

BÉKETÁNC

Irta: Szántó György

A háborus aggastyánok sorban nyugovóra térnek. Mint a revanspolitika élén, úgy a halottak élén is a vén tigris, Clemenceau vezetett. Követte a Pére Lachaise-be a tudós Painlevé, a lelőtt Jaurés egykori fegyverfőnöke, Briand, Liautey marsall is ment Foch és Joffre után, most Poincaré zárta be Barthou után a sort. Feksznek békésen egymás mellett mind, Sir Edward Grey, Salandra és Sonnino, Moltke és Kluck tábornagyok, a tanenbergi győző, Wilson és a többiek, olyan dermedt magánosan, akár az ismeretlen katonasírkamrában, a régen felszántott, buzatermő harctereken.

És vajon ez aggastyánok sirja felett, milyen buza terem? A jelek arra vallanak, hogy a béke aranyzóka buzakalászi. Hónapok óta nem nyilatkozik egyetlen felelős vezető államférfi sem anélkül, hogy a béke szót legalább egyszer ne fűzze minden mondatába. Kormányelnökök, uralkodók, miniszterek és delegációk utaznak a béke jelszavával, békeakaratot harsok minden diplomáciai tanácskozás és találkozó.

Az egész világ sajtója kiszinezte azt az öt percet, amelynek ünnepi színjátéka a topolai temetkezési templom előtt játszódott le. Petain marsall odalépett Göringhez, kezét fogta a gyászharangok kongása közepette és szemmeláthatólag meleg barátsággal beszélgettek, írják a lapok, jelenti a sürgönyök halmaza, a telefon és a rádió. Hozzáteszik még, hogy Göring repülőbarnoki egyenruhában díszelgett ez alkalommal. A kép így még megrázóbb és még szinesebb. Milyen szép is lehet egy repülőbarnoki egyenruha. Kiváltképpen, ha egy olyan főhadnagyot takar, aki a háboruban hetvenkét francia repülőgépet szedett le. Ezért lépett elő a főhadnagyi rangból, minden közbeeső rangot átugorva, egyszerre tábornokká. Kerengett a magasban és lecsapott az ellenségre, mint a vércse. A repülőember új típusa, aki valóságosan összenőtt a gépmadarával, valósággal nem külön ember, hanem a gépmadar lelke és akaratja. Ezért volt a leggyorsabb vércse, ezért ma a leggyorsabb békegalamb. Talán gyanus ez az átalakulás, de lehet, hogy nem. Elvégre haladnunk kell a korrallal. Az olajágas fehér madár nem tud úgy ellentállni a viharoknak, mint a gépmadar. Lehet, hogy a gépmadarak százezreire jön a béke. Lehet, csak ne emlegetnének mindenhol annyira, ne gargalizálnának naponta huszszor ezzel a szóval. Ez a gyanus és nem a Göring repülőbarnoki egyenruhája, nem is a Petain marsall meleg kézfogása.

Mert vannak indián és néger törzsek, akik nem akkor járják a haditáncot, ha valóban háborúra készülnek a szomszédos törzsek ellen, inkább akkor, ha már minden szomszédot kiirtottak, nincs semmi ok a háboruszkodásra, sőt nincsen semmi lehetőség sem, ami még szomorubb számukra.

Ilyenkor vigasztalódnak. Leszedik wigwamjaik tartóoszlopáról a megszáradt skalpokot és koponyákat, felaggatják öveikre és fejükön ékeskedő harcidíszekre, elordítják magukat a rengetegek titokzatos mélyén, megverik a gongot és a tamtamot, fogaik közé szorítják késeik pengéjét, magasraemelik csatabárdjaikat és miközben az asszonyok nagy nádpajzsait verik a horgas lándzsák nyelvvel, megkezdődik a harcitánc lobogó tüzek körül. Vigasztalódnak a reménytelenül hosszú, unalmas nyugalomban.

Ami hónapok óta folyik konferenciákon,

ünnepélyeken, temetésen és banketten, az valóságos béketánc. Frakkos diplomata táncolják körül nyilatkozatok szilaj mozdulataival a béketáncot, olyan vad szenvedéllyel emlegetik a békét, mintha egy teljesen ismeretlen célokért fellobbanó harc már veszedelmesen közel volna. Nem beszélnek bizonyos háborúkról. Azt mondják: a háború. Mintha azt mondanák: a földrengés, a pestis, a kolera. És mindig az „a” betűn van a hangsúly. Ez kétségkívül legnagyobb eredménye a világháborúnak, huszesztendőszületésnapja alkalmából. Köztudatban van, hogy háborút lokalizálni ma már nem lehet. Sem Európában,

sem a távolkeleten. Puszkaporos hordó tetején táncolunk mindannyian és egy szikra elég, hogy a robbanás bekövetkezzék. A hadiszergyáros trösztök hasztalan igyekeznek ezeket a szikrákat kicsiholni. A közvélemény zuhanya megnedvesíti tüzszereszámaikat. A háborútól való félelem olyan nagy, hogy Japán újból háboruszkodni mer és ráteszi a kezét két, bányákban gazdag mongolkinai tartományra. Kérem, ne vegyék humornak ezt a paradoxont, ez szóról-szóra a reális igazság. Az orosz és a yankee óriások közt egyre tovább terjeszkedik ez a lehetetlen bendőjű sóvár nép, annyira érzi a két hatalmasság békeakaratát. Amikor az első hollandus hajót engedték az első japán kikötőbe, messzirelátó politikával tudták, hogyan lenne később ebből a kereskedőhajóból félelmetes hadiflotta. Békésen fogadták tehát a derék hollandusokat. Ebből a békéből született meg a manák egyik legfélelmetesebb hadereje, a japán hadiflotta.

Lemondott a jugoszláv kormány

Rendszerváltozás várható Jugoszláviában — A hír Jugoszlávia budapesti ultimátumáról — Letaríoztatták a horvát terroristák vezetőit

Sándor királyt előre figyelmeztették az ellene készülő merényletre

— Az új helyzet új embereket követel... — mondotta Uzunovics jugoszláv miniszterelnök, aki ma benyújtotta lemondását. A marseillei tragikus események tehát mindenekelőtt belpolitikai fordulatot vontak maguk után, váratlan külpolitikai fordulat azért sem valószínű, mert hiszen a kisantantállamok külügyminisztereinek tanácskozásairól kiadott hivatalos kommuniké határozottan megállapítja, hogy a kisantant-államok külpolitikájának alapja és tengelye továbbra is egy eszme lesz, amelyet a megdöbbentő marseillei merénylet két áldozata is szolgált: a béke.

Az Uzunovics-kormány lemondása éppen ezekben a súlyos időkben, jelentős eseménye a jugoszláv belpolitikának. Ebből arra lehet következtetni, hogy a délszláv állam rendszerváltozás előtt áll. Az új kormány megalakulásáig természetesen ezzel kapcsolatban csak találgatni lehet. A találgatások pedig azokon — az eddig még meg nem erősített — híreken indulnak el, hogy Pál herceg belső kiegyenlítést és kibékülést akar, hogy

ily módon biztosítsa Jugoszláviában a tényleges és a lelki nyugalmat.

Ezért kellett feláldoznia magát az eddigi politikai rezsim vezérférfiának, Uzunovicsnak és kormányának, hogy helyet adjon egy olyan kabinetnek, amelyben ugyan helyet kaphatnak a kormány egyes eddigi tagjai is, de szóhoz jutnak azok az új emberek is, akiket — Uzunovics szerint — az új idők megkövetelnek.

Károly király válasza a görög külügyminiszter üdvözlésére

A legutóbbi eseményekről egyébként alábbi jelentéseink számolnak be:

Mint mai számunkban már közöltük, pénteken, az esti órákban nyilvánosságra hozták a kisantant- és a Balkán-szövetség tanácsának a marseillei tragikus eseményekkel kap-

csolatos határozatait. Károly király és Pál régensherceg a legmagasabb hozzájárulásukat adták a határozatokhoz, majd pedig Maximos görög külügyminiszter a balkáni konferencia állandó tanácsa nevében üdvözölte Károly királyt és Pál herceget. Maximos beszédre Károly király válaszolt és úgy a maga, mint Pál herceg nevében megköszönte a kifejezésre juttatott érzelmeket.

— A jelen pillanat, — mondotta a király — most inkább, mint valaha, szolidaritást követel a kisantant és a balkáni szövetség között. Ama gyász közepette, amely Jugoszláviát érte, mégis volt elégtételelem és pedig az, hogy ez a gyász alkalom volt közös érzéseink megerősítésére.

Tisztázzák a felelősség kérdését a marseillei gyilkosság ügyében

A Havas Távirati Iroda hivatalos helyről nyert felhatalmazás alapján

a leghatározottabban megcáfolja mindama híreszteléseket, melyek szerint a jugoszláv kormány Budapesten ultimátumot nyújtott volna át a marseillei merénylettel kapcsolatban,

továbbá az az idegen forrásból származó hír sem felel meg a valóságnak, mintha a jugoszláv kormány a magyar kormánytól bizonyos elégtételt kért volna. A belgrádi felelős politikai körök megőrizték hidegvérüket és az említettekhez még csak hasonló rendszabályok foganatosítását sem vették tervbe. Ezek a hivatalos körök hangsúlyozzák, hogy semmiéle demarsra sem lehet gondolni mindaddig, míg a marseillei merénylet ügyében bevezetett vizsgálat befejezést nem nyert és nem állapították meg a felelősség kérdését.

Ugyancsak megbízható forrásból származik a Havasnak az a híre is, amely szerint csak igen kevés valószínű, hogy Jugoszlá-

via a merénylet ügyét a Népszövetség elé viszi.

A Magyar Távirati Iroda illetékes hely: Öltött felhatalmazás alapján közli, hogy a hatóságok lefolytatták a nyomozást annak a megállapítására, hogy Gyorgyev, a marseillei gyilkos tartózkodott-e valaha Magyarországon területén. A hatóságok a legnagyobb körültekintéssel és alapossággal folytatták le a vizsgálatot, azonban

ennek ellenére sem sikerült megállapítani, hogy Gyorgyev Vlada valaha is megfordult volna Magyarországon területén.

A francia hatóságok tegnap letartóztatási parancsot adtak ki a Turinban elfogott Pavelics Ante dr. és Kvaternik Jenő (Kramer Egon) ellen, mert így akarják elérni, hogy a két őrizetbe vett egyént diplomáciai úton kiszolgáltassák a francia hatóságoknak. A letar-

Olaszország nem adja ki az elfogott horvát terroristákat

Lüttichben tegnap letartóztatták Perics Stefán horvát emigránsvezért, aki különben orvos, dalmáciai származású és 40 éves. Perics a rendőrségen azt mondta, hogy átutazóban van Argentína felé. Zsebeiben nagyobb összegű külföldi valutát találtak. A belga rendőrség azt gyanítja, hogy neki is van valami köze a marseille-i merénylethez.

Bernből jelentik: A rendőrség megállapította, hogy Kvaternik szeptember hónap folyamán több ízben megfordult Lausanneban helyszíni tájékozódás céljából, hogy előkészítse a későbbi határátlépéseket. Kvaterniknél 6000 svájci frank volt, amelyet akkor váltott be, amikor az összeesküvők csoportja megérkezett. Ebből a pénzből fedezte Kvaternik a gyilkos terroristák utiköltségeit.

A francia hatóságok meglepetéssel vették tudomásul, hogy az olasz hatóságok nem engedték meg a francia rendőrség embereinek a Turinban letartóztatott Pavelics Ante és Kvaternik Egon kihallgatását. Attól tartanak, hogy Olaszország nem fogja kiadni a vádlott terroristákat. A Journal is úgy tudja, hogy Olaszország nem fogja kiadni Pavelicset és Kvaterniket, ellenben a francia határra fogja őket toloncoltatni, ahol a francia rendőrségnek módjában lesz midkettőjüket letartóztatni.

Karagyorgyevics Sándor halotti bizonyítványa

Párisból jelentik: Sándor király elhalálzásáról a marseille-i elöljáróság által kiállított hivatalos bizonylat, amelyet a marseille-i polgármester és Pietri tengerészeti miniszter irtak alá, a következőképpen hangzik:

„Karagyorgyevics Sándor, aki 1888. december 27-én a jugoszláviai Cetinijében született, a becsületrend nagykeresztje, a francia érdemérem és a hadi érdemkereszt tulajdonosa, Péter jugoszláv király és felesége, Zorka montenegrói hercegnő fia, Mária román hercegnő férje, 1934. október hó 9-én délután fél 5 óra tájban a marseille-i Prefektúra-téren elhalálozott”.

Párisi lapok jelentése szerint gróf Khuen-Hédervári párisi magyar követ és Laval külügyminiszter tegnapi tárgyalásai a marseille-i merénylet ügyében folytak. A Le Journal bizonyos fontosságot tulajdonít annak, hogy a francia kormány magához ragadta ebben az ügyben a kezdeményezést és ilyen módon annak a szándékának adott kifejezést, hogy a kérdés tisztázását megkönnyítse.

Wardprice híres angol újságíró, a Daily Mail szerkesztője a következőket jelenti lapjának Belgrádból:

— Nincs kétség aziránt, hogy

Sándor királyt előre figyelmeztették az ellene készülő merényletre.

Ezt Sándor király meg is említette György angol herceg előtt is, amikor a herceg nyáron nála tartózkodott Blédben. György herceg Londonba való visszatérése után figyelmeztette London rendőrfőnökét, hogy a jugoszláv

történeti parancs Pospisil és Raics vallomásaikra hivatkozik, akik ugyanis kihallgatásuk alkalmával arra utaltak, hogy Pavelics utasításai alapján cselekedtek.

A Havas távirati-ügynökség jelentése alapján tegnap beszámoltunk arról, hogy a marseille-i rendőrség abban az irányban nyomoz, hogy Pavelics Ante dr., a horvát terroristák vezetője szeptember 3-án valóban tartózkodott-e az egyik marseille-i szállóban, amikor is Pavelescu román államvasúti irodafőnök néven jelentette be magát. A francia állambiztonsági hivatal most azt akarja tisztázni, hogy Pavelics valóban Marseilleben járt-e az említett napon. A szálloda tulajdonosnője azt állítja, hogy

az újságokban közölt fényképről kétséget kizárólag megismerte a terroristát, aki szeptember 30-án egy hölgy társaságában szállodájában tartózkodott.

uralkodót franciaországi utján veszély fenyegeti. A londoni rendőrfőnök intézkedésére a Scotland Yard, az angolok titkosrendőrsége összeköttetésbe is lépett a francia rendőrséggel és felajánlotta, hogy tíz legképzettebb titkosrendőrt kiküldi Franciaországba, hogy azok segítsenek a gyanús embereket szemmel tartani, amíg Sándor király francia területen tartózkodik.

A francia rendőrség azonban ezt az ajánlatot udvarias formában, ugyanolyan elutasította, mint a jugoszláv rendőrség hasonló ajánlatát.

Belgrádban úgy tudják, hogy Sándor király szófiai látogatása alkalmával golyóálló mel-

Fürdő-szelvény.

Az „Aradi Közlöny“ olvasói ezen szelvény felmutatása mellett október 22-től 31-ig a

SIMAY-fürdő

bármely osztályán 50%-os kedvezményt kapnak!

Nők részére a gőzfürdő fenti idő alatt nyitva: minden hétfőn, kedden, esütőtökön és pénteken délután félóra; azonban kedden délelőtt rendezés áron. 4408

Fürdőnyitás reggel 7 órakor!

lényt viselt egyenruhája alatt. Marseilleben azonban ezt a mellényt nem vehette magára tengernagyi egyenruhájának mély kivágása miatt, mert látni lehetett volna, pedig ez az óvatosság megmentette volna az életét.

— Érdekes továbbá, hogy egyedül Pál hercegnek volt tudomása Sándor királynak a régenstanácsra vonatkozó intézkedéseiről. Uzunovics miniszterelnök ugyanis azonnal, amint a halálhírről értesült, régenskinevezésre gondolt és sürgős minisztertanácsot hívott össze. Pál herceg sürgősen magához kérte Uzunovicsot, aki a herceg üzenetére azt felelte, hogy

nem jöhet, mert fontos dolgai vannak.

A herceg még két ízben ismételte meg a kérést, de a miniszterelnök ezúttal is azt válaszolta, hogy fontos nemzeti ügyekkel van elfoglalva. Végül a herceg maga hívta fel telefonon Uzunovics miniszterelnököt és a következőket mondta neki a legnagyobb nyomatékkal: — Uzunovics ur, hagyom, hogy 15 percen belül itt legyen. Ez személyes rendeletem!

Csak ekkor értette meg Uzunovics miniszterelnök a helyzetet és azonnal odasietett a hercegre.

Fodorné és Weinfeldné Összes szépséghibák szakszerű kikezelése 4228
speciális kozmetika. Strada Alexandri No. 3. Tanítványok kiképzése.
Belérat az udvaron keresztül.

Az Uzunovics-kormány váratlanul benyújtotta lemondását

Belgrádból jelentik: A szkupstina és a szenátus ma délelőtt a nemzetgyűlési palota nagytermében ülést tartott, amelyen megválasztották a szkupstina elnökségét.

Az ülés végén Uzunovics miniszterelnök bejelentette, hogy a kormány tagjai tárcáikat a régenstanács rendelkezésére bocsájtották.

Uzunovics miniszterelnök a kormány lemondásának bejelentése után fogadta a sajtó munkatársait, akik előtt kijelentette, hogy

az új helyzet új emberek jövetelét teszi szükségessé

és ez az oka a kormány lemondásának.

A szkupstina elnökévé egyébként ismét Kumenodit választották meg.

Ugy tudják, hogy a régenstanács olyan kormányt szándékszik alakítani, amely szilárdabb alapokon nyugszik, mint az eddigi kormány és amely kiterjedne az ellenzék ama részére is, amely Sándor király halála alkalmával hűségről tett tanuságot. Ha ez nem sikerül, akkor

előreláthatólag hivatalnok-kormányt alakítanak.

A kormány lemondásával egyidejűleg lemondott a kamara és szenátus elnöksége is, amelyet azonban a délutáni ülésen változatlan formában újra megválasztottak.

A kormány átalakításáról eddig csak ellenőrizhetetlen hírek vannak forgalomban. Felmerült azonban annak lehetősége, hogy Zsifkovics tábornok, vagy Jettics, az eddigi külügyminiszter vezetése alatt alakul meg az új kormány.

Károly király egyébként tegnap este udvari különvonatán, Titulescu külügyminiszterrel és kíséretével együtt elutazott a jugoszláv fővárosból. Benes cseh külügyminiszter, Maxinos görög külügyminiszter és Tewfik Rüzdi bej török külügyminiszter éjjel szintén ellagyták Belgrádot.



MAROSI ÉS DUNAI ÉLŐ HALAT NAPONTA KOHN JÓZSEF fűszer-

és csemege üzletében állandóan kaphatja. Str. CLOSCA sarok, lutheránus templommal szemben a legolcsóbban szerzi be.

Ugyancsak felhívom a n. é. vevőközönség figyelmét dusan felszerelt és kitűnő minőségű fűszer- és csemegeárúimra, amelyeket versenyképes árban árusítok.

További szives pártfogást kér:

KOHN JÓZSEF

4478

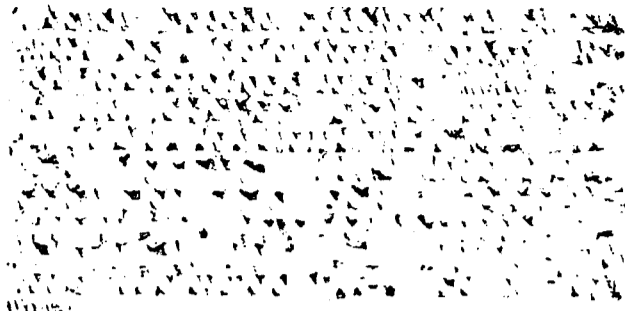
fűszer- és csemege-üzlet.

Párisból jelentik: A kisantantnak és a balkáni szövetség konferenciájának határozatairól mérvadó köröknek az a véleménye, hogy Belgrádban felülkerekedett a higgadt józanság és az utolsó pillanatban sikerült a helyzetet megmenteni. Végzetesen meggondolatlan lépés lett volna a horvát terroristák garázdálkodása miatt Magyarországra háritani a felelősséget. Ez a veszedelem elmúlt, most már csak az a kérdés jut előtérbe, hogy mi módon fogják a jugoszláv—olasz közeledést megteremteni.

A Times legutóbbi számában hosszabb fejtegetést közöl Jugoszlávia új belpolitikai konstellációjáról és a következőket írja:

A marseillei merénylet még jobban megzavarta az amugy is feszült európai helyzetet. Sándor király francia területen történt megölése nem javított a jugoszláv—francia viszonyon, de

megnehezítette az olasz—francia kibékülést.



a német és jugoszláv érdekek sehol sem ütköznek egymással.

Ha pillanatnyilag nem is változik meg Jugoszlávia politikája, de az események nem maradhatnak a mostani fejlődés irányában. Göring porosz miniszterelnököt a belgrádi utcákon ujjongva ünnepelték és általános érdeklődés vette körül. Meglátogatta a jugoszláv minisztereket, külügyminisztert, hadügyminisztert és a vezérkar főnökét is, de mindezeket felül kihallgatáson fogadta Marioara özvegy királyné is.

Szovjetkonzulátust állítanak fel Aradon

Három ipari központban: Timisoarán, Aradon és Resitán kíván konzulátusokat felállítani a szovjetkormány — Bucuresti-i lap érdekes véleménye az új konzulátusokról

Feltűnést keltező cikk jelent meg Goga Octavian lapja, a fővárosban megjelenő Tara Noastra-ban. Az a szenzáció, amelyet a bucuresti-i lap közöl, nagymértékben érdekli Aradot is, amennyiben nem kevesebbről van szó, minthogy

a szovjetkormány Aradon konzulátust kíván felállítani és ehhez a kormány jóváhagyását kérte.

A lap szerint a kormány és a szovjet között lefolyt diplomáciai jegyzékváltás folyamán Moszkva többek között azon kívánságának adott kifejezést, hogy az országban több konzulátust állíthasson fel.

Erdély és a Bánság területén három városban akarnak konzulátust felállítani: Aradon, Timisoarán és Resitán.

A kormány még nem nyilatkozott álláspontjára vonatkozólag.

A szovjetkormány kérésével kapcsolatosan Goga lapja aggodalmait fejezi ki. Megállapítja, hogy úgy Arad, mint Timisoara és Resita ipari városok, amelyekben nagy tömegekben élnek munkások. A lap véleménye szerint a konzulátusok felállítását veszélyes lenne engedélyezni, miután indokolt a gyáruk, hogy a konzulátusok — propagandaközpontok céljait szolgálnák és csupán arra lennének alkalmasak, hogy a munkásság között terjesszék a felforgató eszméket — diplomáciai védelem alatt. A három városban vagy környékén nem laknak orosz állampolgárok, akiknek védelmét esetleg elláthatnák, úgy hogy semmi más célja nem lehet a szovjetkormány követelésének, minthogy a munkásság körében propagandát folytathasson.

A fővárosi lap aggodalmait minden tekintetben indokoltak. És Arad polgári társadalmá

teljes mértékben osztja is ezt az aggodalmat. Ebben a városban a munkásság józansága és a hatóságok körültekintő óvatossága folytán eddig sikerült gátat vetni minden szélsőséges kísérletezésnek és ártalmatlanná tenni azokat, akik felforgató eszmékkel kívánták megzavarni a nyugalmat és közrendet. A munkásokat foglalkoztató vállalatok teljes energiáját igénybeveszi a létért folytatott küzdelem, a gazdasági krízis elleni harc, amelynek során amugy is számos régi tekintélyes vállalat esett el. Egy szovjet-konzulátus felállítása ebben a városban, ahol nem laknak orosz állampolgárok — a messzi környéken sem — s amely keres-

Göring porosz miniszterelnök budapesti repülőútja

Göring villásreggeli-rendelése rádióon — Habsburg Antal főherceg távirata a porosz miniszterelnökhöz

Budapestről jelentik: Göring porosz miniszterelnök ma délelőtt fél 12 óra tájban repülőgéppel a Mátyás-földi repülőtérre érkezett. A kormány részéről Bárcziházi Bárczy István miniszterelnökségi államtitkár és vitéz Rákossy György, a légügyi hivatal vezetője fogadták, de megjelent a repülőtéren Mackensen, Németország budapesti követe és a követség személyzete is. A porosz miniszterelnök egy órát tartózkodott a repülőtéren, elfogyasztotta az elkészített villásreggelit és közben szívélyesen elbeszélgetett a fogadásán megjelentekkel. A villásreggelizés közben érkezett a térre Vekcsevics, Jugoszlávia budapesti követe is, akit a porosz miniszterelnök mellé ültettek a reggelizés asztalára. Utána Göring és kísérete elfoglalták helyüket a repülőgépen, amelynek megafonja a Horst Wessel-indulót eljátszotta, majd Göring szívélyes búcsúintégetése közben a gép a magasba emelkedett és elrepült Berlin felé.

Érdekes, hogy Göring porosz miniszterelnök még Belgrádból, felszállása előtt rádiótávíratot küldött a budapesti Mátyás-földi repülőtér vezetőségéhez. Ebben a távírásban jelzi az érkezését és kéri, hogy az ő, valamint tíz tagú kísérete számára, készítsenek villásreggelit. Ezután pontosan fel voltak sorolva a távírton, hogy milyen ételekből álljon a villásreggeli és hogy milyen italokat szolgáljanak hozzá. A távíratot azonban Habsburg Antal főherceg is felfogta, aki a maga vezette repülőgépén ekkor már Ileana királyi hercegnővel uton volt Belgrádból Bécs felé. A fő-



hat a Togat-tabletta minden Nüléses megbetegedés Idegfájdalom, Spanyolnátha és mindennemű Rheumatikus betegség esetén.

Togal oldja a húgysav és eltávolítja a szervezetre káros anyagokat. Minden gyógyszerárban és drogériában. Lei 52.— vagy Lei 130.—. Biztos hatású csakis a



kedelmi szempontból sem érdekli a szovjetet, csak jelentős mértékben szaporítaná a gondokat. Állandó készenlélet jelentene a hatóságoknak, amelyeknek meg kell hiúsítaniok minden propaganda-kísérletet és folytonos őrtárlást jelentene a gyárak és vállalatok vezetőinek, akik nem tudhatják, melyik pillanatban csempésznek be a dolgozó munkások közé lázító tartalmú röpiratokat, melyik órában lázítják fel az egzisztenciális gondokkal küzdő munkásokat olyan emberek, akik ezt a lázítást foglalkozásszerűen üzik. Egy idegen diplomáciai képviselő felállítása rendszerint megtiszteltetést, kitüntetést jelent egy városnak. Az adott helyzetben azonban Arad szívesen lemond erről a megtiszteltetéséről.

herceg mindjárt ezután a következő táviratot küldte vissza Göring repülőgépre: — Jó étvágyat kívánok a Mátyás-földi villásreggelihez!

Elsülyesztenek hárommillió tonnányi munkanélküli hajót

Londonból jelentik: Egy angol társaság statisztikája szerint a világ összes kikötőiben jelenleg 10.000 hajó áll „munka nélkül” összesen 8 millió tonna ürtartalommal. Ebből 2.7 millió tonna esik Amerikára. A hajózási vállalatok azzal a tervvel foglalkoznak, hogy az idén hárommillió tonna ürtartalmat képviselő, egyébként még üzemképes hajót megsemmisítenek, mert csak ettől remélhetik a szállítási tételek emelkedését és ezáltal a hajózási ipar deficitjének megszűnését.

CORSO-mozgó mai műsora!

3, 5, negyed 8, negyed 10 órakor!
A 3 órai előadás mérsékelt helyárrakkal!

CARIOCA! Rioi lányok!

Zene, ritmus, ének, tánc. Minden idők legszebben megzenésített revüje. DOLORES DEL RIO!

MA d. e. egy negyed 12 órakor: MATINÉ!

CARIOCA!
DOLORES DEL RIO!

SOK TIZEZER
megelőző elvevő bizonyítja, hogy

„ZEPHIR”
kályha az összes kályhák között a

LEGJOBB

10 kilogramm fával fűt egy szobát 24 órán át.

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**
Kapható mindenütt. Kérjen díjtalan árjegyzéket.
Köviselet: Csetey & Seitz vaskereskedés

Eltemették Poincarét, a francia köztársaság volt elnökét

Párisból jelentik: Hatalmas gyászünnepséggel temették el ma délben a francia köztársaság volt elnökét, Poincaré-t. A Pantheon előtti téren a zuhogó eső dacára is mintegy hatvanezer főnyi közönség gyűlt össze. Lebrun elnök megérkezése után a koporsót kihozták a Pantheonból és a téren felállított katafalkra tették. A gyászszertartás után a szónoki emelvényre lépett Doumergue miniszterelnök, aki nagyobb bucsubeszédet mondott, amelyben Poincaré politikai érdemeit méltatta és főleg azt emelte ki, hogy széles tudásával és erős akaraterejével két ízben is meg tudta védeni Franciaország gazdasági helyzetét és pénzének értékét. Beszédét azzal fejezte be, hogy Poincaré egész életét és minden tevékenységét

Franciaországnak szentelte. A francia történelem egyik legnehezebb korszakának történelmi alakja körül őt elsőrendű hely illeti meg.

A miniszterelnök bucsuztatója után megkezdődött a katonai csapatok felvonulása. Köztük felvonult az a vadászászlóalj is, amelynek egykor Poincaré a katonája volt. Utána ágyutalpra helyezték a koporsót és a notredamei székesegyházba vitték. A koporsó után elől Lebrun elnök haladt, utána a kormány tagjai, majd a diplomáciai kar ment.

A notredamei székesegyházban történt nagyszabású gyászszertartás után, Lebrun és a többi jelenlévő előkelőségek még egyszer tisztelegtek Poincaré koporsója előtt, amelyet holnap helyeznek örök nyugalomra Poincaré szülőfalujában, a lotharingiai Nutecourban.

Hölgyek figyelmébe!

**Klein Simon kalapgyár fiólk üzletét a szemben lévő házba helyezi át (Sirada Eminescu 6. sz.)
Nagy őszikalap vásár!**

4349

Fontos tárgyalások folynak a kormánypart egységesítéséről

Iamandi miniszter nagyjelentőségű nyilatkozata a ias-i liberális tagozat elnöki tanácsának ülésén

Bucurestiből jelentik: Cosinescu és Slavescu miniszterek Dragasaniban hosszas megbeszélést folytattak Bratianu Dinu pártelnökkel, akivel a georgista frakcióval való fuzió tárgyalásokra vonatkozólag folytattak megbeszéléseket. A fuziót tudvalevőleg Bratianu Dinu szorgalmazza, míg a miniszterelnök azzal nem ért száz százalékban egyet. Bratianu Dinu hírszerint a jövő hétre összehívja a párt állandó választmányát és annak gyűlésén felveti a fuzió kérdését. Az ülésre valószínűleg felvonulnak egy a miniszterelnök H-csoport címen szervezkedett hívei, mint a liberális-pártiak régi elgondoláshoz hű vezetőgyűlési tagjai. A gyűlés tehát hű képét fogja nyújtani a liberális-pártban fennálló tényleges erőviszonyoknak.

A ias-i liberális tagozat elnöki tanácsa tegnap Iamandi elnöklete alatt ülést tartott, amelyen a november 4-re tervezett népgyűlés részleteit beszélték meg. A miniszter

a gyűlésen tartott beszédében leplezetlenül támadta Bratianu Györgyöt, az ifj liberálisok vezérét és elvarátait, kijelentve, hogy a liberális párt H-csoportja mindenkör és minden körülmények között a két párt fuziójának ellensége lesz és marad. A liberális párt nem lehet egyes személyek tulajdona — jelentette ki Iamandi miniszter, valószínűleg a két Bratianu kibékülésére célozva. — hanem a demokratikus erők alapján állva, szolgálja a korona és az ország ügyeit. Létezését és tevékenységének folytonosságát egyes kiváló vezetőknek köszönheti. Bratianu Dinu személyében olyan vezetőnk van ma, akinak minden tiszteletet megadunk, már azokért a hagyományokért is, amelyeket képvisel.

De ha a kormánypart jövő vezetőjét személyéhez köti vagy megkísérli a közvéleményt irányítani, úgy szembetalálja magát velünk, akik kijelentjük, hogy Tatarescu személyében nemcsak egy nehéz, válságos időkre kiválasztott miniszterelnököt látunk, hanem a párt jövő vezetőjét, aki úgy kerül majd a párt elnöki székébe, mint a felejthetetlen Duca.

Szervezetünk mindenkor kész ezt az elgondolást az érdek és munka alapján történő kiválasztás elvének tekinteni és azt minden körülmények között megvédelmezni.

A ias-i kijelentések óriási port vertek fel a kormánypart illetékes berkeiben. Mindkét csoport nyílt hadüzenetnek tekinti Iamandi kijelentéseit és feszült érdeklődéssel tekintenek az állandó választmány gyűlése elé.

REGGEL, DÉLBE, ESTE

IGYUNK

ATLANTICA kávét

naponta friss pörkölés

ATLANTICA teát

ATLANTICA rummal

Telefon: 609 sz.

404

Jedermann

**„Játék a gazdag ember haláláról.”
Az aradi színház bemutató-
előadása elé**

Aki valaha erre a világra jött, aki valaha ezen a földön járt, melegében izzadt és téli fagyban fázott, levegőjét szivta, napsugarát élvezte és látta, javait termelte, eladta, gyűjtötte avagy nélkülözötte, aki valaha ezen a földön járt — legyen az bárki — egyszer tudtára kellett ébrednie annak, hogy el kell mennie erről a földről, itt kell hagynia mindent, ami ide kötötte, azt is, ami szorosan személyével függött össze: azokat, akiket szeretett és azokat, akiket gyűlölt, mindazt, amit egy emberélet körülhatárolt tartamára birtokolt és azt, amit másoktól irigyelt. El kell mennie, el kell válnia mindentől — saját magától is.

Ki és mi marad mellette az utolsó órán?

Személyek, tárgyak avagy cselekedetek? Mi keseríti el ekkor és mi vigasztalja meg? Az, hogy dus volt, hogy vagonnal rendelkezett, avagy az, hogy valakihez egyszer egy emberi szót szolt? Ki marad mellette, ki mondja meg neki: volt-e az egésznek, ennek az ideiglenes létnek, küzdesnek, akarásnak, felfelétörésnek és lebukásnak értelme?

Akárki jött is volna erre a világra, egyszer el kell mennie és egyszer felködlik, felparázslík, felizzik és éget benne a kérdés: **Miért?**

Egy régi, elfelejtett mondás szerint: **Másoknak élünk és magunknak halunk meg.** Éveinket nem magunknak és nem magunkban éljük. Egy világ vesz körül, egy korba születünk, amelynek törvényei kötnek, emberei kötnek: nem magunkat, hanem egy világot élünk. Ez a világ azonban elhagy, emberei elhagynak és mi magunknak, csak magunknak halunk meg.

A kérdéseket nem mi vetjük fel, a kérdéseket nem mi szegezzük akár magunk, akár az olvasó mellé. Amerikából évente társasutazásokat indítanak az ausztriai Salzburg felé, hogy meghallják a kérdéseket, hogy megsejtsék a választ, hogy lássák ennek az akárcinek, a Jedermannnak történetét. A salzburgi ünnepi játékok műsorának kiemelkedő eseménye már esztendő óta Hugo von Hoffmannsthal remekművének Reinhardt rendezésében való előadása. A főszerepet — Jedermann legendás alakját — tudvalevőleg Moissi alakítja.

Mi az, ami ehhez a darabhoz kontinenseken át is vonzott közönséget? Mi az, ami ennyire le tudta és le tudja kötni érdeklődésüket, figyelmüket, gondolataikat? Mi az, ami úgy vonz ebben a darabban?

Ők maguk. Az ő sorsuk. Az akárki sorsa, amelyet Hoffmannsthal sorai az agyakra dobolnak: az emberi sors.

„Játék a gazdag ember haláláról” — ezt írta Hugo von Hoffmannsthal alcímeként ehhez a darabhoz. Középkori misztérium, középkori milieuban, de mégis modern, száz százalékosan modern: a Ma emberéhez szóló. Ma, amikor az egyén egyre jelentéktelenebb tényező lesz, százszor aktuális hat Jedermann egyéni, de mégis annyira kollektív, mindannyiunkhoz szóló tragédiája.

A Jedermann-t eddig — Forgács Sándor rendezésében és ezzel a kiváló művésszel a hatalmas címszerepben — már Erdély minden városában bemutatták, természetesen az elmaradhatatlan siker jegyében. A színházi kommunikék adják tudtul, hogy ezt a valóban világhírű darabot a közeli napokban Aradon is előadják. Forgács Sándor beígért művészi programjának — Az ember tragédiája előadása után — második etappját jelenti ez a bemutató, amelynek eseményszerűségét kidomborítja, hogy az aradi filharmonikusok zenekara Bach-oratóriumot játszik a darab előtt.

Az addig ismeretlen német író, Hugo Hoffmannsthal, a Jedermann megírása után kapta meg a nemességet jelző „von” szócskát.

Hoffmannsthal remekművének előadása — ennek az előadásnak becsületes és művészi vállalása, programba iktatása — megadja az ideai aradi színházi szezon nemesi oklevelét. Az oklevelét hitelesítő pecsétet pedig minden bizonytal megadja a közönség, hiszen róla: a Jedermannról, a mindenkiről, mindannyiunkról és mindannyiunkhoz szól Hoffmannsthal darabja.

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROTVA-PENGÉT!

(Az acélpar legtekélyesebb alkotása)

és öröme lesz a borotválkozásban.

Vezérképviselő: **Fridmann Armin**

Oradea, Promenada Eminescu 13. 3171

Görbe vállra hajlamos gyermekeknek

**a PELLEGRINI-1610
vívás és torna használat**

4407

Véres tüntetést rendezett ezer asszony Mexikóban

Mexikó-Cityből jelentik: Mexikó fővárosában tegnap véres kimeneteli asszonytüntetés folyt le. Mintegy ezer asszony — hívő katolikusok — összegyűlt a nemzeti palota előtt.

Az asszonysereg tüntetett az ellen, hogy az iskolákban a vallástani órákat eltörölték és a mexikói iskolák a kormány utasítására az ugynevezett szocialista iskolai oktatásra tértek át. A tüntetést a hatóságok nem engedélyezték és ezért a rendőrök szét akarták oszlatni az asszonyokat.

A rendőrség minden figyelmeztetés nélkül kivont karddal esett neki a tömegnek és könnyfakasztó bombákat is használtak, azonkívül még a tüzoltók fecskendőit is igénybe vették a tüntetés szétkergetésére.

A rendőrség számos riasztólövést is leadtak. Még így sem sikerült a fanatikus asszonysereget elűzölni a nemzeti palota elől, mert az asszonyok újból és újból gyűlekezni kezdtek.

A tüntető nők végül közaport zudítottak a rendőrökre és többeket közülük megsebesítettek. Az asszonyok közül szintén sokan megsebesültek. A rendőrség számos tüntető nőt letartóztatott.

Márai Sándor írja:

TEDDY

Hogy volt-e utköben valami kalandom? Nem tudom, fiam. Az egész élet kalandos lesz lassan, izgalmas és zürzavaros, összemósodik. A nők, a férfiak, az érintkezés, a beszéd... minden kaland, édes, sürti, tömített kaland, egy bizonyos koron túl.

A legnagyobb kaland talán egyedül ülni egy szobában, s gondolkozni vagy emlékezni. Párisban is ezt csináltam most, félesztendeig.

Közben persze lementem néha az uccára is. Minden este, éjfél után. Ha megírtam a cikket a lapnak, vettem a kalapom, s ügyeletem az üres uccákon. Kispolgári városnegyedben laktam, éjfél után üres uccákon kóvályoghattam, egyedül. Nem emlékszem, hogy kalanddal találkoztam volna.

Elmondom neked esetemet Teddyvel. Nem tudom, ez kaland-e? Az én életem is, mint a hasonló fajtájuké, szegényes, toprongyos. Volt egy idő, nem is olyan régen, mikor sokat szenvedtem a nők miatt, minden nő után futottam, vérbeborult a szemem, ha nő ment el mellettem. Aztán megtanultam, hogy a mi világunkban a szerelem csak pénzkérdés. Ezt a bőrömről tanultam meg, az életemen, cáfolhatatlanul. Azóta nyugodtabb vagyok.

Teddy kutya volt. Sánta farkaskutya, háromlábos ugrált, negyediket a levegőben cipelte, bicogva.

Hogy miért mentem el én akkor éjjel azzal az idegen nővel, aki Teddyvel járkált, egy hotelszobába, azt ma sem értem. Szó sem lehetett arról, hogy ez a nő tetszett nekem. „Sex appeal”-je sem volt számomra, ahogy mostanában mondják. Oly ronda volt, a szerencsétlen, öreg, beteg, esett, hogy ludbőrös lett a hátam, mikor először reanéztem.

Ne hidd, hogy valami érzélgős hazugságot találak fel neked, mintha krisztusi jószágból mentem volna el vele, alázatból. Valószínűleg azért mentem vele, mikor hívott, mert titkot éreztem körülötte, bomlást, a halált. Az ilyesmi izgat. Kérlek, én nagyabecsulöm Baudelaire-t, de az Istenért, ne érts félre, csak az irodalomban szeretem az ilyen tendenciát. Az életben nem szeretem a tendenciát. Bizalmasan megsugom neked, hogy egy fiatal parasztlány is izgat, aki kicsattan az egészségtől, tej- és istállószaga van, s szemközti jön a mezőn, friss szénával a hátán. S izgat egy ló látása, egy meteor esése, a mozdulat, ahogy egy idegen ember

nagy szenvedély teljesen elfoglal, ennek a nőnek a tekintete is a semmibe nézett, álmosan, szinte mosolyogva, mintha boldog tájat látna, ahol, csak ott, érdemes élni és halni. Így nézett reám is, ezzel az eszelős mosollyal. Melléje álltam, öreg kezét néztem, melyről lassan lehuzta a keztyűt, a beteges körmököt bámultam. Kinai koldusok produkálják így irtózatot csontjaikat, mint ahogy ez a nő, lassan és álmatagon, játszani kezdte előttem nőisége félelmetes kellékeit.

Azt se tudom, persze, hogy „normális” ember vagyok-e? Általában inkább csak gyáva vagyok, mint a legtöbb ember. Nem mentegetőzőm, mert nem szégyellek semmit a világon. Nincsenek bűneim. Ember vagyok, civilizált ember, s szerencsétlen vagyok. Emelt fővel bemutatam neked, ha ez a nő, ez a roncs, szexuális érdeklődést keltett volna bennem. Ismerem az erotika dzsungeljét, nem félek tőle. Vannak férfiak, akik féllábu nőket szeretnek vagy kopaszokat. Mindent megértek, nem valami különös bölcsességből, csak a szegénység tapasztalataiból s szomorú alázatból. Oly szegények vagyunk, mind, ezen a területen is. Beérjük gyakran a moslékkal.

De ez a nő csak úgy vonzott, mint ahogy néha bonctermekekbe járok el vagy fogdádba. Az a mesterségem, hogy az embert figyeljem, s följegyezzem, amit megtudok róla; az embert, minden állapotában. Mikor a nő megindult, a kutya is fölkel, s három lábán utána bicogott. A nyomorék állat engem mindig lever, talán jobban, mint a nyomorék ember, mert nem tud beszélni. De akkor nem is figyeltem erre.

— Teddy — mondta a nő a kutyának, s megállt az ajtóban és visszanezett reám.

Barátom, ilyet én még csak ritkán éltem meg. Oly izgalom fogott el, hogy beszéljek ezzel a nővel, megtudjam a titkát, ne engedjem el, — oly izgalom, mintha csakugyan kalandra készültem volna. Valami különös volt, hangjában, nézésében, valami egyszeri, visszahozhatatlan. Szavamra mondom, szaladtam utána.

Az ucca végében megvárt, s álmos és roncsolt hangján egykedvűen ajánlotta rögtön, hogy menjünk egy hoteibe.

Azt feleltem, hogy menjünk egy kocsmába, vagy egy bárba. De csak vállat vont, mint aki fáradt vitatkozni, s válasz nélkül elindult. Atellenben

**Szövet és selyemkülönlegességek
fémszálalás, celofános és angora szövetekben.
Férfiszövetek nagy választékban.**

Gyári lerakat!
4463

SERILANA
MINORITA-PALOTA

Gyári ár!

köszön. Csak addig akarok élni, amíg ez az izgalom tart, amelyben állandóan élek. Aztán, ha ez az izgalom elmúlik, már csak írni akarok. S addig egy ilyen lárvászertű nő is izgat, aki sánta kutyával másképp éjjel Párisban, s valamilyen titka van, s úgy hat rám, mint egy kórházi látletet.

Alacsony volt, s mint a csontváz. Arcán, a csontokon, szinte kipattogott a bőr, mint a pergament, fehérre meszelte magát s kínos és vérvörös vigyort festett szája helyére, mint egy bohóc. Kopottan öltözködött, de azért elegáns rongyokat viselt, s valamilyen elzúllott, nyuzott, vedlett prémét és egy nagy bársonyalapot. Egyáltalán nem kellett női benyomást. Semmiféle „nemi vonzás”-t nem éreztem, elhiheted. A pusztulás benyomását keltette, a végzet benyomását, s valamilyen szenvedély roncsának tünt fel, — mintha egy irtózatot természeti szerencsétlenség pusztított volna el egy tájat, úgy mutatta a szenvedély pusztításának nyomait ez az arc.

Szemefénye kialudt, a szem üvegesen nézett: Egy „Café biard”-ban állt a cink-söntés mellett, keztyűs kezében pohár teát tartott, s lassu mozdulatokkal emelte a poharat szájához és szűrte. A kutya mellette feküdt, lekushadt fejével, közönyösen.

Nem lehet azt megmondani, hogy micsoda háttal van néha egy ember a másikra? Ez a nő például csak annyira számított nekem nőnek, mint ahogy egy rongyos aggastyán uccai koldus üzletembernek számít, — már más területen mozgott élete, nem a női pályán. Ezt éreztem. De arca, üveges nézése megütött. Mint mindenki, akít egy

nyílt egy éjszakai hotel. Ide mentünk be, szó nélkül s kaptunk egy szobát.

Sajnos, semmiféle borzalmas vagy pikáns élményről nem számolhatok be. Ami következett, az inkább csak szomorú volt. Mindig inkább szomorú, ami ilyenkor következik. Nincsenek csodák. Beesükta az ajtót benn a szobában, letette a kalapját, cigarettát kért. Pillanatok alatt megtudtam a titkát. „Heroine”-ista volt, izgatószereteket szedett, a legnagyobb adagot, a legvégső fokot tartott.

Leültem egy székre és néztem. Járt-kelt a szobában, rendezkedett, mint egy orvos az operáció előtt. Nagy kézitáskája tartalmát kiszórta az ágy közepére: több tucat üres üvegfolyót szórt ki, amilyenbe a morfiomot csomagolják, injekciós célokra, egy pravazfecskendőt, vattát, egy kis üveg étért. Pillanatok alatt egy műtő hangulatát varázsolta a hotelszobába. A fülledt levegő eltelt friss, tiszta éterszággal. Jódot is előszedett. A pravaztüt egy gyufa lángján égette ki. Azután kényelmesen leült az ágy szélére, szoknyáját térdén felül húzta fel, s megmutatott combjából egy tenyérnyi foltot. Ez a tenyérnyi folt feketé volt a tüszurásoktól, mint egy öreg tüpárna. Gondosan megmosta a bőrfelületet éterral, letörte egy fiola hegyét, teleshivattyuzta a fecskendőt a vízszintű folyadékkal, gyakorlított, kemény s energikus mozdulattal combjába dőtte a tü hegyét, közben két ujjal keményen összeszorította a húst, s megadta magának az injekciót. Utána bejódította a bőrt. Aztán végigfeküdt az ágyon, s nézte a mennyezetet, szóltalanul.

Én ilyent addig még csak kórházban láttam. Némán ültem, térdemen összekulcsolt kezekkel,

Szenzációs

az 1935. típusú

ZERDIK-

RÁDIÓ

Vezérképviselő:

4457

WEISZ & Co.

ARAD, Bul. Regina Maria No. 11.

előrehajolva, megalázottan. Olyan nyomoruságot láttam itt, amely megrendített. Micsoda fájdalom lehet az, amit ilyen eszközökkel kell elfojtani? Micsoda szégyen, micsoda halálfélelem? Különbem nem is hallottam eddig a „heroine”-ról Morfiumból hallottam, meg a fehér méregéről. Nekem ez új volt.

Kérdeztem a nőt, hogy mit érez?

Csendesen felelt, hogy most még semmit. Tíz perc múlva kezd hatni, mondta. Oly szakszerűen beszélt erről, kissé fítogtatva is tárgyi tudását, mint egy medikus.

Mozdulatlanul feküdt, szinte illedelmesen s lehunyt szemekkel. Piros orra volt, az orr körül beeseit a nyeszlett hus. Arca vonala finom volt, csak ijesztően sovány.

Igy, csukott szemekkel, mondta el, mikor kérdezni kezdtem, hogy csak érnek az izgatószernek el. Azt mondta, hogy két év előtt még férjével volt, fogtechnikus volt az ura. Annak rendelőjében szokott reá izgatószerrekre. A férfi gyógyította, de aztán elvált. Ad neki valami apanaszt. De a heroine-ra nem futná, s ezért kényszerül ismeretseget kötni. Egy külvárosi patikus adja neki a szert, minden három napban megy hozzá. Mondott egy számot is, az adag mértékét, de azt nem értettem, hogy sok-e vagy kevés? Azt felelte, hogy nagyon sok. Félkézzel felmarkolta az üres fiolákat az ágyról s mutatta, hogy ez a mai adag.

Néhány perc múlva megremegett, felült az ágyban. Kijelentette, hogy most már jól érzi magát. Csakugyan, mint egy baba a bűvös műhelyből, egy baba, melynek felhúzták gépezetét: a szem élni kezdett, fényel telt meg, arca rózsás lett, mozdulatai élénkek, hangja is színt kapott, nevetett, hadarva beszélt. Ilyen átváltozást még nem is láttam.

Megkértem, hogy mondja el életét.

Könyököttem az asztalon és hallgattam. Oly rémes volt ez, a józan, kórházzsagu éterfelhőben, mely eltöltötte a szobát, ez az eszelős nőnemű csontváz az ágyon, aki életét mesélte, hisztérikus nevetésekkel. Tizenhárom éves volt, mikor egy tengerészkadétnak odaadta magát. De a férjét nem csalta meg. S bevallotta, hogy huszonnégy éves.

Ezt nem hittem el. Ötvennek tartottam. Igazolólapot kerestem elő s bebizonyította. Lázasan mesélt, hangosan. A szomszéd szobából átkopogtak. Nem lehetett csitítani. Ugyáltszik, most örjítette meg a méreg, mert sikongva nevetgált, s képtelen dolgokat beszélt. Elmondta első kalandját az uccán. Ömlött belőle az élmény, a tapasztalás. Boldogan és lázasan mesélt, magánkívül, nem is nekem, hanem Valakinek, Istennek. Az ablakhoz álltam, hátat fordítottam neki, mert nem bírtam hallgatni. Az ablak előtt, az éjszakai uccán, veszekedett autók száguldoztak. Messze, az ucca sarkán, vérvörösen, ez a töredék szó ordított villanybeütéssel,

CENTRAL: D. e. fél 12, d. u. 3, 5.
7¼, és 9¼ órakor:

„A méltóságos asszony trafikja”

vigjáték-száger.

**Nagy Kató, Willy Fritsch,
Hansi Niese, Adele Sandrock**

SELECT: D. e. fél 12, d. u. 3, 5.
7¼ és 9¼ órakor:

„Ma éjszaka várlak!”

Pompás zenés vigjáték. Főszerepekben:

**Jenny Jugo, Paul Hörbiger,
Theo Lingner, Friedrich Benfer**

Jön: ELISABETH BERGNER és DOUGLAS FAIRBANKS világfilmje: **Szenvedély.**

Jön: **Kereszt és kard.** Főszereplője: **José Mojica.**

Bundák, szörmék legelőcsóbban Neuländernél

Fischer Eliz-palota. 4150

mint a kor jelszava: „...rage”, veszettség. Ez a garage-ból maradt meg. Ezt néztem.

Hülyeségeket gondoltam. A Paradicsomra, amelyből valamennyiünket kiűzték. S egy formát kerestem, hogy gyorsan odébálljak. Már sok volt. De akkor elhallgattam.

Összeesett, mint a hamu. Az ágyon feküdt, némán, zavaros mosollyal, csukott szemekkel. Kis-sé horkolt is. A mérge hatása kiadta magát, elaludt. Lábujjgyejen mentem az ágyhoz, ötven frankot találtam a zsebemben, kissé haboztam, hogy elég lesz neki harminc is, aztán odatettem az ágy szélére negyvenet. Tízet megtartottam, tudod, taxira. Mikor a kilincsre tettem kezem, hirtelen nagy sullyal mozdult mögöttem valami. Ijedten álltam meg. A nő aludt. A kutya, a nagy, sánta farkaskutya mászott elő az ágy alá.

Erről a kutyáról megfedekeztem. Mikor a szobába léptünk, a kutya eltűnt, ugylátszik, így volt szoktatva, rögtön elmászott az ágy alá.

A kutya állt a szoba közepén, mereven, csillogó szemekkel, mintha vadat állna. Reám nézett, majd lassan, az alvó nőre. Értelmesen, figyelmesen nézett körül.

Hidd el, hogy megborzongtam. Nem tudom, megérted-e, de én életemben ilyen különös módon nem szégyeltem magam soha. Megfedekeztem erről a kutyáról, aki közben — ez volt az érzésem — itt volt a szobában, tanuja volt az emberi nyomorúságnak, piszkos üzletünknek, eszelős beszédünknek. Ugy érzem, hogy a kutya kihallgatott. Szégyeltem magam, hogy a kutyát is belevontuk ebbe a ronda üzletbe. Ugy éreztem, hogy nagyobb gyálatat nem is érhet teremtményt, mintha részt kell vennie az emberek üzletében.

— Teddy — mondtam neki, mert eszembe jutott a neve.

De a kutya nem jött felém, csak nézett, értel-

Másfél millió lejre perli egy csődbejutott aradmegyei bank igaz- gatóit a Timisoarai Első Takarékpénztár

Elvi jelentőségű halározatokat hozott az aradi törvényszék konverziós ügyekben — Váltópereknel is alkalmazható a konverzió

Két elvi jelentőségű döntést hozott ma az aradi törvényszék harmadik szekciója konverziós ügyekben. Az egyik perben a *Timisoarai Első Takarékpénztár másfél millió lejre perelte be a Sitanaí Takarékpénztár több igazgatóját*, azzal az indokolással, hogy felelősek az aradmegyei banknak velük szemben fennálló tartozásáért. A timisoarai pénztézet szerint 1 millió 527 ezer lejves visszleszámitolási hitelt nyújtott a sftanai banknak, amelynek öt igazgató-sági tagja vállalta az anyagi garanciát. Miután a bank csődbejutott, az öt igazgató felelős anyagilag a tartozásért. Az aradi törvényszék letárgyalta az ügyet és megítélte a követelést, mire a Timisoarai Első Takarékpénztár végrehajtást kért az igazgatók ellen, akik viszont kérvénnyel fordultak a bírósághoz és a végrehajtás felfüggesztését kérték, azzal, hogy konverzió alá esnek. A kifogást ma tárgyalta a bíróság. A timisoarai pénztézet képviselője arra hivatkozott, hogy a bank és az öt igazgató-sági tag között a garanciavállalással kereskedelmi ügylet jött létre, amire nem vonatkozik a konverzió. A törvényszék helyt adott a timisoarai bank álláspontjának és elutasította a végrehajtás felfüggesztésére irányuló kérelmet.

A másik perben két aradi pénztézet lé-

pett fel két adósa ellen, többszázezer lejes követelés fejében. A törvényszék *Ramonteanu—Alexandrescu*-tanácsa elé került az ügy és az adósok — ismert aradi intellektuelek — a per felfüggesztését kérték, miután ingatlanulajdosok és joguk van a konverzióra. A két bank reprezentánsa arra hivatkozott, hogy *váltó-adósságról van szó és a váltóper folyamán nem lehet konverzióra hivatkozni*. Kérték a bíróságot, ítélje meg a követelést és majd a végrehajtási eljárás során védekezhetnek az adósok, hogy joguk van igénybevenni a konverziós törvény kedvezményeit. A bíróság tagjai között az ügyben nézeteltérés keletkezett, mire harmadikként bevonták dr. *Costa* törvényszéki bírót és újból letárgyalta az ügyet. Ma hirdették ki az elvi döntést, amelyben leszögezték, hogy a *hármastanács szavazattöbbséggel helyt adott az adósok kifogásának és úgy határozott, hogy már a váltóper folyamán megállapítják, jogukban áll-e az adósoknak igénybevenni a konverziót*. Ha igen, úgy a per folyamán a bíróság állapítja meg, milyen összeget és mennyi idő alatt kell kifizetniük az adósoknak.

A döntés jogszkörökben nagy érdeklődést keltett.

Consum könyvével minden eikket SZÉKELY Divatáruházában, készpénzáron vásárolhat SZÉKELY színházzal szemben. 4464

mesen, figyelmesen, mint aki már sokat látott, mindent tud, de nem szól, mert nem érdemes az emberekkel beszélni. Ő állta a nézést, én nem. Egy tekintettel meggyőződött, hogy minden rendben van, gazdája az ágyon fekszik. Aztán leült, figyelő tekintettel az ágy elé. Mikor a nő a heroine-mámorban elaludt, a kutya előbújt s vigyázott reá, hogy meg ne gyilkolják. Éreztem, ha egy lépést teszek most az ágy felé, a kutya rám veti magát.

Elmentem s a kutya nem mozdult. Végig le a lépcsőn, az uccán is, hátamban éreztem ezt a kutyanézést. Kényelmetlen érzés volt.

Kaland ez?

Mondom, nem tudom.

És képzeld, két vagy három nap múlva, egy kávéházban, ki jön hozzám s térdeimre fekteti a fejét? Teddy.

Bizalmasan és örvendezve, hogy megismert. A nő valahol a kávéház homályában ült. A kutya barátságosan nézett reám s lassan odébbment. Később elvörösödve vettem észre, hogy más urat is üdvözlöl a lokálban, bizalmasan.

Kinos mi?

És egyáltalán, ez a béna dög. Képzeld, ahol mentem az uccán, egyszerre csak megjelent, bicceve s felém tartott és ugrándozott. Állandóan kószált, csatangolt a kerületben.

Már ott tartottam, hogy mellékucckba kanyarodtam el, ha megláttam.

Korábban is utaztam el, mint terveztem. Nevezz ki, de kinos volt, legalább is számomra feszélyező, ha egy idegen városban egy kutya tud rólam valamit.

MEGJELENT A százéves Arad

Főbb tartalom: Arad története, Lássuk Aradot, Arad hitélete, Arad közigazgatása, Arad és Aradmegye igazságszolgáltatása, Arad közoktatása, Arad zenei élete, Aradi írók és költők, Arad képművészete, Arad színeszetének fejlődése, Az aradi sajtó, Arad Erdély és Bánság kapuja, Arad gyáripara, Arad kéziipara, Arad kereskedelme, Arad és a Maros, A céhektől a szindikátusokig, Arad mezőgazdasági jelentősége, Arad társadalmi élete, Arad éjjel, Arad szive, Arad sportja, Arad egészségügye, Arad környéke.

Ara 30 lej.

Kapható minden könyvkereskedésben, újság-bödeban és az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4456

A pápa maga eskette össze unokaöccsét a milánói milliomoslánnyal

Lakodalmi ebéd a Vatikánban — Senki sem ülhet le a pápa asztalához

Rómából jelentik: A pápa maga celebrálta unokaöccsének, Franco Ratti grófnak házassági miséjét a Vatikánban. A konzisztórium termét kápolnává alakították át erre a napra. XI. Pius áldotta meg már unokahúgának, Mária Luisának *Persichettivel*, a nagy közmunkavállalkozóval kötött házasságát is. A férjnek nászajándékkulörgrófi címet adott.

Franco Ratti, akit most a pápa esketett meg menyasszonyával, mérnöki tanulmányokat végzett, majd a milánói kereskedelmi bank tisztviselője lett. Később XI. Pius az új vatikáni építkezések vezetésével bízta meg. Az ő merészen modern tervei alapján restaurálták a történelmi bástyákat, építették a kormányzó palotát, a rádióállomást és a pálvauhart. Ő alakította át a castelgandolfói villát is, kertjeivel együtt, amelyek most Olaszország legnagyobb kertjei közé tartoznak.

Ratti gróf 42 éves. A pápa büszke unokaöccsére, aki fáradhatatlanul dolgozik vele együtt a Vatikánváros dicsőségére.

A fiatal asszony az egyik leggazdagabb és legelőkelőbb milánói nagyiparos-családból származik. Apja, Silvio Crespi szenátor, számos banknak és iparvállalatnak elnöke. Hatalmas gyapottművei mellett, egész munkásvárost alakított, mely az ő nevét viseli. Tevékeny részt vesz Olaszország sportéletében is, az autósutradák építésének egyik kezdeményezője volt. Többször volt miniszter a fascis-

ta kormányzat előtt s a versaillesi békekonferencián is Olaszország egyik megbízottja.

Ennek az ismert közéleti férfinak leányát vette feleségül a pápa unokaöccse. A fiatal pár rókavadászaton ismerkedett össze. Az előkelő milánói társaság legkedvesebb szórakozásán, Angela Maria Crespi, aki nemsokára 35 éves lesz, sokáig habozott, mielőtt igent mondott. Ratti hosszú ideig udvarolt neki. A dúsgazdag leány különösen azért vonakodott a házasságtól, mert attól félt, hogy csupán vagyona miatt akariák feleségül venni. A gazdasági válság azonban nagyon kikozdta a Crespi vagyont, amikor Angela Maria látta, hogy Ratti ennek ellenére is a régi hűséggel tart ki mellette, végül igent mondott.

A fiatal pár rengeteg gyönyörű nászajándékot kapott Olaszország és Európa minden részéből. A legfinomabb duránól csipkéből készült menyasszonyi fátylat a Vatikán tisztviselői ajánlották fel a menyasszonynak.

A házasságkötés nagy esemény volt Vatikánvárosban. A konzisztórium termében több, mint ötszáz előkelő vendég szorongott. A mise és házasságkötés után a pápa a kis trónteremben vendégül látta a két család tagjait és a házassági tanukat. Régi hagyomány szerint, senki sem ülhet le a pápa asztalához. Ezért XI. Pius számára egy emelvényen külön asztalt állítottak fel. A vendégek asztalait félkörben helyezték el a pápa asztalával szemben, hogy az előírásnak megfelelően minden vendég szemben ülhesen a pápával.

FIGYELEM!

Hajszáakat véglegesen és nyomtalanul — testfogyasztást havi és átlalónost — garanciával végez

PILISINE

Kozmetika Arad,
Bul. Regina Maria 15.

Közlöny

Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatós anyák és csecsemők, nővérsben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbetegségek részére.

A BELFÖLDI KÖLCSÖNRŐL nyilatkoznak Arad társadalmának és gazdasági életének vezetői

Biztosítva van az új államkölcsön sikere

Az országfejlesztési kölcsön prospektusa, ami ma jelent meg, nagy érdeklődést keltett úgy pénzügyi körökben, mint a magánemberek, vállalkozók, kereskedők, iparosok, sőt tisztviselők társadalmában is. Pénzügyi körök hangsúlyozzák, hogy most történik első ízben, hogy Romániában prémios rendszerű kölcsönt bocsátanak ki, ami a nyugati államokban régóta rendszerre vált. Különösen Franciaországban örvendő népszerűségnek a prémios államkötvény, amely a legbiztosabb. Nagy előny, hogy a jutalmak az aláírásokkal együtt fokozatosan emelkednek, mert minden aláírt milliárdnál 12 millió jutalmat sorsolnak ki. A sorsolás évenként négyszer történik. A hatalmas érdeklődés, amely a társadalom minden rétegében megnyilvánul, már előre is biztosítja az országfejlesztési kölcsön teljes sikerét.

Az aradi közönség kedvező véleményét fejezi ki az alábbi jelentős nyilatkozatok, amelyekből mindenki máris tárgyilagosan megállapíthatja, hogy a kölcsönnek nagy sikere lesz, tehát a jegyzés feltétlenül jó befektetés:

Groza János dr.,

Aradmegye prefektusa

az Országfejlesztési Kölcsön kibocsátási tervezetének megjelenése alkalmából a következőket mondotta az *Aradi Közlöny* munkatársának:

— A belföldi kölcsön kibocsátása a legmegfelelőbb időpontban következett be, mert évek óta nem kínálkozott még ilyen kedvező alkalom úgy a nagytőkések, mint a kistőkések számára, hogy vagyongukat megfelelő hozadéku és abszolút biztonságos pénzügyi műveletbe fektessék. Számos eset tanuskodik róla, hogy az emberek, különösen vidéken nem tudják, vagy nem merik tőkéiket mobilizálni, mert félnek a rizikótól. A belföldi kölcsön jegyzése esetén mindezek a szempontok kikapcsolódnak: a kölcsönjegyző egyfelől gyümölcsözőleg helyezi ki pénzét, amely arányosan kőtet köt le, másfelől a négy és félszázalékos évi kamaton kívül minden ezer lejes névértékű államkötvényéért 1200 lejűt kap vissza. Mindezeket felül az állam által negyedévenként rendezendő nyereséssorsolásokon mindenkinek egyforma részre. Mindezek mellett millió lejes prémium megnyerésére. Mindehhez, ha meggondoljuk, hogy egy a kölcsönbe fektetett tőke, mint annak szelvényhozadéka teljes községi és állami adómentességet élvez. — nem lehet kétséges egy komolyan gondolkodó ember előtt sem, hogy csak jó üzletet köthet, amíg a maga tőkéjével is részt kíván venni a pénzügyi kormányzat országfejlesztési programjában. A belföldi kölcsön mindenki számára biztosítja pénzének értékállóságát és így, aki nyereségmentesen jegyez, jegyzésének megfelelő értékben nemcsak konzerválja tőkéjét, de rentabilis állandó jellegű jövedelmet is biztosít magának és örökösének.

Reinhart Gyula,

az aradi iparostársadalom kiváló vezéregyénisége, az aradi iparosok Hitelszövetkezetének elnöke az

alábbi nyilatkozatot tette az *Aradi Közlöny* számára

— Közgazdasági szempontból feltétlenül szükség van a belföldi kölcsönre. A lecsökkentett állami költségvetés mellett és mivel csak annyit szabad az államnak költeni, amennyi az állampénztárba befolyik — ebből természetesen legelőször a tisztviselők és nyugdíjasok kapják meg illetményeiket — a régen várt beruházásokra semmi sem juthat. Ez a kölcsön véleményem szerint sikerülni fog, mert a szalmaszakokból előkerülnek a bankokból kivett tőkék. — Azonkívül a négy és fél százalékos kamatozás és a visszafizetés arányban való megtartása is biztosítja a kölcsön sikerét és a lakosság minden rétegének támogatását. Nagyon helyes a kormányzat az az intézkedése, hogy a régi állampapírokat a kölcsönbe jegyzés gyanánt elfogadják és ez által egységesíti az állampapírokat, amelyeknek mostanig folyton hullámozott az árfolyama. Rendkívül előnyös a közönségre, hogy a mostani kölcsön nyereségekkel van összekötve, továbbá a visszafizetés feltételei is igen kedvezők és a négy és fél százalékos kamatozás a valóságban sokkal magasabb, mert hiszen a nagyon kedvező ki-

bocsátási árfolyamon kívül még prémiumhoz is juthatnak a kölcsönjegyzők. Nagy előnyük ezeknek az értékpapíroknak az is, hogy *ovadékoknál* teljes névértékükben fogadják el, holott a többi állampapírokat csak napi árfolyamon fogadják el ovadékképpen.

Egy ismert aradi közgazdasági szaktekinetély a következőkben fejtette ki véleményét:

— Az utóbbi esztendő bizalmi válsága következtében nagyon sokan, akik tőkékkel rendelkeztek, ezeket az összegeket vagy otthon őrizték, vagy a szokásos kifejezéssel éltek: „a szalmaszakban”, vagy pedig a Banca Nationala-nál hevezték el „megőrzés végett”, mert hiszen a jegybank a betétek után kamatot nem fizetett. Most amikor az országfejlesztési kölcsön kibocsátása történik és a kölcsön jegyzésével ezek a tőkék valóban nemcsak hogy megfelelő garanciákat kapnak, hanem különböző jelentős kedvezményekben részesülnek, meg kell mozdulniuk a heverő és rejtett tőkéknek, hogy végre belekapcsolódhassanak a termelő munkába. Eddig a bizalmatlanság tartotta vissza az említett rejtett tőkék tulajdonosait a vállalkozástól. Ennek a bizalmatlanságnak az állam által nyújtott garancia mellett meg kell szűnie. Most végre mód nyílik arra, hogy azok a tőkék, amelyeket szinte teljesen kivontak a forgalomból, újból visszakerüljenek az ország gazdasági életének vérkeringésébe és a kölcsön lejegyzése által ne csak — a kamatozás révén — a maguk, hanem — az országfejlesztő akcióban való részvétellel — az összesség érdekeit is szolgálják. Ezeket a szempontokat figyelembe véve, nézetem szerint a belföldi kölcsön teljes sikerre számíthat.

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök meleg fogadtatása Varsóban

A külföld nagyfontosságúnak tartja a magyar-lengyel barátságot

Varsóból jelenti tudósítónk: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök, akit tegnap esti Varsóba érkezésekor rendkívüli melegséggel fogadtak, ma délelőtti látogatást tett Kozlovsky lengyel külügyminiszterrel, majd Beck lengyel külügyminisztert kereste fel, akivel hosszabb tárgyalást folytatott. Délben 1 órakor a magyar kormányelnök látogatást tett Moscicky lengyel köztársasági elnöknel, aki több magasrangú méltóság társaságában fogadta Gömböst, akit dezsón is magánál tartott, amelyen megjelent Kozlovsky miniszterelnök és Beck külügyminiszter is. Délután Gömbös miniszterelnök látogatást tett Pilsudsky marsallnál a Belvedere palotában, este pedig a lengyel miniszterelnök ad ebédet Gömbös tiszteletére, majd fogadás lesz.

Gömbös miniszterelnök a délelőtti folyamán felkereste kíséretének tagjaival együtt a Pilsudsky-teren levő Névtelen hős sírját, amelyre hatalmas koszorút helyezett. A síremlék megkoszoruzását hatalmas tömeg nézte végig. Holnap a miniszterelnök meglátogatja a varsói repülőteret és utána a Bem-laktanyát, majd délben részt vesz Beck lengyel külügyminiszter villásreggelijén, azután pedig a délutáni órákban sor kerül a *lengyel-magyar kulturális egyezmény parafálására*. Az egyezményben kölcsönös történelmi kutatások tekintetében történik megállapodás, valamint lengyel irodalmi művek magyarra való lefordítása dolgában és viszont, majd végül a zenei kapcsolatok megteremtése ügyében jön létre egyezés. Vasárnap délután Gömbös fogadja a varsói sajtó képviselőit, este pedig a magyar követség ad ebédet, amely szintén fogadtatással lesz egybekötve. Hétfőn a magyar kormányelnök Krakkóba utazik, ahol délutánig marad.

A francia lapok is bő tudósításokban foglalkoznak a magyar kormányelnök lengyelországi látogatásával. A „Figaro” ezt írja többek között: Varsó és Budapest részéről igen finom politikai játékkal állunk szemben. Majd a lap úgy vélekedik, hogy Lengyelország semmi körülmények között nem akarja lekötöni magát, szabad kezét kíván magának biztosítani és Magyarország közelítése által megerősíteni véli nemzetközi helyzetét.

Leghíszasabban a lapok közül talán a „Temps” foglalkozik a varsói megbeszélésekkel. Egy lapban három cikket is szentel a lap Gömbös varsói útjának. Az első cikkben a magyar miniszterelnök nyilatkozatát adja, amelyet elutazása előtt tett, majd a miniszterelnök utazásáról ad cikket, kiemelve, hogy Gömböst nem kísérte el külügyminisztere.

Megkezdődött a világ legnagyobb repülőversenye

Londonból jelentik: A melburnei távrepülés ma reggeli startjánál hatalmas közönség gyűlt össze a londoni repülőtéren, hogy tanúi legyenek az Ausztráliába induló repülő felfutásának. A világ legnagyobb repülőversenyének résztvevői reggel 6 óra 30 perckor indultak. Huszonegy repülőgépnél kellett volna részt vennie a startban, de az egyik repülő, egy ir nemzetiségű versenyző az utolsó percben lemondta a versenyben való részvételt, mert nézeteltérése keletkezett a verseny intézőségével. Az amerikaiakat kellemetlen meglepetés érte, mert amikor a gépüket lemérték, azok nehezebbek voltak az előirtaknál. Kiderült, hogy az angol benzint nehezebb az amerikaiénál és így az amerikai benzint súlyát számították. Ennek következtében a benzinkészülékükből kénytelenek voltak leadni.

Butorgyári gyárvezető

elsőrendű erő, detailrozásban perfekt, hosszabb gyakorlattal rendelkező,

felvétetik.

Szekely és Réti Butorgyár R.-T.
Targu-Mures, 4453

A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei WIEN

Erek ó a az uri magyar társaság kedvelt és horesett tartókodási helye.
MAGYAR ORVOSOK. — VILÁGHÍRŰ KONYHA. — INDIVIDUALIS DIETÁK. — SZIVÁLLÓMÁS. — A HÁZBA BEVEZETETT KÉNES FÜRDŐK. — SZÓRAKOZÁSOK. — HANGVERSENY. — TÁNC. — BRÜDGE. 425

HIREK

Stellen, utasoknak

Olvasson, hogy a lübeck-bücheni vasutvonal összes vonalain a következő tréfás szabályokat helyezték el számos példányban:

1. Gyorsan foglalj el egy egész szakaszt és zárd be az ajtót. A többi utas aztán keressen helyet magának, ha tud.
2. A lábadat rakd fel a szembelevő ülésre. Hiszen otthon is így szoktál tenni. Mindenki, aki később arra az ülésre ül, hálás lesz neked.
3. A vasuti alkalmazottak udvarias kéréseit egyáltalán ne teljesítsd. Jelentsd ki, hogy a vasut az összes előírásokat csak azért találta ki, hogy téged bosszantson.
4. A nemdohányzó fülkében, ahol olyanok ülnek, akik nem bírják a dohányfüstöt, különösen jól fog izleni neked a pipa vagy a cigaretta.
5. Ha a kalauz a jegyet kéri tőled, tiltakozzál a folytonos zaklatások ellen, amelyeknek az ember a vonaton állandóan ki van téve. Igazad van: ha színházba vagy moziba méssz, soha se kéri tőled a jegyet.
6. Minél több s lehetőleg nagy csomagot vigyél magaddal a fülkébe és rakd tele velük az összes poggyászhálókat. Ha pedig mások is helyet kérnek csomagjaik számára, szidjad össze őket.
7. Ha jól eltöröltad a vonat folyosóját kofferjaiddal, derék munkát végeztél. Mások számára nincs kellemesebb dolog, mint lábukat törni csomagjaid miatt.
8. Ha a vonat egy percet késik, jó hangosan kiabálj, hogy ilyen is csak a vasuton történhetik. Autóval, kocsival, repülőgéppel, hajóval soha nem fordul elő ilyen.
9. Gyakran ismételd, hogy a vonat nagyon drága, különösen akkor, mikor kedvezményes jeggyel utazol.
10. Iskolásgyermekeidről mondd azt, hogy még nem töltötték be a negyedik életévüket. A gyermek igazságszeretét bizonyosan erősíteni fogja, ha gyakran hallják ezt a kijelentést.

A tréfás szabályoknak állítólag nagy sikere van, az utasok mosolyogva olvassák és sokkal nagyobb hatással vannak rájuk, mint a komoly, száraz előírások, amelyek persze mind éppen az ellenkezőjét kívánják az utasoktól, mint a fenti tréfás árendszabályok. Kár, hogy a lübeckiek ötletét nálunk nem lehet meghonosítani. Vagy látott valaki minálunk

- ad 1.) — üres szakaszt,
 - ad 2.) — utast, aki ne rakná fel a lábát a szembelevő ülésre,
 - ad 3.) — udvarias vasutast,
 - ad 4.) — nemdohányzó fülkében nem dohányzó utast,
 - ad 5.) — Békés utast — és így tovább..?
- Vagy próbálnánk csak meg azt állítani, hogy olcsó az utazás...! De talán elég mindebből ennyi. A lübecki tréfát itt mindenki komolyan venné, holott, — köszönjük, — az utazás így is eléggé változatosan dantei élvezet.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Változó felhőzet, némi felmelegedés, éjjel sok helyen ködképződés.

— **II. KÁROLY KIRÁLY ÁTUTAZOTT AZ ARADI ÁLLOMÁSON.** Ma reggel nyolc óra harminc perckor királyi különvonat futott be az aradi pályaudvarra. II. Károly király Belgrádból érkezett Timisoarara és a különvonatot onnan áthozták Aradra, hogy Sinaiaig a rövidebb utat tegye meg. A királyi vonatot az aradi állomáson nagy rendőri készültség várta. Pontban nyolc óra harminc perckor futott be a különvonat, amelynek ablakai még sűrűn le voltak függönyözve, a kora reggelre való tekintettel a bentiévek még pihentek. A különvonatból csak B i a n u sziguranca vezérigazgató szállt ki, aki elbeszélgetett a rendőrség vezetőivel. A vonat harminc perccel itt időzés után folytatta útját Sinaia felé.

— **Laval francia külügyminiszter római látogatása.** A „Matin” római tudósítójának jelentése szerint Mussolini olasz miniszterelnök tegnap kihallgatáson fogadta Chambren francia nagykövetet, akivel a francia—olasz kapcsolatokról, valamint a nemzetközi helyzetről tárgyalt. Olasz politikai körökben remélik, hogy Laval francia külügyminiszter római látogatása megvalósul. Illetékes helyen azonban úgy tudják, hogy a francia külügyminiszter utja újabb halasztást szenvedett, mert csak decemberben kerül az utazásra a sor, miután az előkészítő diplomáciai tárgyalások csak akkorra fejeződnek be.

— **Katholikusküldetés Mexikóban.** Mexikóból jelentik: A Kamara megszavazta azt az indítványt, amely felkéri Rodriguez elnököt, hogy a katolikus kérdés végleges megoldása céljából utasítsa ki Mexikó valamennyi katolikus püspökét és érseit.

— **Kellemes meglepetéssel szolgál az Aradi Közlöny mai száma hölgy-olvasótáborának:** „Szépség—Egészség” című, külön négyoldalas mellékletünkkel, amelyben Zeiner Imre, az aradi City-drogéria tulajdonosa érdekes és szakavatott előadásban ismerteti a modern szépség-, test- és bőrápolás tudományának legújabb felfedezéseit. Reméljük, hogy érdekelt olvasótáborunk haszonnal tanulmányozza át új mellékletünk változatos hasábjait.

— **CHORIN FERENC ÉS A WEISZ MANFRÉD-MŰVEK VEZETŐJE BUCURESTIBEN.** Bucurestiből jelentik: Előkelő magyarországi közgazdasági szaktekintélyek tartózkodtak néhány napig a fővárosban Pénteken reggel Budapestről Bucurestibe érkezett báró Weisz Alfonz, a Weisz Manfréd-művek vezetője és dr. Chorin Ferenc, a magyarországi Gyáriparosok Országos Szövetségének elnöke, a Weisz Manfréd-művek több igazgatója, azonkívül dr. Nádor Henrik ismert budapesti orvos, valamint Rejtő igazgató. Chorin Ferencel együtt érkezett neje, született báró Weisz Daisy is. Báró Weisz Alfonz vállalatának romániai érdekeltségei ügyében folytatott megbeszéléseket, Chorin Ferenc dr. pedig a petrosani-i bányák ügyével kapcsolatos kérdésekről tárgyalt. Az előkelő vendégek kétnapos bucuresti-i tartózkodás után a szombati gyorsal visszautaztak Budapestre.

A Hitler-leányok

Berlinből jelentik: Nem akarjuk csúnya és szivtelen nőkké nevelni leányainkat, de azt akarjuk, hogy ne féljenek a mai Németország nagy és tiszta lendületétől, — mondotta Trude Mohr, a Hitler-leányok ligájának vezetője, egy leánynevelési kérdéseket tárgyaló gyűlésen.

— Leányainkban egyre több van abból a hősiességből, amelyet általában nem találunk meg az elmúlt századok leányainál, — folytatta. — Biztos idegzetű nőkre van szükségünk. Példaképünk a germán nő, aki kardot vitt hozományul férjének, aki férje mellett tartózkodott a legveszedelmesebb pillanatokban és aki mindig segítségére volt, ha szükség volt erre a segítségre.

Ezután a fiatal Hitler-leányok kiképzéséről beszélt Trude Mohr. Nagy súlyt helyeznek arra, hogy megtanítsák a leányokat a faj- és öröklési elméletre s a föld és a nép közötti kapcsolatokra. Megismertetik őket a békeszerződéssel, beszélnek nekik a szétszaggatott határokról s a külföldön élő némelekről.

— **Előkészületek a Népszövetség közgyűlésére.** Genéből jelentik: A Népszövetség főtitkára a napokban küldte szét a tagállamokhoz a meghívókat a november 20-ra kitűzött rendkívüli közgyűlésre, amelyen a Bolívia és Paraguay között fennálló vitás kérdés rendezése lesz az egyik legfontosabb tárgy.

10. száraz bükk, cser és gyertyán tüzfűt
alkalmi olcsó árban vásárolhat
AUFRICHT- fatelepen,
Cal. Viot. 1-2. Tel. 69. 4194

— **Súlyos beteg Ady Endre volt felesége.** Budapestről jelentik: Márffy Ödön festőművész feleségét, Boncza Csinszkát tegnap éjszaka agyvérzés érte, úgy, hogy súlyos állapotban szanatóriumba kellett szállítani. A nagybeteg uriaszony a hűdés következtében feloldali bénulást kapott. Boncza Csinszka — mint ismeretes — Ady Endrének volt a felesége.

FINOM PAPANOK
Rutkay & Botye

lehérmű üzletben. 404

— **Ma rendelet érkezett Aradra a munkaügyi minisztériumtól,** amely a szállodákban, klubokban, kávéházakban, köz- és magánintézményeknél működő borbélyok munkaidejét szabályozza. A rendelet szerint hétköznap déli 1 órától 3-ig kell, hogy zárva tartsanak, este pedig 8 órakor zárnak. Vasárnap egész nap zárva tartanak, míg a vásár- és ünnepnapok előtti estén 11 óráig maradhatnak nyitva.

SZÖRMÉT elegánsat Rosenzweig
Szörmeműnkát tartósat szűcseszálonban
olcsón Str. Eminescu
2., I. em. 2212/13

— **Megmérgezte magát az öngyilkos festőművész barátja.** Cernautiból jelentik: A rendőrség megállapította, hogy Wladimir Procopovici maga ugrott le az emeletről, mert barátját oly erősen megütötte, hogy azt hitte, hogy az meghalt. Az egyik szemben lévő épülő ház munkásai látták, amint Procopovici átvette magát az emeleten. Az öngyilkos festő barátja, Agiaia Farcas varieté-táncosnő amikor megtudta az eseményt, mérget ivott és súlyos állapotban szállították a kórházba. Megállapítást nyert az is, hogy Procopovici valódi neve Wladimir Zegrea volt. Reniben született és leánykereskedéssel is foglalkozott.

— **A „Cuvantul” tulajdonosai kártérítést követelnek a lap betiltásáért.** Bucurestiből jelentik: Nae Ionescu és Devechi, a „Cuvantul” volt igazgatói a lap betiltása miatt perbe fogták az államot és a betiltás óta számított napi 100 ezer lej kártérítést, valamint a betiltásról szóló végzés hatálytalanságát kérik. Az ilfovi törvényszék ez ügyben 1935. február 7-re tüzte ki a tárgyalást.

— **Az 1917-ben született ifjak jelentkezése.** Az aradi elsőkerületi rendőrség vezetője: Manga Vazul komiszár felhívja mindazokat az 1917-ben született ifjakat, akik az első kerület területén születtek, hogy katonai lajstromozásuk végett jelentkezzenek a központi rendőrség 53-as számú szabályában, ahol tudvalevőleg az első kerületi rendőrség van. A jelentkezések október 22-től egészen október 26-ig tartanak. Azok az ifjak helyett, akik nem tartózkodnak Aradon, szüleik vagy más hozzátartozójuk is jelentkezhet, csupán az a fontos, hogy a lista fel legyenek véve. A jelentkezés igen fontos és ezért mindenkinek érdeke, hogy idejében jelenjen meg az első kerületben.

— **Az aradi Símay-göziúrdő igazgatósága** szociális érzésektől vezetve, lehetővé teszi kedvezményes fürdőjegyek kibocsátásával, hogy a szegényebb néposztály is látogathassa a fürdőket. Az új kedvezményes „olcsó fürdőhét” általános örömet keltett a városban. Kád-, gőz-, valamint gyógyfürdőknél ötvenszázalékos kedvezményben részesülnek a jöhrincvű fürdő látogatói.

— **Az aradi Vörös Kereszt egyesület vezetőse** értesíti az összes érdeklődőket, valamint a szűkölködő gyermekeket arról, hogy hétfőn, október 22-én nyílik meg az egyesület gyermekgondozó intézete és konyhája a Regina Maria árvaház épületében (Str. Vic. Babes 11—13.). A megnyitás ünnepélyes keretek között történik meg és azon dr. Comsa Gergely püspök — aki mindenkor pártfogolta az összes jótékonyági mozgalmakat és egész szívéből támogatta — valamint az összes hatóságok résztvesznek.

Pyjamák, ágyneműek, női és férfi lehérműek

legjobb kivitelben, lezolesobbban 9173

**KOZSINEKNÉ lehérmű-
varrodájában készülnek**

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— **Betörés Lipován.** Vakmerő betörést akadályozott meg Schwartz Jakab lipovai kereskedő és annak fia. Ma éjjel fél 1 órakor szokatlan zajra lettek figyelmesek a szomszéd Kuzman József borkereskedése felől. Óvatosan kimentek az udvarra és a hold világánál látták, hogy egy ember fejszével feszegeti Kuzman borkereskedő ajtaját. Azonnal behívták az éppen arra cirkáló Stoi Tanaszie éjjeli őrt. Erre a betörő — akinek már sikerült felfeszíteni az ajtót — futásnak eredt. Ma reggel sikerült a betörőt elfogni Bateneantu Ioan, másnéven Danton lipovai lezüllött 27 éves pincér személyében, akit le is tartóztattak és bekisérték a timisoarai ügyszégre.

— **Erős, vérbő, kövér emberek** igyanak naponként, reggel éhgyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez rendszeres gyomor- és bélműködést biztosít, számottevően előmozdítja az emésztést és kitűnően szabályozza a vérkeringést. Számos szakorvosi nyilatkozat tanúsítja, hogy a Ferenc József víz szív- és idegbajosoknak, vese- és cukorbetegeknek, valamint közsvényben és csuszban szenvedőknek is nagyon jót tesz.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Boulevard Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FŐIDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Boulevard Regele Ferdinand.

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

Szépség – Egészség

Mit használ a modern nő?

Az Aradi Közlöny részére összeállította: Zeiner Imre, a City drogueria tulajdonosa

Ki ne akarna szép lenni? Ki ne akarna egészséges lenni? Melyik nő nem akarna a férfiaknak tetszeni és melyik nem akarna örökre fiatal maradni?

Látszólag naiv kérdések ezek és már az első pillanatban megadhatjuk rájuk a határozott választ:

„Természetes, hogy minden nő szép, egészséges akar lenni, természetes, hogy tetszeni akar a férfiaknak és örökre fiatal szeretne maradni. Ezt talán nem is kell bővebben megindokolni. Minden nő tudja, hogy a társaságban, az uccán vagy akár a moziban, a színházban és a hangversenyteremben elsősorban a külalakja után ítélik meg. Tudja, hogy mit jelent az üde arc varázsa, tudja, hogy mit jelent a jó alak, hogy mit jelent az, ha a zselé impresszióra megállapítják róla: Ez a nő jól ápolja magát. Természetes tehát, hogy szép és — egy kis tuzással — örökre fiatal akar maradni...”

Idáig talán rendben is lenne a dolog. A nagy kérdés azonban csak most következik: Hogyan?

Ez az, ahol már nem olyan határozott és egységes a válasz, ahol nagyon sok esetben urrá lesz a tájékozatlanság. Az alábbi sorok tehát utmutatóként kívánunk szolgálni, kalauzként a Szépség, az ésszerű testápolás birodalmában. Az orvosi tudományok fejlődésével egyidejűleg tudvalevőleg a kozmetikai tudományok is fejlődtek. Ezt talán egyetlen példa mindennél jobban illusztrálja: Hasonlítsunk össze egy 30 év előtti 50 esztendő, „idős hölgyet”, egy mai 50 esztendő, ránc nélküli, üde arcú, ápolt, még mindig hódító 50 esztendő „bakfissal”. Ma már a korkülönbségek szinte eltűntek, egy nő nem olyan idős, amennyinek érzi magát, hanem korát úgy szabályozhatja, ahogyan ápolja magát.

Mint említettem, a kozmetikai tudományok fejlődése az utóbbi időben hét mértőföldes csizmakkal haladt előre. Ennek a tudománynak a szépség és a testápolás művészetének gyakorlati ismertetését kívánják szolgálni az alábbi sorok:

Testápolás

A modern nő szépségápolásának egyik leglényegesebb kelléke a testápolás. Ma midőn a hölgyek sportolás és rendszeres tornával igyekeznek testük rugalmasságát megővni, feltétlenül fontos, hogy testük ápolására nagy gondot fordítsanak. A modern nő nem elégszik meg azzal, hogy testét rendszeres fürdőkkel ápolja, hanem igénybe veszi mindazokat a szereket, amelyek a fürdő frissítő és üdítő hatását még fokozzák.

Ebből a szempontból utolérhetetlen az EUCUTOL OLAJ, amely mint fürdő-olaj, sportolaj, masszageolaj, testvédőolaj örvend nagy népszerűségnek. Meleg fürdő után a bőr zsírvészítését pótolja. Szabadban való fürdés előtt alkalmazva megvéd az erős lehűléstől, mint massageolaj fokozza a vérkeringést és serkenti a bőr tevékenységét. EUCUTOL BŐROLAJ a bőrt bársonyossá, viz, szél, és nap hatásával szemben ellenállóvá, teszi és elősegíti a napsugarak barnító hatását.

Hölgyek figyelmébe!

A modern kozmetika legújabb vívmányát tartalmazó

Dr. Kárpáti-féle

Fényszűrő Benzoa-Crém

használatával csodás arcbőrt érhet el. Megvéd a naptól és málfoltok ellen. Eltünteti a ráncokat, táplálja az arcbőrt. Kapható drogueriákban és parfümeriákban

Szájápolás

Az arc lelke, legszebb disze kétségtelenül: a mosoly. Ez a mosoly azonban csak akkor érvényesül, — mondhatnánk: csak akkor hódít — ha az ajkak mögött ragyogó kifogástalanul ápolott fogak villanak elő. A mai ember higiénijának, de egyben testápolásának is szinte első kategorikus imperativusa: a helyes és ésszerű fog illetve szájaápolás.

A tudomány mai állása szerint elfogadott elv, hogy a fogak romlását kizárólag a fogakra tapadt keményítő tartalmu ételek erjedése okozza. A ptyalin nevű anyag rendeltetése a fogakra tapadt keményítőt vegyileg feloldani és így az erjedést megakadályozni. A jó fogápoló szernek tehát tartalmaznia kell ezt az anyagot, hogy rendeltetésének megfelelően a fogakat a romlástól megóvja, és azokat fehérré tegye.

Az OVENAL az a fogpaszta, mely a fogokról a fogkővet eltávolítja, a száját fertőtleníti, a szájüreget illatosítja. Erős és kellemes íze valóban hatásos és ebben rejlik főereje. Az OVENAL-fogkrém egy habzó fogpaszta miáltal végtelenül kiadós és így olcsó. Sok más fogpaszta e tekintetben távolról sem érhet nyomába. Soha nem keményedik meg és

nem szárad ki. Finom és kellemes aromája frissítő élnkítő hatással van.

A GERMANDRÉE fogpaszta mindenben méltó a gyár többi elsőrendű készítményeihez. Használata mindig kellemes és üde szájját ad, használata után fogainkat tökéletesen simának, tisztának érezzük. Pár napi használat után a fogak fényesek és fehérek lesznek, mivel a fogakon levő nikotin és egyéb lerakódásokat fogkővet, tökéletesen feloldja és eltávolítja.

Az intim testápolás

A mindennapi belső toalettehez nem elég víz és szappan használata, hanem szükségünk van egy olyan szerre, amely erőteljes fertőtlenítő hatásánál fogva minden baktériumot és csirát azonnal elöl és védi a nőt azok káros következményeitől.

Ez a szer a sok millió nő által kipróbált és használt LYSOFORM. A LYSOFORM minden szagot azonnal eltüntet üde és friss illatával. Néhány napi használat után megszabadít a legmakacsabb kéz, láb és hónalj izzadástól is. Illata kellemes használata gazdaságos, minden hófoku vízben azonnal használható oldatot ad, nem támadja meg a bőrt, sem pedig legkényesebb részeket. Igen előnyös tulajdonsága még, hogy a fehérneműt nem rongálja, nem hagy foltot.

A karcsu vonal



az ésszerű divat, egyesíti a szépet, az egészségessé. — A fölösleges zsírlerakadás csunyává, öregg, nehézkessé és betegg tesz.

IGYON

Dr. Ernst Richter-

féle reggeli gyógyteát ártalmatlanul fogyaszt, vérfrissítő hatása van és emeli az életerőt.

Osomagja ... Lel 90.—
Extra koncentrált Lel 110.—

Kérje drogueriákban és gyógyszerárakban

Dr. Ernst Richters-féle reggeli fogyasztó tea.

Lysoform minden baktériumot megöl és kiváló szagtalanító



A hölgyek mindenütt a Lysoformot használják, mert az intim toalett ideális fertőtlenítő szere. A Lysoform népszerűségét annak a tulajdonságának köszöni, hogy minden mikrobát megöl és a ténynek, hogy csodálatos szagtalanító.

Az elegáns hölgyek, akik testük ápolására kiváló gondot fordítanak, tudják, hogy szappan és víz nem elegendő a higiénikus tisztaság fentartására.

Használjon Lysoformot. Csakis zöld üvegekben kapható, sohasem himerve.

Lysoform

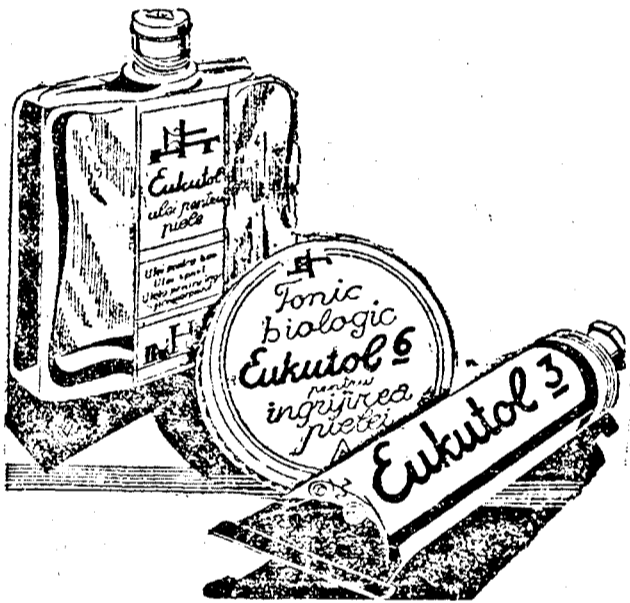
Szépség — Egészség

Bőrápolás

A kellemes, szimpatikus megjelenés egyik nélkülözhetetlen kelléke a szép sima pattanás és ráncmentes jól ápolt arc. Ha a szemet az arc világító napjának nevezzük, akkor a jól ápolt üde arc bőr az a derült ég, amely ennek a napnak méltó keretét képezi.

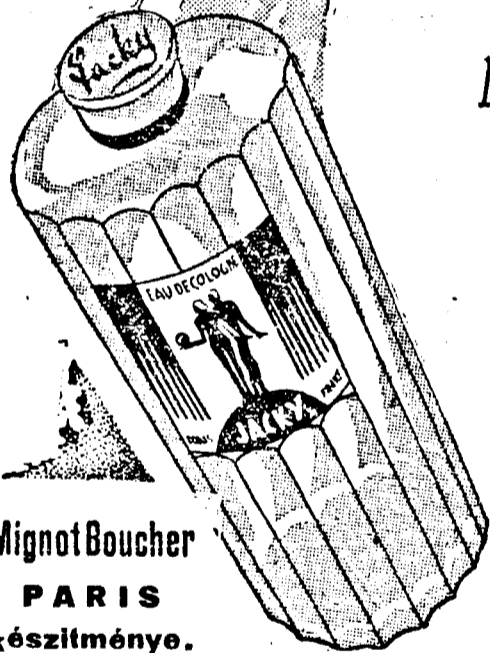
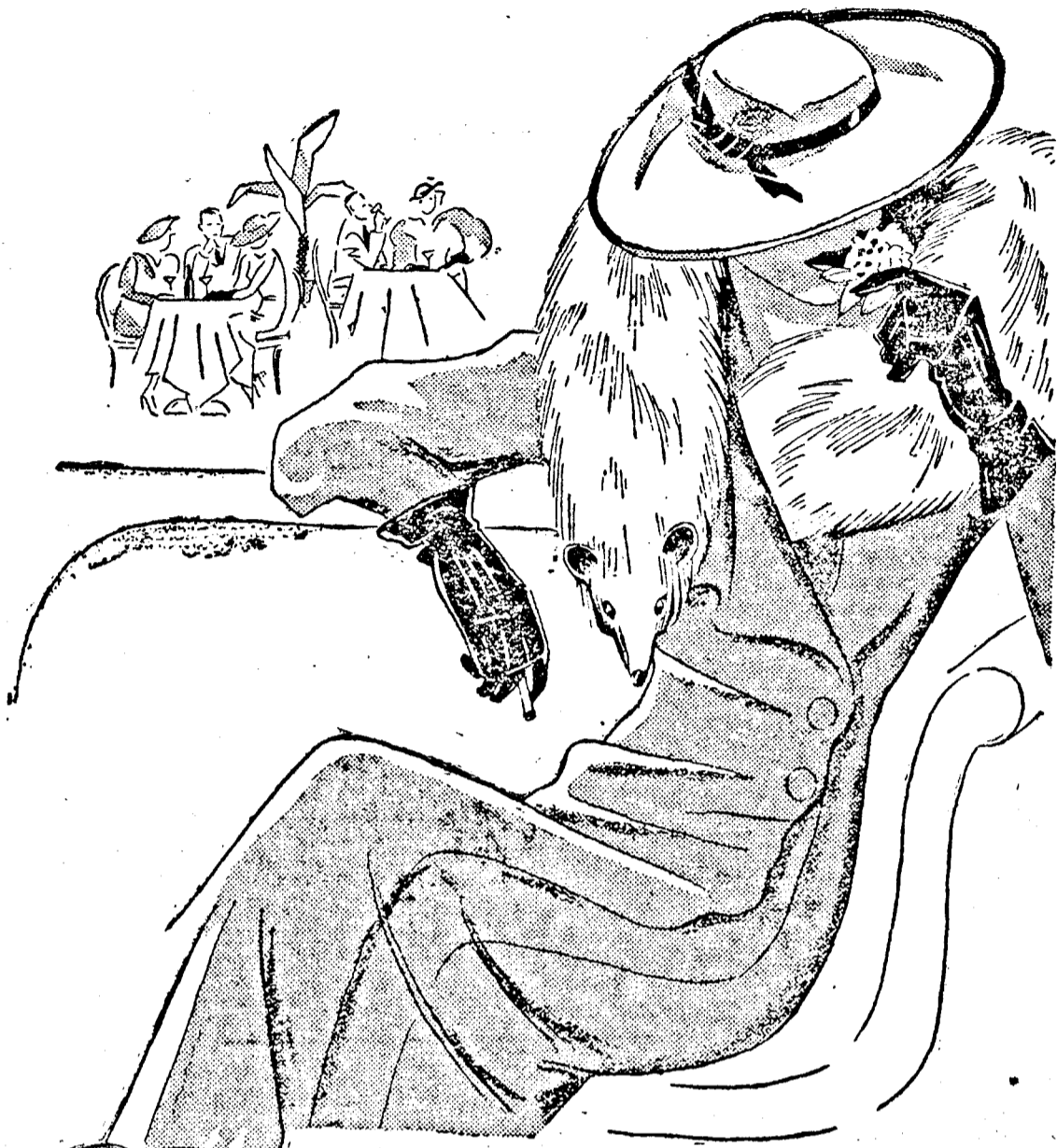
A normális arc bőr az estélyi mosdószer a nappali toalettecrém és arcvíz valamint jól fedő nem zsíros puder nélkül rendben nem tartható. Az EUCUTOL 3 biológikus bőrerősítő a nem zsírozó hormon szépségkrém, nappali használatra érzékeny zsíros bőr ápolásához kiválóan alkalmas. Az EUCUTOL 3 kitűnő puder-alap üdít, rugalmassá teszi a bőrt, serkentő és éltető hatásánál fogva kitisztítja a ráncokat.

A száraz arc bőr élettani szükséglete sokkal körülirtabb és parancsolóbb. A száraz arc bőrre szappan szárító és káros hatással van, ezért száraz arc bőrre kizárólag egy zsíros krémet használjunk. A száraz arc bőrűek részére különösen ajánlható az EUCUTOL 6 az egyetlen biológikus bőrtónikum, a zsíros védő bőrtápláló és gyógykrém éjszakai és nappali használatra. A bőrt ellátja bőrrokron zsíradékokkal anélkül, hogy annak zsíros fényt kölcsönözne.



A zsíros bőr ápolása a legnehezebb az arc-toilett szempontjából. De itt is vannak szabályok melyeknek betartása a zsíros bőr romlását és porusainak kitágulását megakadályozzák. A zsíros arc bőr a kellemetlen arcfénytől az EUCUTOL ARCHARMAT használata által könnyen megszabadulhat. Az EUCUTOL ARCHARMAT a bőrt nem csak felületesen tisztítja, hanem eltünteti a mélyebben hatolt porszemecskéket és bőr váladékait is. Elejét veszi a pattanások és más bőrtisztatlanságok keletkezésének. Az EUCUTOL ARCHARMAT üdít, rugalmassá teszi a bőrt serkentő és éltető hatása ezt ragyogóvá, egészségessé és széppé varázsolja.

Ugy a normális mint száraz és zsíros arc bőr kezeléséhez kiprobáltan jó szolgálatot tesz a már országghatárokon túl is ismert KÁRPÁTI-FÉLE FÉNYSZÜRŐ BENZOÉ krém, szappan és puder. Ezen készítmény egyesíti magába a Benzoé krém kitűnő eionyeit a modern tudomány kísérleteinek eredményeivel. Ezen krém készítésénél figyelembe lett véve a különböző arc bőrnek élettani biokémiai tulajdonsága. Tisztítja és bársonyossá teszi az arc bőrt a kitágult porusokat megvédi az arc bőrt a nap ultraviolet sugárainak behatásától. Táplálja az arc bőrt, melynek következtében az arc visszanyeri felt fiatalos üdeségét. Ez az oka annak, hogy a fémszűrő krémmel ápolt arc bőr tökéletesen ellenáll az időjárás káros behatásainak és így a zese, hideg, nap és szél ellen teljes védelmet nyújt.



Mignot Boucher
PARIS
készítménye.

Megkezdődik a társas élet

és mindenkinek elsőrendű kötelessége lépést tartani mindazzal amit a nagy világi élet megkövetel. — Tartsa ezt ön is be, használja az egyedülálló kiváló és tartós illatu

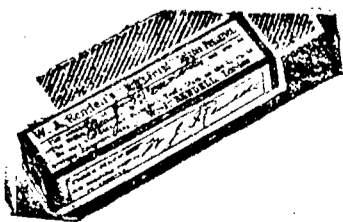
Jacky
kölni vizet

Körömápolás

Már régen szívesen foglalkoznak a hölgyek azzal, hogy körmeiket belakkozzák. Az elmúlt idényben a sötét erősebb színű körömlakk volt divatban. A mély tonusu, jól befestett köröm iránti szeretet közben nagyobb lett és ma az a törekvés nyilvánul meg, hogy körömlakk színárnyalatának bizonyos egyöntetősége legyen a teinthez a haj és ruhaszínéhez.

A hamvasszöke hölgyeknek a rózsaszin

és gyöngyház lakk, a tizán vörösöknek a leglágyabb rózsaszintől az erősebb vörös, a sötétebb szöke színárnyalatu tehát középszöke vagy világos gesztenyebarna hajuak, akiknek rendszerint gyönyörű hamvas arc bőrük van olyan körömlakkot választanak, amely árnyalata a sárgás vagy krém színbe megy át. Közép vagy sötét barna hölgyeknek nagyon illik a koráll vörös-szinű lakk. Fenti összes színárnyalatu lakkok kaphatók kimérve és originális üvegekben E. ZEINERNÉL a CITY drogeriában.



Rendell Pessarien

a nők barátja
legideálisabb védőszer hölgyek részére.
W. I. Rendell Ltd Institut London készítménye

Kapható gyógyszerlárokban és drogueriákban.

Képviselet Románia részére: CHEMIDROG, Buouresti, Strada Popa Soare 47.

Szépség — Egészség

Jubilál a Legrain, a legrégebbi román parfümgyár.

A Legrain gyár jubileuma alkalmával egy nagyszabású luxus utazást sorsol ki vevői között.

A legrégebbi román parfümgyár a bucaresti Legrain-gyár a közeljövőben fogja ünnepegni fennállásának husz éves jubileumát. Ez alkalomból a Legrain-gyár vevői részére egy nagyszabású meglepetést készített. Egy külföldi luxus utazást. Minden jubileumi Legrain készítmény eredeti csomagolásához, 40 leien felül, egy sorsjegy van mellékelve. A sorsolás nyereségei csodálatos külföldi utazások lesznek. A sorsolásokat neves személyiségek részvételével fogják megejteni.

Nemcsak a közönségnek fog ez a sorsolás örömet szerezni, hanem bizonyos mértékben a kereskedőknek is. A fentemlített sorsjegy, mely a jubileumi készítmények eredeti csomagolásához lesz mellékelve, a közönség vételkedvét az eredeti csomagok iránt, melyek szabott áron lesznek eladva, jelentősen emelni fogják. A jubileumi áru kizárólag a szaküzletekben kerül eladásra.

A nyertesek a díjat az eladó kereskedő útján kapják meg. A nyereségek kiszolgáltatásáról tényképfelvételt készített a gyár s a nyertesek neveit az újságokban közli. Ez természetesen nagy propaganda erővel bír a kereskedők részére.

Dacára annak, hogy a jubileumi készítmények ilyen hatásos reklámmal kerülnek eladásra a közníviz fajták ugymint:

Ombra, Elysée, Russe, Nocturne, Fleurs d'Avril, Guirlande des Fleurs Tulipe

noir, Feuilles d'Havane, Royale Ambrée, Naiada, etc.

a régi áron kerülnek forgalomba, dacára annak, hogy az üvegek ugy a házi használatra, mint utazáshoz bakelit zárral vannak ellátva.

Biztosra vehető, hogy a nagy kedvezményekre való tekintettel, amelyet a Legrain gyár jubileumi akciója a vevőközönségnek és kereskedőknek nyújt, a forgalom feltétlenül élénkülni fog és hogy a Legrain jubileumi év, mindnyájunknak sokáig mint egy kitünő eredményű év marad emlékezetünkben.

Néhány szó a puderekről

Legfontosabb bőrvédő szerünk a puder. A puder mint ősrégi szépitőszer nyilvánvalóan esztétikai célokat szolgál, de a modern puder összeállítás már sokkal inkább bőrvédelmi szempontokat vesz figyelembe. Minthogy mindenféle pudernak nedvesség és zsírszívó tehát szárító hatásával számolnunk kell, mint esztétikai eszköz, csak akkor tökéletes, ha a pudert nem közvetlenül a bőrre hintjük, hanem ha a bőr és a puder közé egy ragasztó alapozó réteget, tehát valamilyen nappali krémet iktatunk

A puderek közül minőségével és kellemes szagával messze kimagaslanak a GERMANDRÉE-gyár puderei. Ezek a készítmények nemcsak minőségükkel fogva örvendenek nagy népszerűségekre, hanem viszonylag olcsó áráiknál fogva is. Ez a gyár, amely az egész világon előnyösen simert különös gondot fordít arra, hogy pudereinek alapanyagjai olyan összetételűek legyenek, hogy a bőrre ne hassanak izgatólag, metesek legyenek minden káros hatású szertől. Az izléses csomagolás még csak fokozza a Germandrée puderek nagy népszerűségét.

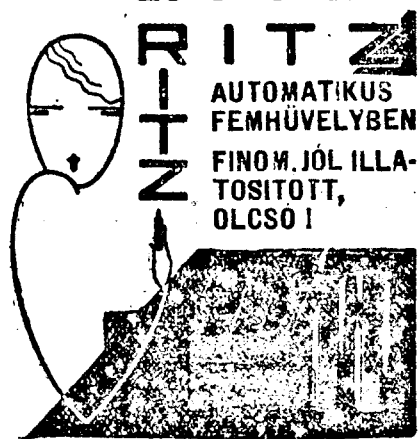
Szájpirosítók

A modern nő szépségárcsarnokjában már a szájpírosítók épp oly nélkülözhetetlenek mint a mindennapi mosakodásra szükséges szappan. Nem közömbös azonban, hogy hölgyeink milyen minőségű szájrőugeit használnak. Talán egy szépitőszernél sincs annyira közvetlen veszélynek kitéve a szervezet, mint az ajak rougoknál, melyek közvetlenül a szer-

EGY MODERN ROUGE

A MODERN NŐ
KESKENY AJKAINAK

ROUGE



RITZ
AUTOMATIKUS
FEMHÜVELYBEN
FINOM JÓL ILLA-
TOSITOTT,
OLCSÓ!

EGÉSZ NAP MEGMARAD!

KÉRJEN CSAK

RITZ

ROUGE-ÉS PUDERT

Nem játszik szerepet, ha Ön a bevásárlásnál néhány leiel többet ad ki, feltéve, ha jóminőségű árut vásárol.

Ezért ne hagyjon magának „olcsó” árut adni, hanem tartson ki a

GERMANDRÉE

mellett, amely a legjobbat nyújtja Önnek
Szappan, puder, bőrkrem és fogpaszta.

Szépség — Egészség

vezetbe juthatnak. Feltétlenül fontos, hogy azoknak minősége és anyaga elsőrendű és megbízható legyen.

Mint feltétlenül megbízható higiénikus ajak rougek a hírneves és közismert RITZ francia gyár által előállított készítmények ajánlhatók. Az ajakrougok izléses automatikus fém tokban különböző színniancokba kerülnek forgalomba és minőségüknek illatosságuknál és tartosságuknál fogva általános közkelettségnek örvendenek.

A hajápolás

A modern nő legszebb ékessége a haj. A hajápolására a modern nő igen nagy gondot kell fordítson. Nézzük meg, hogy miből is kell a modern hajápolásnak állnia. Az újabb kutatások kimutatták, hogy a hajcsatornába torkoló faggyu mirigyeknek van a haj keletkezésére a legnagyobb jelentőségük. A faggyumirigyek által kiválasztott anyag jórészt Cholesterin. Megfigyelések igazolták hogy a Cholesterin adagolásával a haj növekedése befolyásolható. A kísérleteket klinikailag is megvizsgálták egy bőrgyógyászati egyetemi klinikán.

A Cholesterinnek folyékony állapotban való alkalmazása TRILYSIN név alatt kerül forgalomba.

A Cholesterinnek a TRILYSIN mindennapi használata által előidézett bevitele biztosítja a haj rendes fejlődését abban az esetben is, ha a vérkeringés útján bekövetkező Cholesterin bevétel körül valamely zavar mutatkozik.

A TRILYSIN rendszeres használata továbbá a legjobb védőszer a fejbőr gyulladása ellen, már pedig a korpásodás a gyulladások másodlagos jelenségén tekinthetők.



Amint a fentiekből kitűnik, valóban a legmodernebb, legkitűnőbb kozmetikai cikkek egész tárháza áll itt Aradon is a hölgyek rendelkezésére. A legtekélyesebb francia és román gyártmányok, a legjobb szerek, mind a szépséget és a higiénikus testápolást szolgálják. A női szépségnek ma már valóban csak egyetlen titka van: a helyes szereket helyesen alkalmazni. Az pedig, aki a fentieket elolvasta, ezt a titkot már el is leste és a kérdésekre, amelyeket cikkem bevezetésében tettem fel, határozottan adhatja meg a választ:

„Nemcsak szép akarok lenni, de tudom is a módját, hogy hogyan legyek szép! Tudom, hogy mit jelent az: jól ápoltnak lenni és úgy érzem, hogy sokáig fiatal maradok!...”

Az itt említett összes kozmetikai és piperecikkek nagy raktára

E. Zeiner,
City-drogueria,

Arad, Minorita-palota

Jegyezze
ezt a meg
szépség

Ravel

mert ez a modern illatszerészet legtekélyesebb teljesítményét jelenti.

RAVEL kölnivíz az előkelőség legmegtekélyesebb jele.

Rival kölnivíz-tömény természetesen kiválóan alapul az előkelő világ kölnivize.

Bolero ime az a kölnivíz, amely mintegy önmagából sugározza ki a legtekélyesebb pompát.

BRISE FLEURIE, az a kölnivíz, amely egyesíti magában az ifjúság minden báját.

FLEURS DE MAI, a nappali kölnivíz.

MATIN BLEU, a reggeli illatát jelenteti be.

CHOUKY, kölnivíz, férfiak számára.

Tehát jegyezze jól meg:

a „RAVEL“

kölnivíz nem hiányozhat egyetlen toilletasztalról sem.

Ravel

Letartóztattak egy aradmegyei gyilkost

Halásos tragédia a drauti erdőben

Rejtélyes gyilkosság tettesét kísérték ma be az aradi törvényszékre. Sofrag István drauti-i szénégető egy barátjával dolgozott a község közelében levő erdőben. Tegnap a szénégetők nagymennyiségű szeszestalt fogyasztottak és ennek volt tulajdonítható, hogy szóváltás keletkezett közöttük. A vita témája — az asszony volt. A szóváltás folyamán verekezés keletkezett és Sofrag társa az egyik kiálló farönkben megbotlott és felbukott. Sofrag ekkor fejszét ragadott és úgy fejbeütötte társát, hogy nyomban meghalt. A gyilkost harminc napos vizsgálati fogságba helyezték.

— **Változások az aradi autbuszközlekedés rendjében.** Hétfőtől kezdődőleg a városi autbuszüzemek igazgatósága külön iskola-járatokat állít be a Gai—Minorita-templom közötti vonalakon. Az iskola-kocsi a gai-i Milán-vendégtől 7.20 órakor indul reggel és kizárólag iskolásgyermeket szállít a városba. Egyébként 29-én lép életbe a téli menetrend is, midőn a 6-os vonalon 21.20 órakor indul az utolsó kocsi este, a 8-as vonalon 21.1 órakor, a 9-es vonalon 9.53 órakor. Ez utóbbi vonalon egyébként az eddigi két kocsi helyett télen három kocsi fogja lebonyolítani a forgalmat.

S. Schillinger Baba

tánciskolájában a tanítás
nov. 4-én délután 4 órától
gyermekkoron kezdődik a

W I Z O helyiségében
Strada Gen. Berthelot 8. sz. alatt.

— **Az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete** vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel tartja meg 35 éves fennállása alkalmából diszülését az Iparos Otthon nagytermében. A diszgyűlést Reinhart Gyula szövetkezeti elnök fogja vezetni. Megnyitó beszéde kiemelkedő eseménye lesz az emlékünnepek. Olariu Iustin igazgatósági tag és Kalmár József elnök az alapító tagokat fogják üdvözölni. Ezután Szablóczky János szövetkezeti titkár olvassa fel a szövetkezet 35 éves történetét, majd Gabos Jenő dr. intézeti ügyész tart előadást a hitelszövetkezet újabb célkitűzéseiről. Érdekes felszólalások várhatóak a diszgyűlésen megjelenő tagok részéről is. A megjelenő alapítótágok valószínű hogy rá fognak mutatni arra, milyen példás módon töltötte be hivatását a szövetkezet. A szövetkezet délután öt órai kezdettel műsoros teán látja vendégül a tagokat családtagjaikkal együtt. Szórakoztató mulatság fejezi be vasárnap a délelőtti jubileumi ünnepet.

Megérkeztek a legújabb

rádió-szenzációk!

12 világmárka raktáron.

Kedvező részletfizetésre kaphatók:

Hammer Zsigmond és Fia

Bulev. Reg. Ferdinand 27. szám. 4173

— **Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete,** folytatva tagjai érdekében ugy szociális, gazdasági és kulturális téren kifejtett munkáját, most a magántisztviselők szakmai ismereteinek fejlesztése céljából kurzusokat kíván rendezni, elismert speciálisták, tanárok és ügyvédek előadásában, mely tanfolyamok felölelnék elsősorban a könyvitelant, ennek technikáját, mérlegkészítést a gyakorlati szempontok figyelembevételével, továbbá kereskedelmi- és váltófogot, az érvényben levő adótörvényeket és azok alkalmazási módjait, nemzetgazdaságtant és a szakirodalmat. Felkérjük tehát tagjainkat, kik súlyt helyeznek szakmai továbbképzésükre, vagy eddigi szakismereteiket — melyek fontosságát eléggé méltatni nem is tudjuk — fel kívánják frissíteni, jelentkezzenek sürgősen az egyesület irodájában, annál is inkább, mert a tanfolyamok megszervezése céljából feltétlenül szükséges tudnunk az érdeklődők létszámát.

SZŐRMÉMUNKÁKAT

a legjobb kivitelben, mérsékelt árban készít:
ZIMMERMANN szücs Str. Bucur, König és Lázár mellett. 4074

— Vasárnap kezdi meg működését a Gloria ökölvívó-szakosztálya. A Gloria kebelében a közelmúltban alakult meg az ökölvívó-szakosztály, amely Pécsi dr. szakszerű vezetése mellett, vasárnap kezdi meg működését. Dörfler Erich, az ILSA többszörös bajnok-boxolója vállalta a Gloria-ökölvívók tennirozását és az első tréning vasárnap, 21-én reggel 9 órakor, a liceum tornatermében kerül lebonyolításra. A Gloria ökölvívó-szakosztálya rövidesen el fogja érni az egylet többi szakosztályainak szintjét.

VILLÁNYI Elegáns BUDAPEST,
SZŐRMÉBUNDA Tartós Olcsó Nagyó-u. 5.

— **Palmieri Olaszország tenniszbajnoka.** A közelmúltban fejezték be az olasz tenniszbajnokságokat, amelyek során ismét Palmieri nyerte a versenyt Mangold előtt. Harmadik Radó, negyedik Quintavalle.

A föld legegészségesebb helye

Két francia orvos megtalálta a földkerekségének azt a területét, amelyet nyugodt lelkiismerettel a legegészségesebbnek mondhat és mindenkinek tartózkodási helyül ajánlhat. Ez a csodahely pedig — a Szahara. Az orvosok szerint éghajlati tekintetben az óriási sivatag talán nem a legkellemesebb, de a levegő összetételének vizsgálata terén a legkülönbözőbb helyeken végzett vizsgálatok összevetése, ugyszintén a Szaharában végzett közvetlen vizsgálódásaik után arra a végkövetkeztetésre jutottak, hogy nincs a földkerekségének még egy olyan földterülete, ahol a levegő olyan bacillusmentes volna, mint a Szaharában. Köbméterszámba találunk olyan levegőt, amelyben egyetlen és semmi néven nevezendő bacillus sem volt. Külön megállapítják, hogy ebben a tekintetben a Szahara levegője tehát nemcsak az óriáshegyek legmagasabb fensíkjai, hanem a nyílt tenger levegőjétől is előnyösen különbözik, mert az utóbbi említett helyek mégsem tekinthetők bacillusmenteseknek.

— **Dr Radu Ioan** közkórházi főorvos, v. egyetemi tanársegéd párisi és müncheni tanulmányai után rendelseit orr-, gége- és fülbetegségek részére, valamint arcplasztikai operációit Aradon, Bul. Reg. Ferdinand 18. alatt megkezdte. Rendel: 12—1-ig és 3—5-ig. 4077

— **A SIMAY-FÜRDŐBEN** október 22-től 31-ig az „Aradi Közlöny”-ből kivágott fürdőszelvényvel minden fürdő féláron kapható.

Bérczy Ionánál (P. Avram Iancu 21.)

Minden vasárnap d. u. 6 és este 9 órai kezdettel vendégórák! Ma 8 órai kezdettel gyermekkoron kezdődik! Külföldi órák! Érdeklődni! Str. Gojdu 3. 4435

— **Az uccára dobja Ön a pénzt?** Ostoba kérdés! mondaná Ön, de talán Önnél is helyénvaló. Szenved Ön rheumában, köszvényben, izomszabában vagy más hasonló bántalomban? és gondolkodott-e már azon, mennyi pénzt adott ki mindenféle gyógyszerre, kezelésre stb.? Nem gondolja Ön is, hogy ennek nagy része hiábavaló kiadás volt? Fontos, hogy mindig a célszerűt vásároljuk és ha gyógyszerrel van szó, életbevágó fontosságú. Egy ilyen készítmény a Tegal, mely több mint 15 év óta nemcsak a közönség, hanem az orvosok bizalmát is megszerezte. Ha rheumában, köszvényben, ülőidegszabában, fájásban és idegfájdalmakban vagy náthában szenved, tegyen egyszer kísérletet a Tegal-lal is. A gyors hatásán meg fog lepődni. Tegal oldja a hűgysavat és a bajt gyökerében támadja meg. Még elhanyagolt esetben is meglepő volt az eredmény. Tegal különben teljesen ártalmatlan a gyomorra, szívre, ve sékre és más szervekre. Minden gyógyszerteráiban kapható.

SZMUTNY

Őszi ujdonságai megérkeztek!

Kabát, Kosztüm

és **Buha-szövetek!**

Leggazdagabb választék! Olcsó árak!

Selyemárak dus raktára!

Külön kölengye-osztály!

Str. Metlanu 2-4. 4271

Színház — Irodalom — Művészet

Élményszerűen szép előadásban kerül kedden először színre a **Jedermann**

Az aradi színházulat beígért programjának második etappja lesz a Hofmannstahl-remekmű aradi premierje.

Az aradi színház valóban reneszánszát éli. A hajdani próza-esték kora visszatér. A gyönyörű elgondolások második megvalósítása megy végbe kedden: a társulat a Jedermann, vagyis az Akárkit mutatja be, Hugo von Hoffmannstahl világhírű remekét, a salzburgi ünnepi játékok évről-évre visszatérő legrészebb darabját, amit Reinhardt rendezésében csodálhatott meg a közönség. Ez a reinhardt nagyszerűség kíván érvényesülni Aradon is, mert Forgács Sándor éppolyan stílusba önti az itteni előadást is. Forgács Sándor játsza a Jedermann, ha lehet, ez még klasszikusabb alakítása, mint a madáchi Lucifer. Az ő vonalvezetésének ereje érződik az egész előadáson is, amelynek külön érdekessége lesz, hogy az aradi filharmónikusokkal kibővített zenekar a darab megkezdése előtt eljátsza Gluck: Iphigénia in Aulis nyitányát.

* **Az aradi Városi Színház műsora.** Vasárnap délután 3 és este 9 órakor: Vadvirág (Andai—Harmath—Eisemann szenzációs operettuidonsága, itt először). Szombat délután 4 órakor: Az ember tragédiája (Madách drámai költeménye, látványos kiállításban, ifjúsági előadásban, feltűnő olcsó helyárrakkal). Vasárnap délután 6 órakor: Hölgyeim, elég volt! (kacagató, pikáns francia bohózat, csak felnőtteknek, feltűnően olcsó helyárrakkal). Hétfőn este fél 9 órakor: Vadvirág (operettuidonság, A) bérlet). Kedden este fél 9 órakor B) bérletben, szerdán este fél 9 órakor C) bérletben: Akárki (Jedermann) Hugo von Hoffmannstahl világhírű középkori misztériuma, itt először, látványos kiállításban. Csütörtökön este: Román előadás. Pénteken este fél 9 órakor A) bérletben: Tabáni orgonák (operettidőszak, itt először).

* **Nagyszerű vasárnapi műsor: Vadvirág és csak felnőttek számára: Hölgyeim, elég volt!** A „Vadvirág”, ez a ragyogó operettuidonság délután 3 órakor és este 9 órakor kerül színre Erényi Böskével a címszerepben. A kiváló Eisemannuidonság szellemes szövegével, nagyszerű muzsikájával meghódította a publikumot, eddig két zsűfő ház bizonyította a sikert. Vasárnap délután 6 órakor feltűnően olcsó helyárrakkal a „Hölgyeim, elég volt!”, ez a pikáns francia bohózat szerepel a műsoron, amit éppen sikamlós helyzetei miatt csak felnőttek tekinthetnek meg.

* **Budapest új színházi eseménye: MUSIC HALL.** Budapest legnagyobb színházi eseménye lesz a Fővárosi Operett Színházban bemutatásra kerülő „Music Hall.” Charles Mére grandiózus zenés drámai revüje bejárta már a világ legnagyobb színházait és mindenütt óriási sikert aratott. A husz képből álló revü Budapesten is olyan hatalmas apparátussal, technikai felkészültséggel nyer megoldást, amilyenre eddig még színházban nem volt példa. A darab főszerepei Honthy Hanna, ez a csodálatos művészasszony, míg a többi szerepek Huszár Puffy, Keleti László, Somogyi Nusi, Kabos Gyula, Radó Sándor, Fenyvessy Éva, Gellért Lajos, Bekássy István és az akrobatikus Dobos Viola és Foleky Kamil kezében vannak Rajtuk kívül 24 Cray görli, 12 Cray boy, egy világhírű argentiniai táncospár, Adler Tibor és Fejér György zongora-kettőse egészíti ki a változatos műsorát a Music Hallnak, amely egy revüszínházban a nézőtérén és a színpadon s a színház öltözőjében előadás alatt és előadás után történik.

URANIA

MA, vasárnap d. e. fél 12-kor MATINÉ!

D. u. 3 (mérs.), 5, 7¼, 8¼ órakor:

Németül beszélő filmszínház!

Erős férfi—Gyenge nő!

Győztes: A nő.

MYRNA LOY

MAX BAER

PRIMO CARNERA

Jön: **A Rothschild-ház !!!**

DIVATCSEVEGÉS

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

Ötórai teán

Itt az október, itt a hűvös idő és ezzel együtt a táncos összejöveteleknek, az ötórai teáknak szezónja. Mindenki lázasan várja a premiért, mert itt tűnik ki, hogy ki hogyan fogta fel az ideit divatot. Rengetegen jönnek jóval a tánc megkezdése előtt, hogy jóhelyről végiggusztálják az új toiletteket. Vannak kellemes és kellemetlen meglepetések is ilyenkor. Kellemes, amikor feltűnést keltő szép ruhánkon pukkan a barátnőnk és kellemetlen, ha azt hisszük, hogy a miénk lesz a legszebb ruha és a helyszínen sül ki, hogy — horribile dictu — még vagy három van ugyanolyan fazonu. — Itt azután mi pukkadunk.

En is résztvettem hivatalból az ötórai teán. egyik előkelő dunaparti hotelben és minek tagadjam, bizony én is az elsők közt érkeztem, hogy a hallban, szemben a garderóval elhelyezkedve egy kényelmes plüss fotelben, végignézzem az új divat felvonulását. — Egmásután volt alkalmam látni nagyon sok szép ruhát, amit már a szalonok bemutatón megcsodáltunk. Legnagyobb részben fekete délutáni ruhákban jöttek a hölgyek, egyszerű szürke zakóban, színes ingü gavalierjaik oldalán. Érdekes volt látni, hogy amint a hölgyek megérkeztek, valamennyi, egytől-egyig, kabátját a garderóban hagyva, a tükörhöz siettek és az utolsó simításokat végezték arcukon. Persze ez nem ment ilyen gyorsan. Hosszu tortúra az kérem. Először is az illető hölgy odaadja gavalierjának a retiküljét, előbb azonban kivesszi belőle a fleppdekket és a szájrúszit. A puderpamacstól háromszor-négyszer végighúzza arcán és utána közelhajolva a tükörhöz szigorúan végigmustrálja magát, hogy nincsen-e valahol hiány. Akkor következnek a szájrúsz, ami külön jónéhány percet vesz igénybe, hogy jaj ki ne maradjon egy kis darabka, nehogy megfázzék az illető hölgy és festés után megnyalva ajkait, megtapasztalja, hogy nem ment-e túl a festési határokon. Mert jaj, ha tulment, kezdheti az egészét előlről s akkor le fog biztosan késni a táncról.

Kezd hangos lenni a terem, egyre gyülekeznek, bent már zsufozásig megtelt. Hallom, amint bent rázendít a jazz egy divatos angol valcerra.

Ma már mindenki tudja, hogy a feltűnően elegánciához a tökéletes iorma vezet. Azért mielőtt toiletteit megrendelné, keresse fel bizalommal

M. Eesedi Terézt

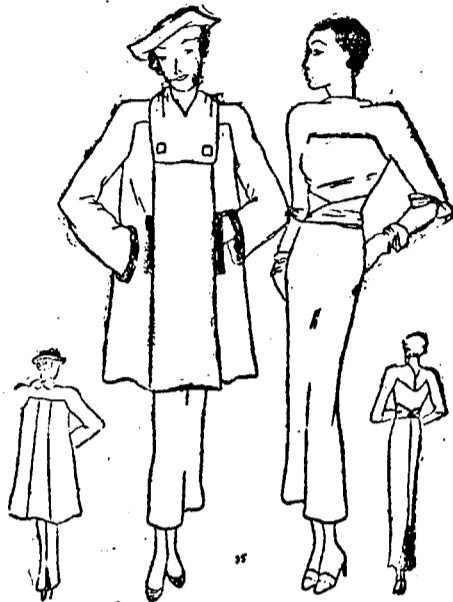
Arad, Str. Eminescu 31

ki a hírneves orvosi Kovatsné tanácsnő, ami garancia arra, hogy alapos szaktudásával készít önnek egy tökéletes toiletteket. (Szűz, menta, csipőszorítót, prinsessét igen olcsó árért. Ugyiszintén gyógyhaskötőket bármilyen speciális esetekre is biztos eredménnyel. Tekintse meg anyag- és próbakollekcióját minden megrendelési kérés nélkül. 4461

Felállok és bemegyek, hadd nézzem tovább a színjátékot... Már táncolnak, szorosan simulva egymáshoz. — Ami a divatot illeti, hogy arról is szóljak már, kellemesen voltam meglepve. Annyira finoman volt a legtöbbje öltözve, hogy bármennyire is szeretném néhányat kifigurázni, egyszem adott rá alkalmat. — Nem a hölgyek tehetnek róla, hanem az ideit divat annyira finom, annyira disznékküli, hogy muszáj finoman kinézni. — Mint írtam, természetesen legtöbb a fekete, méghozzá feltűnően sok a bársony. Láttam egy nagyon kedves és elegáns fekete bársonyruhát, teljesen sima a ruha, bő, hosszú ujjakkal, a magasan záródó nyak körül pedig kétféle színes arany flittergallérral. Maga a hölgy is nagyon csinos volt hosszú szőke hajával és fehérre puderezett arcán csak a vérvörös ruzsozott ajka és hollőfekete szeméi világítottak. Határozottan sikere volt. Megfigyeliem, a legtöbbben kérték fel.

Itt van azután egy másik bársony toilette, ami annyira tetszett, hogy leközlöm, Önök is lássanak valamit a leíratakból. Tessék jól megnézni, a téli rész és a derék közötti részen kétujjnyira kilátszik a test, ami nagyon kedvesen hat. Ugy-e nagyon szép? Megjegyzem ezt meglehet még úgy is csinál-

tatni, hogy veszünk hozzá egy kombinéra dolgozott kazakot és az ujjas felsőrészt levehetően csináltatjuk meg, akkor nyugodtan hordhatjuk estélyinek is.



BECK SZALON MODELLJEI

A fekete mellett sok zöldet és barnát is láttam. Sok a satin miroir, különösen szép ez barnából. Hogy mennyire disztelenek a mai ruhák, legjobban bizonyította egy barna satin ruha, a matt oldalából dolgozva, amilyen a hatalmas és alig raffolt ujjain kívül semmi disz nem volt. Egész magasan ugyancsak raffolt nyakkal záródott és hátul a nyaknál egy kis gomb fogta össze, a különben derékig kivágott ruhát. A hölgyet véletlenül ismerem és üdvözlés után megdicsértem ruháját. Mire elmesélte nagy titokba, hogy van ehhez a ruhájához egy kazak és estélyre kigombolja a hátulsó gombot s akkor herrnifazonserien hat hátul a dekoltás.

Már nincs is több időm, a tánc végetért, már szállingózik a közönség. Na még egy utolsó pillantás arra a barátnőre, akinck kevésbé sikerült a ruhája, hadd menjünk egy jóleső érzéssel haza...

DIVATPOSTA

Érdekel engem. Piros ruháját nyugodtan hordhatja az idén is, ha nem is olyan divat. Mindig azt vegye fel az ember, ami jól áll. Hogy milyen szín megy legjobban hozzá, úgy vélem, hogyha annyira jó az anyag, hogy még most is gálaruhának tudja használni, vegyen arannyal átszótt anyagot és azt alkalmazza, esetleg a gombokat is azzal húzza be. Inkább fekete cipőt vegyen hozzá testszin, vagy szürke harisnyával, fekete kalapot, kis piros tollal, vagy tűzékkel. Természetesen fekete köpenyéhez írom ezt az összeállítást. Egészen kedvesen fog kinézni. Üdvözlét.

**Elegáns
uccai, tánc és estélyi
toilettek**

levelezősebben:

„LYONE“ divatszalonban

Neuman-palota. 4460

Gondolkodó. Köszönöm kedves levelét. Nagyon jól esett, bár nem érdemlem meg. Háziruhákról is fogok írni, megnyugtatom, csakha addig nem tud várni, hát legjobb, ha angol flanelből készíti, ez nagyon meleg és olyan jól simul a testhez és megnyugtatom — egyáltalán nem erősít. Vannak ugyan olcsó szövetek is, de az nagyon csipi a testet. Legkedvesebb fazonuak azok a kapucnis nyakak és elálló tölcéses zsebek. Hosszu ujj, kis mansetták. Biztosan jól fog állni. Meleg üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz körút 35., küldjék.

Legzölésesebb kivitelben készít
kabátokat, kosztümöket,
uccai és estélyi ruhákat

Illyés István

női szabósága Arad, Str. Eminescu No. 38.

Mindenkit érdekel!

Vihar egy pohár — szódavizben

A vihar a szódavíz körül itt zug, sivit, kavarog körülöttünk. Aradon. Máról-holnapra viharzott fel ez a hatalmas orkán, amely remegésbe-hozza a város területén az összes szódavizes üvegeket, amelyek állítólag egyik napról a másikra drágultak meg eredeti áraik duplájára és — ugyancsak állítólag — azért, mert máról-holnapra az egészségügyi miniszterium becsukatott egy aradi szódavíz-üzemet, amely a szódavíz-kartellen kívül telítette szorgalmasan szénsavval az aradi Marosvizet.

A vihart nyilatkozat-forgatagok élénkítik, amelyek a forgószeklek természetes sajátosságai szerint mindenféle dolgot felkavargatnak a levegőbe. Az ember a szemét törülgeti a sok oda nem való dolog kiküszöbölése érdekében és — mégsem látni tisztán, kinck miféle érdeke kavargja ezt a vihart a szódavíz körül. Annyi bizonyos, hogy nagy erőik rengetik a szódásüveg-battériákat és hol a hatóság spricceli szembe a szódások kartelljét, hol pedig a kartell fagyasztja le rideg közömbösséggel a forró harc lendületeit.

Tudja Isten, mi az oka, de a közönséget edeskeveset érdeklik a szódavíz-vihar frontjelenté. A közönséget elsősorban is az a kérdés érdekli, hogy valóban máról-holnapra megdrágult-e tényleg százszázalékkal Aradon a szódavíz, vagy nem? Ha nem drágult meg, nincs semmi baj: de ha megdrágult ebben az indokolatlanul magas arányban, úgy vannak hatóságaink, vannak törvényeink és érvényben lévő rendelkezéseink: tessék minden további vita nélkül alkalmazni őket!

Vannak ügyek, amelyeknek megoldását csak késleltethetik, csak komplikálhatják, csak elmergesíthetik a kölcsönös nyilatkozatok, gyanúsítgatások, viták és ellenviták. Régi igazság, hogy aki szelet vet, vihart arat, — holott a szelvetésre fordított energiával igen egyszerűen meg lehetne oldani az egész problémát. A spekulatörvényt hírszerint igen okos emberek csinálták, az ország törvényhozó-testülete vitatta meg és hagyta jóvá: nyilván tehát igen rendes eszköz arra, hogy az indokolatlan árdragítást a hatóságok minden további vita nélkül letörjék. Megdrágították a szódavizet Aradon? — Tessék alkalmazni a spekulatörvényt idevágó rendelkezéseit és a közönség megnyugszik, érdekei védelmével teljesen meg lesz elégedve. Viszont, ha arról van szó, hogy másféle ügyek is levezetést nyerjenek a szódavíz-vihar kapcsán, úgy előbb gondosan el kell választani a közügyeit a magánosok ügyeitől: így egy-kettőre elcsöndesedik mindaz, ami olyan pompásan kavarog napok óta már.

Az egész ügy egyébként is tipikus szódavíz-ügy. Amikor pohárba öntik, veszedelmesen pezseg, síseregve bugyborékol, szinte-szinte robban. Am, ha elszáll belőle a szenvedélyek széndioxidja, mindenki látni fogja, hogy nem ekrazit fortyogott benne, csak egy kis jó hazai marosviz, ami arról híres, hogy csendesen folyik...

A szovjet-diplomata,

aki a napokban megérkezett Bucurestibe, hogy előkészítse a szovjetkövetség érkezését. névszerint: Boris Nicolaev varsói követségi tanácsos kissé szőfukar embernek látszik. Minden jel arra vall, hogy egyáltalán nem követi kitűnő elődjének és egyben kollegájának, a francia Talleyrandnak elveit már ami a diplomáciai csevegéseket és nyilatkozatokat illeti, mert ahelyett, hogy könnyed és kellemes eszmecserek mögé igyekezne valódi gondolatait elrejtetni, ezzel homlokegyenest ellenkező taktikát követ. A szovjetdiplomata a sajtó kérdés-özünére röviden csak a következő mondattal válaszolt:

— Egy szovjetdiplomatanak nem szabad beszélnie.

Nyilvánvaló, hogy a szovjet egyáltalán nem óhajta azonosítani magát a diplomácia klasszikus, tehát francia hagyományával és ezen a téren is forradalmi utakon mozog. Egy szovjetdiplomata nemcsak, hogy nem beszélhet, de nem is szabad neki. Egy szovjetdiplomata kifelé, a nagyvilág és a közvélemény nevéül kíváncsiskodó és okvetetlenkedő szervezettel szemben csak hallgatásba burkolózhat, különösen akkor, ha még külön kérdésekkel is gyötrik. Egy szovjetdiplomata hallgat és — cselekszik.

Egyelőre tehát mindenféle viszonylatban csend van a bucaresti-i szovjetkövetség körül. Már tudjuk, hogy egy szovjetdiplomatanak mit nem szabad. És kíváncsian lessük a pillanatot, amidőn ki-derül, hogy mit szabad neki?

A főváros
központjában

A bukovinaiak
találkozóhelye

HOTEL ESPLANADE

BUCUREȘTI B. DULACADENIENI 8

Schweizi
vezetes
Modern kényelem
Szobák
Lei 150-től

349

Unokátartásra kötelezte az aradi törvényszék egy ismert aradi vállalkozó édesanyját

Háromszézer lejt vitt el egy aradi válópör, amelynek még most sincs vége — A gyermektartási pör meglepő befejezése — Négy és fél éves küzdelem a férj és feleség között

Ha a kítartás szobrához modellt keresnének, a jelöltek között bizonyára előnyös helyezéshez jutna egy ismert aradi vállalkozó, aki négy és fél év óta harcol, hogy elválhasson feleségétől, három esetben elvesztette a csatát és most készül a negyedik, ezuttal döntő küzdelemre.

Az ismert aradi vállalkozó kálváriája körülbelül négy és fél évvel ezelőtt kezdődött meg, amikor súlyos nézeteltérései támadtak feleségével. Különváltak, az asszony magával vitte gyermeküket, de válásról hallani sem akart. Megindult az első per, amely hónapokon át tartott. A feleség szívósan védekezett és

az elkeseredett küzdelem vége az lett, hogy a törvényszék elutasította a válást.

Az első kudarc nem kedvetlenítette el a férjet, aki újabb adatokat szerzett és megindította a második pert. Az aradi törvényszék újra elutasító határozatot hozott és a timisoarai tábla helybenhagyta az elsőfoku ítéletet. A válás ismét nem sikerült. Néhány hónapos pihenő következett ezután. Fegyverszünet volt csupán. Már folytak az előkészületek a harmadik csatára, amely az eddigieknél is viharosabb volt. Az aradi törvényszék konzekvens maradt: **elutasította a harmadik válópert is.** S most már mindenki azt hitte, hogy a sorozat befejezést nyert. Annál is inkább, mert a hosszú pereskedés hatalmas összegeket emésztett fel.

az aradi vállalkozónak közel háromszézer lejtét vitte el a három válópör.

Anyagi válságba került és szerencséje csupán az volt, hogy nem vesztette el munkakedvét, tovább dolgozott — bélyeg és ügyvédi költségek fedezésére. Magánvagyonát azonban végérvényesen elvesztette, ami a család egykori dúsgazdagságából megmaradt, az már a vállalkozó édesanyjának, a 68 esztendő aradi ur-asszonnynak tulajdona volt.

Mialatt a válóper folyt, megindult a küzdelem a másik fronton is: az aradi árvaszéknél, ahol a gyermekért harcoltak. Tanuk egész sorozata vonult fel annak bizonyítására, hogy a gyermeket nem nevelik megfelelő környezetben, nem látják el rendesen. Ebben a perben még mindig nem hangzott el jogerős döntés. Közben azonban a feleség gyermektartásért is beperelte férjét, akitől visszamenőleg körülbelül hatvan ezer lejt követel ilyen címen, azonkívül **rendes havi apánázst kért a gyermek számára megállapítani.** A vállalkozó, aki imádja gyermekét, nem volt erre hajlandó. Azt követelte, hogy az anya mondjon le gyermekéről és ebben az esetben magához veszi, mindennel ellátja és gondoskodik neveltetéséről. Megegyezés itt sem jött létre. A tartásper azonban másképpen végződött, mint ahogyan elgondolták. Az apáról megállapítást nyert, hogy nem rendelkezik vagyonnal, mire **a feleség anyósát perelte be. S a bíróság itt helyt adott a kérelemnek és meghozta rendkívül érdekes döntését, amelyben**

unokátartásra kötelezte a nagyanyát, akinek havonként 750 lejt kell fizetnie, miután fia vagyontalanná vált.

Az unokátartási kötelezettséget megállapító ítélet nagy feltűnést keltett és az idős uriasz-

szony fellebbezést jelentett be, azzal az indokolással, hogy **akkor, amikor az apa életerős, keresetképes férfi, nem lehet egy 68 éves özvegyasszonyt kötelezni az unokátartás fizetésére.**

A történethez tartozik, hogy közben néhány épületes botrány is lejátszódott: **a vállalkozó ugyanis a válóper alatt beleszeretett egy ismert aradi urileányba, akinek neve főként a jótékonyági akciók alkalmával szerepel, s eljegyezte az urileányt.** Csupán a válóper befejezését várták, hogy az esküvő megtörténjen. Erről azonban tudomást szerzett a feleség, aki ettől a perctől kezdve üldözőbe vette az urileányt és minden uccai találkozásnál sértő kifejezésekkel illette. **A lány végül megsokalta a dolgot és beperelte a feleséget, akit a tanuvallomások alapján el is ítél az aradi járásbíró.**

Néhány nappal ezelőtt a vállalkozó tudomására jutott, hogy volt felesége azt híreszteli ismerősei körében, hogy sikerült kibékülnie férjével és hamarosan újra felépítik az együttes családi otthonát. A férj meglepetéssel értesült a szállongó hírekről, ilyesmi a történet után még álmában sem jutott eszébe. S rövid nyilatkozatban cáfolta meg az elterjesztett hírt. Amely egyébként megerősítette abban az elhatározásában, hogy **haladéktalanul folytatni fogja a negyedik válópert.** Az adatokat és bizonyítékokat most gyűjti, sikerült néhány bizonyítékot szereznie és ezeknek alapján kéri a válás kimondását. A család ismerősei, akik részvétellel figyelik ezt az élet-halál küzdelmet, érdeklődéssel várják a negyedik összecsapás kimenetelét. Kíváncsiak arra, vajjon ezuttal milyen álláspontra jut a bíróság és sikerül-e végre állást tenni egy boldogtalan, botránybafulladt aradi házasság végére...

Marosi Rudolf.

Gyanus jugoszláv állampolgárt fogtak el az aradi állomáson

Semmiféle igazoló irással nem rendelkezett — A nevét egyelőre nem hozzák nyilvánosságra — Az éjszakai razzia eredménye

Mai lapszámunkban már foglalkoztunk a tegnapi éjszaka lefolyt razziával. Mára megállapítást nyert, hogy közel hatvan egyént állítottak elő a rendőrségre a különböző kerületekből. Az előállítottak nagy része még éjszaka a rendőrségen igazolta magát, csupán személynazonossági igazolványukat nem hordták magukkal. A legtöbb előállított között olyanok voltak, akiket katonai ügyekből kioldólag kerestek, ezeket átadták a térparancsnokságnak. Egyesek kisebb lopások, vagy más, büntetőtörvénykönyvbe ütköző cselekmények miatt nyilván voltak tartva, ezek ellen eljárás indul.

Külön szenzációja is van a razziának, amennyiben elfogták az egyik aradi gyár közelében az éjszakai órákban két fiatalembert. Az egyik, akinél mindössze egy berlini igazolólapot találtak, Willy Schauer, németországi 21 éves festő, míg a másik, akinek nevét egyelőre a rendőrség nem hozza nyilván-

A megfegyvelmezett gép

Vissza kell szerezni az ember számára a munka örömét — Marconi üzenete az olasz tudósokhoz

Rómából jelentik: Marconi szenátor, a nagy feltaláló rendkívül érdekes üzenetet küldött az olasz tudományos társaságok kongresszusának megnyitására.

— **A történelem fordulópontján állunk — írja többek között. — Ezer jel mutatja, hogy a gazdasági viszonyok meg fognak változni.** Egy korszak lezárul és új korszak kezdődik. De akármiyen is lesz az új gazdasági rend, amely felé közeledünk, annyi bizonyos, hogy **lényegesen különbözni fog attól, amely akkor irányította az emberek életét, amikor mi világra jöttünk.** Még nem tudhatjuk, vajon a háború volt-e az oka ennek a változásnak, vagy csupán egyik tünete.

— A technikai haladás és mindenekelőtt a könnyebb közlekedési és szállítási lehetőségek **alapjukban feltorgatták a régi gazdasági hagyományokat.** Ma az emberiség a munkanélküliség problémája előtt áll, mely ennek a fordulónak egyik legsúlyosabb jelensége s nem lehet átmeneti jelenségnek tekinteni. Eppen azért, gyökerében kell felvenni ellene a harcot.

— Ennek a problémának nagysága és tragikus következményei miatt sok ország azt hitte, hogy **a gazdasági nacionalizmusban találja meg a gyógyszert. Hasztalan illuzió.** A bajt csak elmérgesítették vele.

— De ki kell mondani, hogy **az ember többé nem mondhat le a gépről,** anélkül, hogy visszafelé menjen a civilizáció útján. **A gépet ugyanis sokan igazságtalanul felelőssé teszik a bajokért.** Pedig a gép megkönnyíti az ember munkáját és a természetnek olyan erőt állítja szolgálatába, amelyeket nélküle soha nem tudott volna meghódítani. A gépre szükség van, **de fegyvelmezni kell a gépet,** hogy az embernek szolgáljon és ne vegye el tőle a munka örömét.

Arany-ékszerlágyak, karikagyűrűk, karoktató órák nagyválasztékban, a legmodernebb kivitelben kaphatók:
Fischler ékszerész új helyiségében
BUL. REGINA MARIA 13. („DACIA” MELLETT).
Saját javítóműhely!

3794

nosságra, egy jugoszláv alattvaló, aki semmi-féle igazoló-irattal nem rendelkezett.

Willy Schauer festőszerszámaival együtt hetek óta kóborol egyik országról a másikra. Elmondja, hogy berlini és nem tudott elhelyezkedni. Átment Ausztriába, majd Pozsonyba jutott el. Itt körülbelül a múlt hónap elején volt, dolgozott egy ideig, keresett és ezután tovább vándorolt. Így érkezett el Magyarországon keresztül Aradra. Társával — valómása szerint — itt a pályaudvaron ismerkedett meg.

Az aradi rendőrség kihallgatása után Willy Schauert átadta a szigurancaát, ahol vizsgálatot indítottak, vajon igaz-e, amit Willy Schauer elmondott és hogyan került össze a jugoszláv alattvalóval. Valószínűleg csak tiltott határátlépés miatt kerül a bíróság elé. Elfogták még az éjszaka folyamán egy bulgár férfit is, aki igazoltatása alkalmával zavaros kijelentéseket tett. Ugyében szintén vizsgálatot indítottak.

Indián védjegyű originál **Syracuse** csapágyfém felülmul minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében és műszaki üzletében.

Uj kiviteli és behozatali rendszert léptet életbe a kormány

A régi rendszer nem javította meg az ország külkereskedelmének helyzetét. — Sasu földművelésügyi miniszter felhívása a konverziós fizetésekkel kapcsolatban

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt minisztertanácsra ült össze a kormány *Tatarescu* elnöke alatt. *Incalet* belügyminiszter az új közigazgatási törvény tervezetét terjesztette elő, majd pedig *Manolescu-Strunga* ipar- és kereskedelemügyi miniszter az új export- és import-rendszert ismertette. A minisztertanács az új rendszert jóváhagyta és az erre vonatkozó dekrétum elkészítésével megbizta a kereskedelemügyi minisztert. *Slavescu* pénzügyminiszter a költségvetési helyzetről számolt be és a további megítarításokra vonatkozólag utasításokat adott az egyes ügyosztályok vezetőinek.

Kormánykörökben egyébként nyugodtan tekintenek *Dinu Brătianu* intenciói elé. Az *Adeverul* szerint kétségtelen, hogy *Dinu Brătianu* a kapott kielégítő magyarázat után nem fog olyan lépéseket tenni, amelyek nehézséget okoznának a *Tatarescu*-kormányának.

Az ipar és kereskedelmi miniszterium a *Rador* táviratiroda után a következő hivatalos kommunikát tette közzé:

Az 1932. novemberében bevezetett behozatalt szabályozó rendszer ismételt utólagos kiegészítése ellenére sem javította meg az ország külkereskedelmének helyzetét. Külkereskedelmi mérlegünk 1934. első nyolc hónapjában csak 662 millió aktív egyenleget mutat fel, jelentősen csökkentve ezáltal külföldi fizetési eszközeinket. Az ipar és kereskedelmi miniszteriumnak szükséges módon

új rendszert kellett bevezetnie, hogy kiűszöbölje a jelenlegi rendszer kedvezőtlen hatását.

Megállapítottuk, hogy a dolgok mai állapota elsősorban a bevétel és kivétel közötti kapcsolatok hiányának egyrészt, továbbá a bevétel és kivétel, valamint a fizetési eszközök között szükséges kapcsolatok ki nem elégítő voltának, másrészt, tudható be. Az új rendszer igyekszik összhangba hozni a bevételi kontingenst a kivételből származó devizákkal, valamint az import fizetéséhez szükséges transzferrel. Ez az összhang képes egyedül biztosítani:

1. Az aktív kereskedelmi mérleget, mert a behozatalhoz szükséges, legalább harminc százalékkal magasabb exportot biztosít. A behozatal felosztási módja megmarad a kontingentálási kvóták jelenlegi keretei között.

2. A kuponok fizetéséhez és az állam és a Banca Nationala más szükségleteinek fedezéséhez a megfelelő devizákat biztosítja, ama kötelezettség folytán, amely szerint mindenki köteles az exportból származó devizát teljes mértékben rendelkezésre bocsátani a törvényes paritás árfolyamán, a Banca Nationalának és ebből harminc százalékot kizárólag a fizetések teljesítésére fognak fordítani.

3. Biztosítja az import teljes kifizetéséhez szükséges devizákat, fenntartva kizárólag az importőrök részére a megfelelő deviza-értékeket, amely tehát az export értékének hetven százaléka lesz.

4. Biztosítja az elsősorban az ipar számára szükséges áruk bevitelének támogatását, a kontingentálási illetékek fenntartásával, amelyek eddig is teljesítették rendeltetésüket.

5. Biztosítja a kivétel elősegítését, például gabona és fa kivételével, más cikkek vonatkozó külön kedvezményes rendszer alkalmazásával azoknak, akik más termékeket exportálnak, mint a három nagy export-kategória. Megadják a jogot, hogy az ilyen exportból származó devizát import-

ra használják fel, akár saját maguk, akár mások részére, de az ipar- és kereskedelemügyi miniszterium ellenőrzése mellett és azzal a kötelezettséggel, hogy az exportált áruk értékének harminc százaléka a kincstár külföldi fizetéseinek teljesítésére szolgál.

E rendszer életbelép november 15-én a kivétel, december elsején a behozatal számára.

Ez életbelépés időpontjáig átmeneti rendszer marad érvényben a kontingentálás jelenlegi előírásai szerint, oly módon, hogy az importőröknek az 1933. év utolsó negyedében behozott áruk kontingens felét engedélyezik behozatalra.

A jelenlegi kontingentálási bizottság az új rendszer életbeléptetésekor megszűnik.

Az ipar- és kereskedelemügyi miniszteriumban egy külkereskedelmi irányító és ellenőrző bizottság fog működni és ez végzi a bevételi kontingensok egyéni felosztását, ellenőrzi az import- és exportárúk értékét. Ez az utóbbi intézkedés megakadályozza a devizák kiözönlését, az exportnál az aláértékelést és az importnál a túlértékelést. Ugyancsak ez a bizott-

ság hoz javaslatba minden olyan intézkedést, amelyet az új rendszer alkalmazásával kapcsolatban szükségesnek lát.

Itt írjuk meg, hogy *Sasu* földművelésügyi miniszter a konverzió első részletének esedékességével kapcsolatban a következő felhívást intézte a földművesekhez:

„A fizetési terminust nem halasztjuk el és a konverzió végleges. A pontos fizetés megkímél a bírói eljárás kellemetlenségeitől, a kényszerreghajtás szigorától és az ezzel járó vagyonszétosztástól. A kormány megéri intézkedéseket fogantatosított a nép javára: tengerit és vetőmagot osztott ki, ahol hiányt állapított meg; felemelte a mezőgazdasági termények árát, hogy ilymódon megkönnyítse a kötelezettségek teljesítését. A konverziós törvény könnyített rajtatók, a kormány segített benne- teket és csak a rosszakarat képes bárkit is megfélemlíteni.

A fizetés megtagadásnak súlyos következményei lennének úgy rátok, mint az országra nézve.

Az első esedékesség időpontja 1934. november 15-ike, a fizetések megkezdése egyben a felszabadulás kezdetét jelenti számotokra, a nyugalmat otthonotokban, vagyonotok megtartását és a földművelés fejlesztését. Csak ilymódon állítható helyre a becsületes, jól fizető paraszt hírneve, aki szavát aláírásával is megpecsételte és méltó marad arra a bizalomra, amelyet korábban is élvezett. Ilymódon születik újjá a hitelélet, a pénz forgalomba jön és megteremti a nyugodt termelést és a régi gazdagságot. *Földművesek! Teljesítsétek kötelességeketek önmagatokkal és az országgal szemben!*

SPORT KÖZLÖNY

Gloria—CAO és UDR—CAA a vasárnapi futballprogram főeseményei Részletes vasárnapi bíróküldés

A vasárnapi gazdag futballműsor élén a két nemzeti bajnoki mérkőzés áll: az A) csoportbeli Gloria—CAO, valamint a B) csoportbeli CAA—UDR mérkőzés. Mindkét meccs nagyszerű, élvezetes sportot ígér és minden bizonnyal nagy közönséget fog vonzani a Gloria-pályára, amelynek bevezető programját a Tricolor—SGA elsőosztályu bajnoki képezi. Négy elsőosztályu bajnoki meccs, teljes másodikosztályu, ifjúsági és szövetségi díj-forduló egészítik ki a vasárnapi programot, amelynek bíróküldését alant adjuk:

Gloria-pálya: 8.15 óra: Gloria II.—CAA II., bíró: Polareczky. 10.00 óra: Gloria ifjúsági—Intelegerea ifjúsági, bíró: Stăicu. 12.00 óra: SGA—Tricolor, bíró: dr. Craziuc, határbírók: Muntean és Goicea. 13.30 óra: CAA—UDR, bíró: Ritter Béla (Timisoara), határbírók: Chiral és Vidák. 15.30 óra: Gloria—CAO, bíró: Seliceanu, határbírók: Radulescu és Procopie.

AMEFA-pálya: 9.00 óra: SGA ifjúsági—Juventus ifjúsági, bíró: Ardelean Ilie. 10.45 óra: AMEFA ifjúsági—Transylvania ifjúsági, bíró: Ughrin. 14.00 óra: USA—Crisana, bíró: Macean, határbíró: Pfeiffer. 16.00 óra: Juventus—Transylvania, bíró: Vecsernyés, határbírók: Schneider és Varga.

Tricolor-pálya: 9.00 óra: Slavia—Victoria, bíró: Braun, határbíró: Măgari. 11.00 óra: Hakoah—Intelegerea, bíró: Adamovici, határbírók: Ipsilanti és Ujj. 15.30 óra: Unirea—Olimpia-PTT, bíró: Probst, határbírók: Fürbacher és Fock.

Unirea-pálya: 8.30 óra: Unirea ifj.—Astra ifjúsági, bíró: Oprita. 14.00 óra: Victoria ifjúsági—Olimpia-PTT ifjúsági, bíró: Genesi. 16.00 óra: Fortuna—Banatul, bíró: Höhn, határbíró: Morócz.

Olimpia-PTT-pálya: 9.00 óra: Soimi-CFR R. A. ifjúsági—CAA ifjúsági, bíró: Morócz. 10.45 óra: Soimi-CFR R. A. II.—AMEFA II., bíró: Szabó.

Titanus-pálya: 14.00 óra: Titanus ifjúsági—Hakoah ifjúsági, bíró: Pálfi.

Intelegerea-pálya: 16.00 óra: Intelegerea II.—Hakoah II., bíró: Sasu.

Juventus-pálya: 15.00 óra: Juventus II.—Olimpia II., bíró: Sensendorf.

Transylvania-pálya: 9.00 óra: Transylvania II.—SGA II., bíró: Varga.

Rovineii-pálya: 15.45 óra: RAC—Patria, bíró: Gábor.

Concordia-pálya: 13.00 óra: Concordia—Lyra, bíró: Ardelean Joan.

Venus—Unirea-Tricolor 3:2 (2:1)

Bucurestiből jelentik: Ma folyt le nagy érdeklődés közepette a Venus-pályán a nemzeti bajnokság fővárosi fordulóját: a Venus és Unirea-Tricolor mérkőzése. Ötezer néző jelenlétében indult meg nagy élánál a játék és az első gólt az Unirea részére Digulescu rugása szerezte meg. Vogl, a Brasoviából a Venusba átigazolt jobbszélső egyenlített, majd a vezető gólt Bolodea révén szerzi meg a Venus. A második féldőt a durva játék jellemzi, amelyben főképpen Albu tűnik ki. Motoriu 16 méterről szabadrugással újabb gólt szerez a Venusnak és Bogdan (Unirea-Tricolor) csak szebbé teszi az eredményt. Milivoiu timisoarai bíró igazságosan bíraskodott.

O Csányi Zoltán a magyar kerületi dekatlonbajnok. Budapesten bonyolították le a Budapest kerületi dekatlonbajnokságokat, amelyek során Csányi Zoltán (MAC) győzött 7113.16 ponttal. Csányi eredményei: 100 méter: 11.7 mp. — Távolugrás: 646 cm. — Súlydobás: 1371 centiméter. — Magasugrás: 160 centiméter. — 400 méter: 55.8 másodperc. — 110 méter gát: 17.3 méter. — Diszkoszvetés: 3720 centiméter. — Rudugrás: 360 cm. — Gerelyvetés: 5356 centiméter. — 1500 méteres sikiutás: 5 perc 24.8 mp.

Csak okt. 31-ig tart „RECORD” áruház szennzációs kiárusítása! Str. Emi-
nescu 15.
udvar. 4405

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A belföldi kölcsön várható sikere

Arannyal garantálják a visszafizetést

Lapunk tegnapi számában közöltük Slavescu Victor pénzügyminiszter felhívását a most kibocsájtásra kerülő 1934. évi 4 és fél százalékos kamatozású belföldi kölcsönről, amelyet a kormány nagyon találóan országfejlesztési kölcsönnek nevez. A legelső aláíró II. Károly király lesz és ez a felemelő hatása tény is bizonyítja, hogy évtizedek óta nem volt olyan nagyfontosságú célokat szolgáló kölcsön Romániának, mint az, amely most kerül kibocsájtásra és amelynél mindenkire számít az állam. Ha körülnézünk a világ leggazdagabb országaiban, megállapíthatjuk, hogy az utóbbi években hasonló módon teremtették elő az állami beruházásokhoz szükséges összegeket. Ausztria, Csehszlovákia, Olasz-, Magyar-, Német-, Franciaország és az Északamerikai Egyesült-Államok, legújabbán pedig Svájc egymásután fordultak saját polgáraikhoz, akiknek támogatása rövid idő alatt teljes mértékben biztosította a belföldi kölcsön sikerét.

Természetesen nálunk is feltétlenül nagy eredményeket fog elérni a kormány, ami egészen érthető is, mert hiszen az állam gazdasági életének fejlesztéséhez elengedhetetlenül szükséges tőke különösen a mai viszonyok között a legjobb befektetés! Kétségtelen, hogy Románia lakosságának áldozatkészsége is előteremtí az 18—20 milliárd lejt, amelyre az államnak okvetlenül szüksége van. *Hogy mit hoz a kölcsönjegyzőknek az országépítő kölcsön?* A pénzügyminiszter felhívása megadja rá a megnyugtató választ, hogy *meglepően nagy hozama lesz ennek a kölcsönnek.* Ugyanis ezer lej névértékű államkötvényért, amelyért a negyedévenként tartandó sorsolásokon a négy és fél százalékos kamaton kívül tőkében 1200 lejt fizet vissza az állam, csak 880 lejt, sőt még ennél is kevesebbet kell adni. *Figyelembe veendő az, hogy a jegyzett összegek 20 százaléka készpénz helyett előbbeni kibocsájtású állampapírokkal is fizethető.* Évenként körülbelül 12 millió lejt összegű jutalmat is ad az állam azoknak, akiknek kötvényeit a sorsolásnál kihúzzák.

Azonban még ennél is nagyobb jelentőségű az, hogy az állam biztosítja a kötvények visszafizetését a stabilizált lejt, másszóval: aranyalapon számított értékekkel történik a kölcsön visszafizetése. Jelentékeny kedvezmény az is, hogy a kölcsönbe fektetett tőke és ennek jövedelme mentes minden állami és községi adótól, sőt még az örökösödési illetéket sem kell megfizetni utána. Mivel a kötvények beváltását aranyalapon biztosítja az állam, mindenki megnyugvással teljesítheti kölcsönjegyzési kötelezettségeit.

Mindazok, akik a három évvel ezelőtt elrendelt moratórium és az utána következő konverzió izgalmi és bizonytalanságai miatt elvesztették bizalmukat a kihitelezés iránt és megtakarított tőkéiket gyümölcsötlenül he-

vertetik, most alkalmuk van jól jövedelmező, arannyal garantált kölcsönbe fektetni.

Az állam a polgárai pénzét a leghasznosabb célokra fordítja: középületeket, új utakat, hidakat, új vasuti vonalakat épített, szaporítja a közlekedési eszközöket, kifizeti a belföldi tartozások legnagyobb részét és ezáltal friss erőt juttat gazdasági életünk vérkeringésébe. Ujjáéled minden, megszűnik a munkanélküliség, visszatérnek a pénzhiány idejének ragyogó napjai, megint ránk köszönt a jólét és újból élvezhetjük a munka örömeit, hasznát, a kultúra áldásait.

Régi igazság, hogy minden fejlődésnek a gazdasági jólét adja meg a szilárd alapot, azon épül fel a tudomány, a művészet, az hozza meg az emberi szent közösség összes áldásait, az egymás iránti megértést, a lelkek harmóniáját és a népek kölcsönös szeretetét.

Aki mindezeket megértő lélekkel elő akarja segíteni, az előszedi megtakarított pénzét, amelyből újra lerakják az ország gazdasági jólétének aranyalapját.

A csődbejutott Egyesült Bank kihitelezése két kisvállalatnak

— Érdekes részvénytársasági mérlegek —

Két érdekes közgyűlési meghívó és mérleg jelent meg tegnap Aradon. Az egyiket a sebisi gőztéglagyár részvénytársaság, a másikat pedig a Pruna gyümölcskereskedelmi részvénytársaság chisindiai cég vezetősége tette közzé. Mindkét részvénytársaság üzleti összeköttetésben volt a csődbejutott aradi Egyesült Bankkal, amelynek most is adósai, illetve most már az Egyesült Bank csődtömegének tartozik a két cég.

A sebisi téglagyár és a Pruna november 6-án tartják meg közgyűlésüket. A közzétett mérleg figyelemreméltó adatokat tartalmaz. A sebisi téglagyárnak 300 ezer lejt az alaptőkéje és 130 ezer lejt a tartalékalapja. Ennek a kis alaptőkéjű részvénytársaságnak — a mérleg szerint — az Egyesült Bank 12 millió 899 ezer lejt hitelezett, a többi tartozása pedig 68 ezer lejt. A téglagyár épülete egy millió 956 ezer lejt, a gépek és a felszerelés 2 millió 863 ezer lejt értékben szerepelnek a mérlegben, tehát az Egyesült Bank aránytalanul nagy kölcsönt folyósított a téglagyárnak.

A helyzet a Pruna-cégnél a következő: Aktivája: ingatlanokban 350 ezer lejt, a butorzat és a felszerelés 966 ezer lejt, az 1932. évi veszteség 926 ezer lejt, az 1933. évi veszteség 820 lejt. Az alaptőke egy millió lejt. Az Egyesült Bank ennek a kis részvénytársaságnak

A.: X egy valóságos c-s-o-d-a-l! Mindig vidám, mindig jókedvű és mindíg boldog az oldalán és soha semmi baja nem történik.
B.: Egy kitűnő talizmánya van: Primeros. Enélkül egy lépést sem tesz. 398



A PÉNZÜGYMINISZTER A KONTINGENS RENDSZER MELLETT DÖNTÖTT. Bucurestiből jelentik: Manolescu Strunga kereskedelmi miniszter ismeretes külkereskedelmi forgalmi és deviza tervezetét élénken tárgyalják a főváros pénzügyi és hivatali köreiből. Beavatott forrás szerint Slavescu pénzügyi és Manolescu kereskedelmi miniszter között ellentétek merültek fel. Ugyanis a kereskedelmi miniszter ragaszkodott tervezetéhez, viszont Slavescu nem találta azt alkalmasnak a külkereskedelmi és deviza helyzet rendezésére. A pénzügyminiszter helyesebbnek tartja a jelenlegi kontingentálási rendszer fenntartását és minden bizonynyal emellett dönt a kormány gazdasági bizottsága is. A kereskedelmi miniszter javaslata szerint kétféle: vörös és fehér szállítási engedélyeket állítandó ki, de ezek még jobban komplikálnák a forgalmat és ezért nem fogadják el.

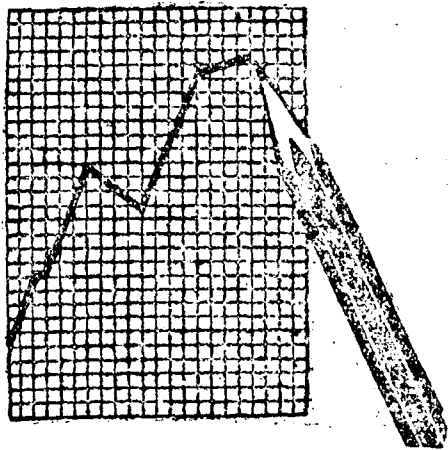
— Jelentékenyen emelkedett az összes nagy angol iparvállalatok nyeresége. Londonból jelentik: A kormány közgazdasági statisztikai hivatala közli, hogy 318 legnagyobb gyárvállalat 1934. évi július—októberi üzleti eredménye a nyereség emelkedését igazolja. Ugyanis 1933-ban a fenti 318 nagy gyár harmadik negyedévi nyeresége 13,400 millió fontsterling volt, most pedig 17 millió fontsterling, tehát az emelkedés 27,7 százalékos. Érdek, hogy 1932-től 1933-ig a nyereség 5 százalékkal csökkent, de Angliában az ipar az utóbbi másfél év alatt hatalmasan fellendült.

egy millió 155 ezer lejt hitelet nyújtott. A közgyűlési meghívó szerint határozni fognak a részvénytársaság chisindiai ingatlanának eladásáról is.

— Csehszlovákiában is be akarják vezetni az adósságrendezést Prágából jelentik: A kormány a belföldi adósságok rendezését tanulmányozza és ezért meghozta a külföldön végrehajtott összes konverziós törvényeket, többek között a romániaiakat is. Hogy ezek közül melyiket fogadja el a cseh kormány, arról még nem tájékoztatták a közvéleményt.

reklámélet

feljavitja az Ön üzleti forgalmát mert ötleteket ad, segít, informál



Szerkesztő: Balogh Sándor

Évi 530 lejt előfizetésért díjtalanul megkapja: némeny-dr. Herman-nádai „a reklám” című szakkönyvét, 300 oldalos terjelme, 60 műmelléklet, kötési ára 720 lejt.

Kiadóhivatal: Budapest, Bányász uccsa 12. szám

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és csengőt póló elektromos fényjelzősekkel. Patinásnirú kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert Pertis Pali és olgányzenekara muzsikál. A gyönyörű új téli kertben táncos vacsorák, Pityo jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—től.

Teljes penzió P. 9.—től.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbetegségeknél és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.

A pénzügyminiszter kedvező leirata az aradi pénzügyigazgatóságához az iparigazolvány-lemondásokról

A súlyos helyzetbe jutott adózók érdekében küldött aradi felíratra nagyjelentőségű határozatot hozott a minisztérium. — „A fájlékozatlan közönség az oka annak, ha a haláleset után is tovább folyik az adóztatás,“ — ezt állapította meg a kivetési pénzügyigazgatóság

Általános érdeklődést keltett Doctor Vazul aradi behajtási pénzügyigazgatójának lapunk pénteki számában megjelent nyilatkozata a vidéken előforduló adózási tévedésekről. A behajtási adminisztrátor által említett adókiivetési ügyekkel az aradi kivetési (constatare) pénzügyigazgatóság behatóan foglalkozott és megállapításairól az alábbi érdekes új adatokat közölte velünk:

— Az iparos vagy kereskedő halálát az özvegynek be kell jelenteni az illetékes adóhivatalnál és akkor nem fordulhat elő az, hogy halottakat is megadóztatnak. *Elvégre a vidéki adóhivatali főnökök nem ismerhetik személyesen az ötédek községben lakó adózókat. Ugyancsak be kell jelenteni a pénzügyi hatóságnál az iparigazolványról való lemondást is, nehogy tovább folyjon a megadóztatása.* Azonban a közönség, sajnos, azt hiszi, hogy elég az, ha az iparhatóságnál jelenti be a lemondást és ebből származhatnak a téves megadóztatások. Igaz ugyan, hogy az iparhatóság az 1884. évi ipartörvény alapján bennünket is értesít az iparigazolvány törléséről. A régi ipartörvény szerint ez elég is volt nekünk, de azért még mindig kötelező az, hogy nálunk is külön jelentsék be az ilyen változást, mert így biztosabb.

Az adózók helyzetének megkönnyítése végett, mi saját elhatározásunkból felírtunk a pénzügyminiszter urhoz és egy szegény özvegyasszony konkrét esetében arra kértük: engedje meg, hogy az illető adóztól utólag vegyük tudomásul az iparigazolványról való lemondást és azt is közöltük a miniszter urral, hogy az 1884. évi ipartörvény szerint elég, ha az ipar-

hatóságtól kapunk értesítést az ipar lemondásáról.

— A miniszter ur teljes megértéssel fogadta felíratunkat és 207.981. szám alatt arról értesített bennünket, hogy tudomásul vehetjük az illetőnek az iparigazolványról való lemondását és ennek alapján mentesítettük a további adózástól. De az esetleges tévedések elkerülése végett, ismétlem, nálunk is jelentsék be az iparigazolvány-változásokat.

— Egyébként nemcsak a fenti aradi, hanem egy aradmegyei kiskereskedő és italmérő egyik iparigazolvány-lemondási ügyében is önként küldtünk pártoló javaslatot a minisztériumnak, csak hogy az illetőn segítsünk — folytatta magasállású informátorunk. — De a minisztérium nem találta teljesíthetőnek javaslatunkat és így a kereskedő három évig kénytelen a kivetett adót megfizetni, mert erre a törvény kötelezi őt. Az adózók iránti jóakaratumat semmiesem bizonyítja jobban, mint az, hogy saját költségünkön nagyon sok blankettát nyomtatattunk, amelyeken előzetesen figyelmeztetjük az adóhivatalokat, hogy kiknek az adóját töröltük. Ez alapon az adóhivatalok nem hajtják be az adminisztratív okok miatt esetleg tévesen előírt tavalyi adókat. *Mi ezzel már jóelőre értesítjük a hivatalfőnököket, még mielőtt a saját felettes hatóságuktól megkapják a hivatalos végzéseket.* Mindezekből tárgyilagosan megállapítható, hogy nem állhat meg ez a kijelentés, mintha súlyos szabálytalanságok és alaptalan adókiivetések is előfordulnának.

— Küldöttség a sannicolaul-mici telepesek adótörzése ügyében Sannicolaul-mic községben néhány évvel ezelőtt 17 családot telepített le az államkincstár és számukra megfelelő kedvezményeket adott. Ezek közé hat évi adómentesség is tartozik, ennek dacára a 17 szegény kisgazdát is tévedésből megadóztatták. Avramescu dr. helyettes pénzügyigazgatót emiatt tegnap küldöttség kereste fel, amely a sérelmet elpanaszolta. A h. adminisztrátor nyomban intézkedett az adóbehajtás felfüggesztése iránt, mert nyilvánvaló, hogy adminisztratív tévedésről van szó.

— Franciaország szakítani akar a kontingens rendszerrel. Mint ismeretes, Franciaország is bevezette a kontingens-rendszert, amellyel sikerült lecsökkenten a külföldi áruk bevitelét. Most azt jelentik Párisból, hogy a kormány meg fogja szüntetni a kontingens rendszert és inkább a beviteli vámkok emelésével akarja csökkenteni a bevitt és ezáltal védi saját gyáriparát.

— A magyarországi takarékbetétek bizalmas kezelése. Budapestről jelentik: A pénzügyminiszterium rendeletben utasította a pénzügyi hatóságokat, hogy a hivatalos könyvvizsgálatok alkalmával a takarékbetétek és folyószámla betétekről szerzett adatokat a legbizalmasabban kezeljék és ne használják fel a betéttulajdonosok ellen az adójuk megállapításánál. A miniszter nyomatékosan figyelmezteti a tisztviselőket, hogy ezt a rendeletet lelkiismeretesen tartsák be, mert a betétesek a banktitok védelme alatt állanak.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Visszahozzák az aradi árvaszék három millió lej értékű budapesti letétjeit

Mint emlékeztetés, az aradi árvaszék 1918-ban a forradalmi mozgalmak miatt a magyar fővárosba szállította a nála akkor letétben volt állampapírokat és betétkönyveket, amelyek a kiskoru árvák tulajdonában voltak. A felküldött értékpapírok és letétek között aradi pénzügyintézeti betétkönyvek is vannak. A három millió lej összértéket képviselő árvaszéki letétek visszaszerzése céljából évekkal ezelőtt Angel István dr. volt polgármester sokat fáradozott, de a leküzdhetetlen nehézségek miatt nem sikerült azt visszaszerezni. A konverzió végleges felszámolása most ismét időszerűvé teszi az árvaszék által kezelt betétkönyvek hazahozatalát.

Érdeklődöttünk az aradi árvaszéknél a budapesti letétek sorsa iránt és azt a felvilágosítást kaptuk, hogy újabb akció indult meg a magyar fővárosba vitt árvaszéki értékek visszahozatala érdekében.

A cluji tábla mellett ugyam is olyan speciális ügyosztályt szerveztek, amelynek az a feladata, hogy a romániai árvaszékek összes értékpapírjainak ügyét véglegesen rendezze. Ez a fontos szerv arról értesítette az aradi árvaszéket, hogy visszaszerezni igyekeznek a Budapesten levő árvaszéki letéteket is, hogy végre rendeződjön ez a 16 év óta húzódó kérdés.

KÖNYVEK

Bánffy Miklós gróf: *Megszámláltattál*. Bánffy Miklós gróf előkelő helyet foglal el a magyar szellemi életben: politikus, „Az ember tradíciója“-nak európai hírű rendezője, a mai erdélyi magyar élet vezéralakja, és mindenekelőtt, könyvének tanúsága szerint kitűnő író. Regénye a háborúelőtti erdélyi és magyar arisztokrácia életét mutatja be az egész ország keresztmetszetét; két párhuzamosan fonódó szerelmi történet keretén belül folyik az a nagyszabású, csillogó életforma, amely tükröképe volt a békebeli Magyarország ragyogásának. Háttérre az 1900-as évek politikai küzdelmei, a heves parlamenti csaták és a darabont-kormány korszaka, mikor ebben a végeredményben meddő formában élte ki magát a politikai élet. S mindezen a ragyogáson, forró légkörön átcsendül egy jóslatszerű hang: ez a korszak, ez a hamis fény halálra van utelve, saját meddőségében, hiábavaló hevében hordta végzetét. Egy élményekben gazdag élet ezerszinű tapasztalás mutatkozik meg a regény minden oldalán; egyforma frissességgel és megjelenítő erővel kelti életre a politikai figurákat, — Tisza István hatalmas alakja dominál közöttük — a cluji társadalmi életet, a budapesti Park-Club, a futtatások, a legzűkebbkörű társaságok nyüzsgő atmoszféráját. A modern gondolkodású Abády Bálint gróf alakján át előbűnk tárulnak a kor mélyebb szociális problémái is; cselédsorsok, havasi javágók, parasztok élete és küzdelme. Különös szépséget ad a regénynek az igazán művészi, festő szeméremű valló tájleírások sorozata; szinte élön, zizegőn tárul elénk az erdélyi Mezőség, a dunántúli nagybirtok, a havasok sokszínű élete. Bánffy Miklós gróf műve legkiemelkedőbb darabja a reneszánszát élő magyar történelmi regényírásnak; ez a kor ma már történelmévé vált, mindnyájunk fájó történelmévé. A szerző a szemtanú és kortárs hitelességével, de az öntudatos művész tárgyilagosságával és összefogó erejével vetíti elénk a kort és embereit. Ez a nagyszabású mű nemcsak az irodalomnak, hanem az egész magyar szellemi életnek legkiemelkedőbb eseménye.

Az „Aradi Közlöny“ Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu“-vaj szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben
Calea Victoriei és Bulevardul Academie mind két sarkán.

„Athene Palace“ szállodával szemben levő sarkbódében.

„Grand Hotel“-lel szemben, a főposta sarkán.

Biztosítson magának helyet a

H A P A G

1934-es karácsonyi utazásokra

a kettőscsavarú, Milwaukee motoros hajón

1934. december 22. — 1935. január 6-ig

Egy téli utazás az atlanti tengeri tavaszban egy felejthetetlen fészete szilveszter estéjével.

Utirány: Lisszabon — Gibraltár —
Tanger — Tenerife — Madeira — Vigo —
Hamburg,

Lei 8300-tól.

Jelentkezés és prospektus:

KÜNSTLER Utazási és Vizum Irodában

Arad, Bul. Regina Maria 24.

Telefon: 86. 461



ROMÁN KIRÁLYI PÉNZÜGYMINISZTERIUM

Az 1934. évi 4¹/₂%-os Országfejlesztési Kölcsön

KIBOCSÁJTÁSI PROSPEKTUSA

A kölcsön célja. A Monitorul Oficial 1934. évi július 10-i 156. számában kihirdetett törvény és az 1934. évi 2084 sz. október 6-án kelt Minisztertanácsi Napló a Pénzügyminiszteriumot felhatalmazza, hogy „1934. évi 4¹/₂%-os Országfejlesztési Kölcsön” elnevezéssel nyilvános aláírás útján kölcsönkibocsátást eszközöljön.

A kölcsön rendeltetése, hogy fedezze a nemzetvédelem, a nemzetművelődés, a földművelés, utépítési és javítási, valamint más mulhatatlanul szükséges közmunkák beruházási költségeit.

A kölcsönkibocsátás feltételei:

1. Kötvények. Cimletek. A Pénzügyminiszterium bemutatóra szóló kötvényeket bocsát ki „1934. évi 4¹/₂%-os kötvényeket” „Országfejlesztési Kölcsön” elnevezés alatt, amelynek nagyságát a jegyzések befejezéséig tényleg kifizetett kötvények végösszege adja.

Az új kötvények 1000 lej névértékű 1, 2, 5, 10 és 20-as cimletekben, tehát mint 1000 lej, 2000 lej, 5000 lej, 10.000 lej és 20.000 lej névértékű cimletek kerülnek kibocsátásra.

Minden kötvénynek sorszáma lesz, a két kötvényű cimleteken két, az öt kötvényű cimleten öt, egymást követő sorszám szerepel és így tovább.

2. Kamatozás. Szelvények. A bemutatóra szóló kötvények évi 4¹/₂%-os kamatozásuk 1934. évi december 1-től kezdődőleg azok amortizálá-

1 kötvény	3.000.000
2 kötvény egyenként	1.000.000
4 kötvény egyenként	500.000
4 kötvény egyenként	250.000
46 kötvény egyenként	100.000
57 visszaváltott kötvény	

A következő években az egy milliárd lej névértékű kifizetett kötvények mennyisége, amelyet a fenti táblázat szerint nagy prémiummal váltanak vissza, változatlan marad, mint az első évben, azzal a különbséggel, hogy azoknak a kötvényeknek mennyisége, melyeket 100.000 lejenként váltanak vissza évről-évre egy kötvénnyel csökken.

A lejegyztett kölcsön, végösszegében szereplő milliárdok töredéke megfelelő arányban részesül az évi nagy prémiumban.

Az évenkénti nagy prémiumok szétosztása az illető évben megejtett négy sorsolás alkalmával, a lehetőséghez képest azonos részeken történik.

A kölcsönjegyzés lezárása után, amikor a kölcsön végösszege már ismeretes, azonnal pontosan megállapítandó, a negyedévi sorsolások alkalmával történő, nagy prémiumok szétosztása.

b) Amortizáció jutalékkal. Azokat a kisorsolt kötvényeket, amelyeket nem prémiummal sorsoltak ki, az 1000 lejes névértéken felül 200 lejes jutalékkal fizetik ki, tehát az 1000 lejes cimleteket 1200 lejjel váltják vissza, a 2000 lejeseket 2400 lejjel, az 5000 lejeseket 6000 lejjel, a 10.000 lejeseket 12.000 lejjel a 20.000 lejeseket, 24.000 lejjel váltják vissza.

A kisorsolt kötvényeket a kifizetés esedékességének napjától kezdve, a visszaváltás értékének megfelelő készpénzgyanánt fogadják el az összes állami intézmények.

5. Amortizációs táblázat. A negyedévenkénti amortizálandó kötvények mennyiségét egy, az összes cimletekre rányomtatott amortizációs táblázat fogja feltüntetni. Ez a táblázat féléves bosztással felöleli az egész kölcsön amortizációját, 80 félévenként tartandó sorshuzás útján, 2¹/₄% félévenkénti kamattal, a kötvények kifizetését névértékben eszközölve. (Ezt a féléves beosztású táblázat kiegészíti a 20-os jutalék és a nagy prémiumok fedezésére vonatkozó melléklet.

6. A sorsolás. A negyedévi sorsolást egyformán eszközlik az összes cimletekre és pedig az egyes kötvényeket huszanként csoportosítva, a kettős kötvényű cimleteket tizenként, az ötös cimleteket négyenként, a tízes cimleteket kettőnként; a huszas cimletek egy csoportnak tekintendők.

A negyedévenként kisorsolandó kötvények mennyisége, csak a fele annak a mennyiségnek,

ss. VICTOR SLAVESCU, pénzügyminiszter.

sáig. Az évi kamat fele július 1-én, másik fele december 1-én kerül kifizetésre, az első kamatkifizetés 1935. június 1-én történik.

A kötvényeken 40 darab szelvény lesz, az első negyven félévi kamatfizetés felhasználására, továbbá egy utalvány (talon) amelynek ellenében az első 40 szelvény kifizetése után a szelvényvet szolgáltatnak ki.

Az esedékes szelvényeket névértékben, készpénz gyanánt fogadják el az összes állami intézmények.

3. Amortizáció. A kötvények legkésőbb 40 év alatt amortizáltatnak az 1935 évtől kezdődő, negyedévenkénti sorshuzások útján. A június 1-én beváltandó kötvények sorsolását minden év február 1-én és május 1-én, a december 1-én beváltandó kötvények kisorsolását minden év augusztus 1-én, november 1-én ejtik meg.

4. A kötvények visszaváltása. Nagy prémiumok jutalékok.

A negyedévenként kisorsolt kötvények az esedékességkor nagy jutalmakkal vagy beváltási jutalékkal váltják vissza.

a) Amortizáció nagy prémiumokkal. A lejegyztett kölcsör minden teljes milliárd leje nagy prémiummal amortizáltatik és így kifizetésre kerül az első évben,

lejjel összesen	3.000.000
lejjel összesen	2.000.000
lejjel összesen	2.000.000
lejjel összesen	1.000.000
lejjel összesen	4.600.000

Összesen 12.600.000 lejt tesz ki.

amelyet az amortizációs táblázat, mint az illető félévben visszaváltandót feltüntet, tekintettel arra, hogy a kötvények kisorsolása huszas csoportokban történik. A nagy prémiumos sorsolásoknál, minden cimlettulajdonos olyan mennyiséggel vesz részt ahány kötvénye van, ezek szerint az egyes kötvényű cimlet tulajdonosa egy darabbal, a huszas kötvényű cimlet tulajdonosa husz darabbal vesz részt.

7. A kamatozás megszűnése. A kisorsolt kötvények nem kamatoznak attól az időtől kezdve, amikor a visszaváltási összeget folyósították. A visszaváltásra benyújtott kötvényeknek tartalmazniuk kell a következő amortizációs esedékes-

AZ ÁLLAMPAPÍR NEME:

1.	4%-os	1889 évi belső	
2.	4%-os	1889 évi külföldi	
3.	4%-os	1891 évi	
4.	4%-os	1894 évi külföldi	
5.	5%-os	1894 évi belső	
6.	4%-os	1896 évi	
7.	4%-os	1898 évi	
8.	5%-os	1903 évi	
9.	4%-os	1905 évi A. B.	
10.	4%-os	1905 évi konvertált	
11.	4%-os	1908 évi	
12.	4%-os	1910 évi belső	
13.	4%-os	1910 évi külföldi	
14.	4 ¹ / ₂ %	1913 évi	
15.	5%-os	1916 évi nemzeti kölcsön	
16.	5%-os	1919 évi egyesülési kölcsön	
17.	5%-os	1920 évi uniáépítési kölcsön	
18.	5%-os	1920 évi blokkált	
19.	5%-os	1922 évi kisajátítási amortiz.	járadék
20.	5%-os	1922 évi kisajátítási örökös	járadék

MEGÁLLAPÍTOTT ÁRFOLYAMA:

	75%
	75%
	75%
	65%
	70%
	60%
	45%
	60%
	55%
	55%
	60%
	55%
	55%
	55%
	55%
	50%
	50%
	50%

Az 1000 lejes kötvények tehát, 680 lej készpénz és 200 lej állampapír cimlettel fizethetők ki.

Ha az így benyújtott cimletek értéke meghaladná a teljes kölcsönjegyzés névértékének 20%-át, ez esetben a többlet az állam javára szolgál, míg ha az 20%-nál kisebb, a különbözet készpénzben egészítendő ki.

A fizetés fejében elfogadott cimleteken rajta kell legyenek az 1934. évi december 1. után esedékes szelvények.

14. Jegyzési helyek. Jegyzések és befizetések eszközölhetők a Jegybanknál és összes fiók-

ség alkalmával érvényesíthető összes szelvényeket.

A hiányzó szelvények értékét a visszaváltási összegből levonják.

8. Adó- és illetékmentesség. A kamatokat valamint azokat az összegeket, amelyekkel a kötvényeket amortizálták, úgy a szelvény mint a kötvény tulajdonosoknak minden levonás nélkül fizetik ki, tehát ezek a fizetések mentesek mindenféle adó (elemi és többletadó) és minden illeték alól, továbbá az állam által a jelenben vagy a jövőben kivetett bármely természetű adó alól.

Ugyanígy a kötvények mentesek az örökösödési, a hozományi és az ajándékozási szerződések adója alól is.

9. A lej stabilitása. A kamatok kifizetése és az amortizáció leiben történik, megfelelően az 1929. február 7-én kelt valuta törvénynek, tehát 1 lej megfelel 10 miligram 0,900 finomságu arany mai törvényes értékének.

10. Lombardirozás. Garanciák és óvadékok.

Ezen kölcsön cimleteit lombardirozásra elfogadják: a Jegybank, (Banca Natională) a Letéti Pénztár (Casa de Depuneri) és a Postatakarékpénztár (Casa Națională de Economii și Cecuri postale.)

Ezeket elfogadják névértékben minden olyan esetben, mikor törvény vagy végrehajtási utasítások garanciák vagy óvadékok letételét teszik kötelezővé.

11. A kifizetések elévülése. Olyan esetben, ha az esedékességtől számított öt éven belül a szelvényt kifizetésre nem mutatták be vagy pedig az esedékességtől számított 10 éven belül a kötvény amortizációs összegét nem kérték, az illető szelvény vagy kötvény tulajdonosa elveszti az összegre vonatkozó jogait és ezek az államra szállnak át.

12. Jegyzési határidő. Kibocsátási árfolyam.

A kölcsön jegyzésének határideje 1934. november 5-től 1934. november 30-ig terjed. A Pénzügyminiszterium fentartja magának azt a jogot, hogy a jegyzést előbb is lezárja.

Egy darab 1000 lejes kötvény kibocsátási árfolyama 880 lej, amely összeg a jegyzéskor fizetendő be.

13. Fizetések állami járadék papirokkal. A lejegyztett kötvények egy része, ami nem haladhatja meg a kölcsönjegyzés névértékének 20%-át, fizethető az alább felsorolt állampapír cimletekkel, a táblázatban feltüntetett árfolyamokon.

jainál, a Postatakarékpénztárnál, az összes Postahivataloknál, a Közpénztáraknál és a később megállapítandó pénzintézeteknél.

A jegyzési helyek a kölcsönjegyzőknek szükséges nyomtatványokat rendelkezésre bocsátják. A befizetett összegekről nyugtát adnak, amelyek az aláíró kívánságára más személyek nevére is szólhatnak, feltüntetve a nyugtán a tulajdonjog átruházását.

15. A cimletek kiszolgáltatása. A kölcsön jegyzők a végleges cimleteket a befizetési nyugta ellenében a kölcsön jegyzés helyen vehetik át.

București, 1934. október 20.

Rádió műsor

— Romániai rádióműsor —

VASÁRNAP, OKTÓBER 21.

Bucuresti 17: Sclat: Gyümölcsök eltevése télire. 17.50: Román zene lemezek. 17.30: Lascarov—Moldovanu: A földművesekhez. 17.45: Acinteanu: Földművesélet 18: Marcu-zenekar, délutáni zene. 17: Hírek. 20: Rádióegyetem, Herovanu tanár előadása. 20.20: Lemezek. 20.25: Grigorescu: Hetiszemle. 21: Murteanu Zsófia énekel a rádiózenekar kíséretével. 21.20: Rádiózenekar. 22: Sport. 22.20: Kabaré. 23.10: Beszélő-újság. 23.40: Szórakoztató lemezek — Budapest I. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Egyházi népének és szentbeszél a Jézus Szive-templomból. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar Szűnethen: „Rádiókrónika”. Elmondja Papp Jenő. 15: Hanglemezek. 16.50: A vakok „Homores énekkara”. 19: Tamási Áron elbeszélése. 19.35: Rácz Béla és cigányzenekara. 20.50: Sporteredmények. 21: Vidám-est. László Miklós két egyfelvonásosa a stúdióból. 22: Hírek, sporteredmények. 22.20: Országos postászenekar. 23.50: A Bachmann szalonkvintett műsora. — Bécs. 9.15: Ébresztő. 9.55: Lemezek. 10.55: Istentisztelet a Ferencendiek templomából. 12: Női szimfónikus zenekar. 13.30—15: Rádiózenekar. 17.10: Tánclemezek. 17.50: A 2. gy. e. zenekara. 19.10: A filharmoniai vonósnyégyes. 21.10: Strauss O.: Legénybucsu (Rund um Liebe.) háromfelvonásos operett a stúdióból. — Belgrad. A délszlávial általános nemzeti gyász miatt az állomás előre meghatározott műsört adni nem tud. A műsorszámok bemutatás alapján hallgatóndók egész héten. — Königsberg. 17.17: Danzigi rendőrszenekar. Könnyű zene. 21.10: Vi-

dám-est Pillkallenből. 22.30: Beethoven: C-moll zongoraverseny. 23.30: Operai zenekar Holberg hegedűművész. — Leipzig. 17.25: Schlegel-Melliva és Stádler: A szerencselovagok, háromfelvonásos daljáték Stadler zenéjével. 20.45: Valahol valami. 21: A szimfónikus hangverseny Wagner szoprán és Hammeria klarinétművész. — Milano. 18.15: Cetra-zenekar. 20.30: Közlemények. Dopolavoro. Lemezek. 21.45: Szimfónikus hangverseny. A szűnetheti csevegés. Utána tánczene. 24: Beszélőújság. — Pozsony. 7.45: Prága. 9.50: Lemezek. 18.55: Lemez. 19: Magyar műsor. Albrecht: A jövő hét zenei műsoráról. A keresztény munkásdal-egylet hangverseny. 20.05: Gáspár: Novella. 20.20: Jazz, dalokkal. 23.20—23.35: Magyar hírek. Hírek külföldre magyarul. — Róma. 17.30: Lemezek. Sport. 18: Hangszer- és énekverseny. 18.50: Mandolin-nyégyes. 20.30: Hírek. 21.10: Lemezek. 21.45: Szimfónikus hangverseny. 23: Csevegés. 23.15: Operettzene. 24: Beszélőújság. — Varsó. 17.20: Schumann-művek zongorán. 18: Tánczene. 20: Népszerű hangverseny Vermínska énekesnővel. 21: Maniardi cseppművész játéka. 23.30: Tánczene Londonból.

HÉTFŐ, OKTÓBER 22.

Bucuresti 17: Rádiózenekar. 19: Időjelzés, időjárás, beszélőújság. 14.15: Rádiózenekar. 20: Rádióegyetem, felolvasás. 20.20: Művészilemezek. 20.45: Felolvasás. 21: A Metzner-vonósnyégyes Bridge vonósnyégyesét játssza. 21.30: Felolvasás. 21.45: Stirosscu Konstantin román dalokat énekel. 22.10: Szalonzenekar. 23: Beszélőújság. 23.25: Szalonzenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: „Kormány Benedek és Bakassa Bálint”. 11.40: „Októberi munkák a virágokertben”. (Felolvasások). 13: Déli harangszó. 13.05: Közvetítés a régi Zeneakadémián el-

helyezett Liszt Ferenc emléktábla leleplezéséről. 14.30: Hubert Lajos gondolkázik. 17: A rádió diákléírója. „A burgonya diadala”. 18: „Dr. Németh Fruzi” Cs. Szabó László dr. előadása. 18.30: A Zeneművészeti Főiskola Liszt-hangversenyének közvetítése. 19.50: Kovács Sándor előadása. Apróságok a klérus nagyjairól. 20.20: Krudy Andor cimbalmozik. 20.50: „India és az elefánt”. Baktay Ervin előadása. 21.20: A Bécsi Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése. Vezényel Arturo Toscanini. 23.40: Hírek, időjárásjelentés. 24: Kurina Simi és cigányzenekara. — Bécs. 12.30: Alpesi zene lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.10: Művészilemezek. 18: Zenei emléknepok az idei évadban. 18.30: Erb Mimi mezzoszoprán Brahms-, Uray- és Mozart-dalokat ad elő. 21.20: Szimfónikus Paumgartner szavaival. 22.45: Rádiózenekar. 0.45—2: Mathé-tánczenekar. — Brünn. 19.20: Lévay Gyula cimbalmozik. 19.55: Prága. 20.30: Lemezek. 21: Lemezek. 21.30: Sullivan: Mikádó, operett két részben. — Deutschland-sender. 18.30: Koloraturlemezek. 19: Harc és áldozat, a rendi állam alapjai. 19.30: Időszervi anyag. 19.45: Vers. Időjárás Utána a Berber-vonósnyégyes játéka. 23.30: A német kézilabdaspport. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.30: Magyar hírek. 14.35: Lemezek. 16.55: A 32. gy. ez. zenekara. Könnyű zene. 19: Magyar műsor. Magyar hírek. 20.30: Szalonszóló. 20.45: Harmonika. 22: Rádiózenekar. — Königsberg. 17: A kis rádiózenekar. 19.25: Meyer: Toccata, korall és fuga, három hangszerre. Hessen: Vonóstrió. 20.30: Tarka-est. 21.15: Borromann: Egy éj a könnyműgyi vértörvényszéken. 21.55: Kis rádiózenekar. 23.45: Könnyű- és tánclemezek. — Milano. 17.10: Tánczene. 20: Hírek, Dopolavoro. 1: Lemezek. 20.30: Kormányhírek. 21.45: Csevegés. 23: Kamarazene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szóig csupán 20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

Középkorú független urinó uriember barátságát óhajtja, kivél szabad idejét elöltatná. Lakással rendelkezem. Leveleket „Nem lehessen tudni” az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

ÖSZÜLŐ ÖREGJEIM. Ki volna hajlandó fess, barna uriaszonyt szórakoztatni. „Független” jellegre a kiadóba. 4448

„BARNA ASSZONY” levele van. kérem átvenni 4452

ALKALMAZÁS.

FIATALEMBER férfidivat, kötöttáru szakmából, ki a kirakatredezésben is jártas, azonnal felvétetik a Színházi versenyzőbázisban. 4442

URILEÁNY állást keres idősebb hölgy. ház. gyermekekhez Háztartáshoz értek. Vidékre is. Cim: Postefestante „Öszi táj” jellegre Vánatori, Jud. Arad. 4454

Házvezetőnőnek menne jobb hölgy idősebb uriemberhez helybe vagy vidékre is. Arad-Sőra Str. Ciordas 119. 4468

Kettő 5 éves kistű mellé németül beszélő, intelligens kisasszony kerestetik vidékre. Jelentkezni d. u. 4 óra után Str. Moise Nicoara No. 1., Schuller. 4467

KITUNO elektromos és autogén hegesztőket sürgösen keresünk jófizessel. Ing. Márki gépgyár, Timisoara, IV., Str. Bratianu 29. 4392

EGYBÉLALLO nő házvezetőnőnek ajánl. kozik. Cim Str. Granicerilor 25. 4896

FEHERMUNKÁS, ki galantrista is egyuttal, felvétetik Kérész Andornál Oradea, Reg. Ferdinand 18. 4436

Tanulóleány felvétetik. Anhaltzerzsaon, Str. V. Goldis 1. szám. (Volt Boius-paota, második kapu.) 4438

IRÓGÉPJAVÍTÁSOK, újjáalakítások, Na tionalkasszo javítások olcsón és jól, angol irógépkelekek. Erika irógépválaszt Arad, Gen. Berthelot 8 sz. (Színházzal szemben.) Telefon 3—98. 4458

Ügyes akvizitőrök könnyű munkára kcdvözö kereseti lehetőséggel felvétetnek. D. u. 4—6 ig Moise Nicoara uca 6. 4477

LAKÁS.

Különbejárati szépen burorozott uccai szoba keresetlik azonnalra vagy november elsejére. Cimeket keretik Str. Brancovici 1. Trafik leadni. 4440

Kétszobás modern lakás új házban november 1-re kiadó. Str. Gh. Popa 1. 4472

Kiadó. Teljesen modernnek alakított 3 szobás lakás. I. emelet, Str. Eminescu 10. 4473

3 szobás lakást magánháiban aronara keresek. Cimet az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4474

Diszkrét bejárati burorozott szoba kiadó Piata Lupiei 5 4475

Különbejárati burorozott szoba. fürdőszobával kiadó, esetleg ellátással. — Ugyanott egy-két szerény fiatalember részére különbejárati burorozott szoba kiadó teljes ellátással. Bul. Carol 81. I. em. 4022

3 szobás nagyon szép, modern lakás kiadó november 1-re Str. Ghiba Bir a 18. 4466

Str. Eminescu 2. számú házban újonnan renovált 3 és 4 szobás, teljesen modern lakás november 1-től kiadó. 4471

ÜZLETHELYISÉG két nagy szobás lakással (alápincézett) havi 1000 lejért kiadó Str. Minervei 39. 4422

OKTATÁS

FRANCIÁT NÉMETET. új módszerrel olcsón tanítok. Csoportokban is. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3999

INGATLAN.

Egy kisebb magánház (3 szobás) sürgösen eladó Str. Dragos Voda 7. 4469

O s z i ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít
valamint gallérokat legolcsóbban fenyez 4488

KNAPP

Str. Bratianu 11. modernül berendezett vállalat Str. Ep. Radu 10

ELLÁTÁS.

Teljes ellátást keres

2 személyre gyermektelen házaspár minden komforttal különbejárati burorozott szobával. Cimeket „inginer” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 4430

VÉTEL ÉS ELADÁS

KIFOGÁSTALAN szép rövid fekete csikóbunda 1800 lejért eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4476

ELADÓ butorok, Biedermayer szalon-garnitúra és szekrények Str. Col. Paulian 5—7, ajtó 1. liget mellett 4451

6 HP. motor eladó. Kaltsov. Pilul. Jud. Arad 4441

Eladó egy darab nagyobb Meidinger-kályha, nagyobb terem befutó sere. Ugyanott lakatosmestertől felvétetik. Bövebbet Weisz Jenő lakatosmesternél, Bu ev. Reg. Maria 21. 4414

Olmot, használtat állandóan veszek. Nemeth, Str. Grigorescu 3—4. Liget mellett. 4144

Aranyat, ezüstöt legmagasabb napi áron veszünk. COMISIO biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. 4063

PUHA OLOM megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Leszállított árban eladók: Komplet ebédő 3500 lejtől, norgarnitúra 8000 lei, hálósobák 8500 lejtől, piano, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, íróasztal, könyvszekrény, matracok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyegek, álló lámpák, asztalnémi és ágynemű, festmények, disztárgyak, ezüst-nemű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoara zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dacia mellett. 40:9

ÜZLETEK.

PINCE villany, vízvezetővel felszerelve. Bulev. Carol 79. sz. a. kiadó. 4469

HATSCHER

ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2. sz. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

ELŐNYÖS INGATLANAJÁNLATAI

1 Főtér emeletes, iókarban, parkettás, fürdőszobás lakásokkal. 1.500.000
2 Püspöki palotához közel emeletes, fürdőszobás 10 lakással, jó jövedelemmel. 1.300.000

3 Ref. templomhoz közel emeletes, jó karban, 1x4, 3x3 szobás, fürdőszobákkal. 1x3 szobás és üzlethelyiséggel, jó hozam. 900.000

4 Központ közelében emeletes. 4x4 szobás, parkettás, fürdőszobákkal, esslingeni redőnyök. 1.200.000

5 Str. Consistorialuhoz közel emeletes, masszív. 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 1x1 szobás, előszobával. jó hozam. 700.000

6 Seminariumhoz közel 2 uccára nyíló 1x3 szobás, fürdőszobás, 2x2 szobás, 4x1 szobás. 425.000

7 Belvárosban iókarban. 1x3, 1x2, 4x1 szobás, esslingeni redőnyök, cserép kályhák, szárnyas ajtók, pince. 520.000

8 Villamos állomásához közel 11 lakásos bérház. 450.000

9 Szerb templomhoz közel magasföld szintes, 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, előszobával, 4x1 szoba, vízvezető. 300.000

10 Calea Saguna táján iókarban, bérház, 7 bérleménnyel, 3 lakás csukott folyosóval. 280.000

11. Piata Catedralei közelében 1x2, 3x1 szobás, külön 1 szoba. 200.000

12. Plachoz közel 1x2 szobás, fürdőszobás. 2x1 szobás. 185.000

13 Str. Cogalniceanu táján adómentes, 3 szobás, fürdőszobás, csukott veranda, cserép kályha, esslingeni redőnyök. 240.000

14 Üzletvezetőszékhez közel marasföldszintes, 2x2 szobás, szárnyas ajtók. (vízvezető bekapcsolható) 280.000

15 Piata Avram Iancu közelében 4x1 szobás. 120.000

Azonkívül egvéh magán- bér- és üzletes házak, telkek, földek, szállók, stb. eladására vannak megbízásaim. 4450

KÜLÖNFÉLFK.

Impotenciáknál, szexuális zavaroknál azonnali garántált segítség. „Laboratorium” B. asov, Str. Bratianu 64. Válaszbélyeget! 4040

Butorokat beraktározásra és eladásra vállalkozunk. Előleget folyósítok és bepakolást vállalkozok. Ugyanott eladó elsőrendű zongora és szép ebédő. Str. Moise Nicoara 9—11. 4420